

Edição em  
língua portuguesa

## Comunicações e Informações

<u>Número de informação</u>	<u>Índice</u>	<u>Página</u>
	I (Comunicações)	
	<b>PARLAMENTO EUROPEU</b>	
	Sessão 1999/2000	
	Sessões de 4 a 7 de Outubro de 1999	
	<b>Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999</b>	
(2000/C 107/01)	ACTA	
	DESENNOLAR DA SESSÃO . . . . .	1
	1. Abertura da sessão . . . . .	1
	2. Declaração da Presidência . . . . .	1
	3. Aprovação da acta da sessão anterior . . . . .	1
	4. Composição do Parlamento . . . . .	2
	5. Composição das comissões e delegações . . . . .	2
	6. Entrega de documentos . . . . .	3
	7. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho . . . . .	6
	8. Petições . . . . .	6
	9. Transferência de dotações . . . . .	7
	10. Calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu: ano 2000 . . . . .	8
	11. Ordem dos trabalhos . . . . .	8
	12. Tempo de uso da palavra . . . . .	9
	13. Seguimento dado aos assuntos pendentes (artigo 185º do Regimento) . . . . .	9
	14. Ordem do dia da próxima sessão . . . . .	10
	15. Interrupção da sessão . . . . .	10
	ANEXO I: Seguimento dado aos assuntos pendentes . . . . .	11



LISTA DE PRESENÇAS .....	12
RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL .....	13
Ordem do dia — Acidente nuclear no Japão .....	13

### Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

(2000/C 107/02)

#### ACTA

DESENLAR DA SESSÃO .....	14
1. Abertura da sessão .....	14
2. Aprovação da acta da sessão anterior .....	14
3. Entrega de documentos .....	14

#### Legenda dos símbolos utilizados

*	processo de consulta
** I	processo de cooperação, primeira leitura
** II	processo de cooperação, segunda leitura
***	processo de parecer conforme
*** I	processo de co-decisão, primeira leitura
*** II	processo de co-decisão, segunda leitura
*** III	processo de co-decisão, terceira leitura

(O processo indicado funda-se na base jurídica proposta pela Comissão)

#### Indicações relativas ao período de votação

Salvo indicação em contrário, os relatores comunicaram por escrito à Presidência a sua posição sobre as alterações.

#### Significado das siglas das Comissões

AFET	Comissão dos Assuntos Externos, dos Direitos do Homem, da Segurança Comum e da Política de Defesa
BUDG	Comissão dos Orçamentos
CONT	Comissão do Controlo Orçamental
LIBE	Comissão das Liberdades e dos Direitos dos Cidadãos, da Justiça e dos Assuntos Internos
ECON	Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários
JURI	Comissão dos Assuntos Jurídicos e do Mercado Interno
INDU	Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia
EMPL	Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais
ENVI	Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Política do Consumidor
AGRI	Comissão da Agricultura e do Desenvolvimento Rural
PECH	Comissão das Pescas
REGI	Comissão da Política Regional, dos Transportes e do Turismo
CULT	Comissão para a Cultura, a Juventude, a Educação, os Meios de Comunicação Social e os Desportos
DEVE	Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação
AFCO	Comissão para os Assuntos Constitucionais
FEMM	Comissão dos Direitos da Mulher e da Igualdade de Oportunidades
PETI	Comissão das Petições

#### Significado das siglas dos Grupos Políticos

PPE-DE	Grupo do Partido Popular Europeu (Democratas-Cristãos) e dos Democratas Europeus
PSE	Grupo do Partido dos Socialistas Europeus
ELDR	Grupo do Partido Europeu dos Liberais, Democratas e Reformistas
Verts/ALE	Grupo dos Verdes/Aliança Livre Europeia
GUE/NGL	Grupo Confederal da Esquerda Unitária Europeia/Esquerda Nórdica Verde
UEN	Grupo União para a Europa das Nações
EDD	Grupo para a Europa das Democracias e das Diferenças
NI	Não-inscritos

4. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho . . . . .	14
5. Decisão relativa à aplicação do processo de urgência . . . . .	15
6. Debate sobre questões actuais (comunicação das propostas de resolução apresentadas) . . . . .	15
7. Saúde pública e segurança alimentar (declaração seguida de debate) . . . . .	17
8. XIª Conferência Internacional sobre a SIDA em Lusaca (declaração com debate) . . . . .	17
9. Atribuição de ajudas macrofinanceiras suplementares (Bulgária, antiga República Jugoslava da Macedónia e Roménia) * (debate) . . . . .	18
10. Composição das comissões e da Assembleia Paritária ACP-UE . . . . .	18
11. Programa plurianual ALTENER (1998-2002) ***II (debate) . . . . .	19
12. Programa plurianual SAVE (1998-2002) ***II (debate) . . . . .	19
13. Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação CE-República da África do Sul *** (debate) . . . . .	19
14. Comunicação do Presidente da Comissão (seguida de perguntas) . . . . .	20
15. Período de perguntas (perguntas à Comissão) . . . . .	20
16. Ordem do dia da próxima sessão . . . . .	22
17. Interrupção da sessão . . . . .	22
LISTA DE PRESENCAS . . . . .	23

#### Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

(2000/C 107/03)

#### ACTA

DESENROLAR DA SESSÃO . . . . .	24
1. Abertura da sessão . . . . .	24
2. Aprovação da acta da sessão anterior . . . . .	24
3. Estado das relações entre a Turquia e a União Europeia (declarações seguidas de debate) . . . . .	24
4. Processo de paz no Médio Oriente (declarações seguidas de debate) . . . . .	25
PERÍODO DE VOTAÇÃO	
5. Calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu: ano 2000 (votação) . . . . .	25
6. Remunerações, abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	26
7. Conversão em euros das remunerações, pensões e outras prestações financeiras do pessoal da Europol * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	26
8. Alteração do Acordo EEE: mercado interno da electricidade * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	27
9. Alteração do Acordo EEE: tráfego de electricidade nas grandes redes * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	27
10. Alteração do Acordo EEE: desembarque de peixe congelado na Islândia * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	27
11. Alteração do Acordo EEE: condições de vigilância sanitária * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	27
12. Alteração do Acordo EEE: intercâmbio de informações veterinárias * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	28
13. Vacinas contra a febre aftosa * (processo sem relatório) (votação) . . . . .	28
14. Procedimentos legislativos em matéria de indústria, comércio externo, investigação e energia ***I (processo sem debate) (votação) . . . . .	28
15. Procedimentos legislativos em matéria de ambiente, saúde pública e política do consumidor ***I (processo sem debate) (votação) . . . . .	28
16. Programa plurianual ALTENER (1998-2002) ***II (votação) . . . . .	29
17. Programa plurianual SAVE (1998-2002) ***II (votação) . . . . .	29

(Continua no verso)

18. Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação CE-República da África do Sul *** (votação) . . . . .	30
19. Assistência macrofinanceira à Bulgária * (votação) . . . . .	30
20. Assistência macrofinanceira à Antiga República Jugoslava da Macedónia * (votação) . . . . .	30
21. Assistência macrofinanceira à Roménia * (votação) . . . . .	30
22. XI Conferência Internacional sobre a Sida em Lusaca (votação) . . . . .	31
23. Estado das relações entre a Turquia e a União Europeia (votação) . . . . .	31
24. Processo de paz no Médio Oriente (votação) . . . . .	32
FIM DO PERÍODO DE VOTAÇÃO	
25. Votos de boas-vindas . . . . .	33
26. Abertura da Ronda do Milénio (declarações seguidas de debate) . . . . .	34
27. Alterações climáticas (declarações seguidas de debate) . . . . .	34
28. Período de perguntas (perguntas ao Conselho) . . . . .	34
29. Ordem do dia da próxima sessão . . . . .	36
30. Interrupção da sessão . . . . .	36
LISTA DE PRESENCAS . . . . .	37
RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL . . . . .	38
Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 — Alteração 1 . . . . .	38
Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 — Alteração 11 . . . . .	39
Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 — Alteração 3 . . . . .	41
Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 — Alteração 5 . . . . .	42
Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 — Alteração 4 . . . . .	44
Recomendação Kinnock doc. A5-0020/99 — Decisão . . . . .	45
Relatório H.P. Martin doc. A5-0018/99 — Alteração 4 . . . . .	46
Resolução comum Turquia — Considerando D . . . . .	48
Resolução comum Turquia — Nº 1, 1ª parte . . . . .	49
Resolução comum Turquia — Nº 1, 2ª parte . . . . .	51
Resolução comum Turquia — Nº 1, 3ª parte . . . . .	52
Resolução comum Turquia — Alteração 1 . . . . .	54
Resolução comum Turquia — Nº 9 . . . . .	56
Resolução comum Turquia — Alteração 2 . . . . .	57
Resolução comum Turquia — Conjunto . . . . .	59
TEXTOS APROVADOS	
1. Remunerações, abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol * (processo sem relatório)	
C5-0090/1999	
Decisão do Conselho que adapta as remunerações e os abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol (10097/1999 — C5-0090/1999 — 1999/0810(CNS)) . . . . .	61
2. Conversão em euros das remunerações, pensões e outras prestações financeiras do pessoal da Europol * (processo sem relatório)	
C5-0089/1999	
Decisão do Conselho que altera, no que se refere à fixação das remunerações, pensões e outras prestações financeiras em euros, o Acto do Conselho de 3 de Dezembro de 1998 que aprova o Estatuto do Pessoal da Europol (10098/1999 — C5-0089/1999 — 1999/0811(CNS)) . . . . .	61

3.	Alteração do Acordo EEE: mercado interno da electricidade * (processo sem relatório)	
	C5-0060/1999	
	Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo IV (Energia) do Acordo EEE – Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 0780 – C5-0060/1999 – 1999/0807(CNS)) . . . . .	61
4.	Alteração do Acordo EEE: tráfego de electricidade nas grandes redes * (processo sem relatório)	
	C5-0061/1999	
	Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo IV (Energia) do Acordo EEE – Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 0781 – C5-0061/1999 – 1999/0808(CNS)) . . . . .	61
5.	Alteração do Acordo EEE: desembarque de peixe na Islândia* (processo sem relatório)	
	C5-0100/1999	
	Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitossanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 0986 – C5-0100/1999 – 1999/0812(CNS)) . . . . .	62
6.	Alteração do Acordo EEE: condições de política sanitária * (processo sem relatório)	
	C5-0101/1999	
	Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitossanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 1037 – C5-0101/1999 – 1999/0813(CNS)) . . . . .	62
7.	Alteração do Acordo EEE: troca de informações veterinárias (processo sem relatório)	
	C5-0102/1999	
	Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitossanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 1050 – C5-0102/1999 – 1999/0814(CNS)) . . . . .	62
8.	Vacinas contra a febre aftosa * (processo sem relatório)	
	C5-0126/1999	
	Proposta de decisão do Conselho que altera a Decisão 91/0666/CEE relativa ao estabelecimento de reservas comunitárias de vacinas contra a febre aftosa (COM(1999) 290 – C5-0126/1999 – 1999/0121(CNS)) . . . . .	62
9.	Procedimentos legislativos em matéria de indústria, comércio externo, investigação e energia ***I (processo sem debate)	
	A5-0008/1999/rev	
	Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre os processos legislativos pendentes no domínio da indústria, do comércio externo, da investigação e da energia (Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho – Consequências da entrada em vigor do Tratado de Amsterdão (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999) . . . . .	63
10.	Procedimentos legislativos em matéria de ambiente, saúde pública e política do consumidor ***I (processo sem debate)	
	A5-0014/1999	
	Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre os processos legislativos pendentes no domínio do ambiente, da saúde pública e da política do consumidor (Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho – Consequências da entrada em vigor do Tratado de Amsterdão) (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999) . . . . .	63
11.	Programa plurianual de promoção das fontes de energia renováveis (Altener) (1998-2002) ***II	
	A5-0016/1999	
	Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente à posição comum do Conselho destinada à adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção de fontes de energia renováveis na Comunidade (Altener) (1998-2002) (7122/1/1999 – C5-0032/1999 – 1997/0370(COD)) . . . . .	64

12. Programa plurianual SAVE (1998-2002) ***II	
A5-0015/1999	
Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente à posição comum do Conselho destinada à adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção do rendimento energético (SAVE) (1998-2002) (7123/1/1999 – C5-0033/1999 – 1997/0371(COD))	67
13. Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação CE-República da África do Sul ***	
A5-0020/1999	
Decisão do Parlamento Europeu sobre a proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à celebração de um Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a República da África do Sul, por outro (8731/1999 – COM(1999) 245 – C5-0154/1999 – 1999/0112(AVC))	69
14. Concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária *	
A5-0017/1999	
Proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária (COM(1999) 403 – C5-0098/1999 – 1999/0165(CNS))	70
Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente a uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária (COM(1999) 403 – C5-0098/1999 – 1999/0165(CNS))	71
15. Concessão de assistência macrofinanceira suplementar à antiga República Jugoslava da Macedónia *	
A5-0018/1999	
Proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Antiga República Jugoslava da Macedónia (COM(1999) 404 – C5-0099/1999 – 1999/0166(CNS))	72
Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Antiga República Jugoslava da Macedónia (COM(1999) 404 – C5-0099/1999 – 1999/0166(CNS))	73
16. Concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia	
A5-0019/1999	
Proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia (COM(1999) 405 – C5-0097/1999 – 1999/0167(CNS))	74
Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente a uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia (COM(1999) 405 – C5-0097/1999 – 1999/0167(CNS))	75
17. XIª Conferência Internacional sobre a SIDA	
B5-0121, 0122, 0126, 0137 e 0139/1999	
Resolução sobre a Conferência Internacional sobre a SIDA, em Lusaca (Zâmbia)	76
18. Estado das relações entre a Turquia e a União Europeia	
B5-0120, 0124, 0129 e 0140/1999	
Resolução sobre a Turquia	78
19. Processo de paz no Médio Oriente	
B5-0119, 0125, 0130, 0134 e 0136/1999	
Resolução sobre o Memorando de Charm-El-Cheikh e o relançamento do processo de paz no Médio Oriente	80

#### Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

ACTA	
DESENROLAR DA SESSÃO	82
1. Abertura da sessão	82
2. Aprovação da acta da sessão anterior	82

(2000/C 107/04)



3.	Transmissão de textos dos acordos pelo Conselho	82
4.	Entrega de documentos	82
5.	Comunicação de posições comuns do Conselho	84
6.	Consulta de comissões — Procedimento «Hughes»	85
DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS		
7.	Chechénia (debate)	86
8.	Código de conduta europeu sobre exportação de armas (debate)	86
9.	Direitos do Homem (debate)	87
10.	Acidente de avião em Ustica (debate)	87
11.	Acidente nuclear no Japão (debate)	88
PERÍODO DE VOTAÇÃO		
DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS (Maioria requerida: simples)		
12.	Chechénia (votação)	88
13.	Código de Conduta Europeu sobre as Exportações de Armas (votação)	89
14.	Direitos do Homem (votação)	89
15.	Desastre aéreo de Ustica (votação)	90
16.	Acidente nuclear no Japão (votação)	91
FIM DO DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS		
17.	Alterações climáticas (votação)	91
FIM DO PERÍODO DE VOTAÇÃO		
18.	Composição de comissões e delegações	92
19.	Transmissão dos textos aprovados na presente sessão	93
20.	Calendário das próximas sessões	93
21.	Interrupção da sessão	93
LISTA DE PRESENÇAS		
RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL		
RC	— Código de conduta europeu sobre exportação de armas — Alteração 1	95
RC	— Moratória universal para a pena de morte — Conjunto	96
RC	— Agressões contra os Roma no Kosovo — Alteração 1	97
RC	— Agressões contra os Roma no Kosovo — Conjunto	98
B5-0118/99	— Quioto — Nº 15	100
TEXTOS APROVADOS		
1.	Chechénia	
	B5-0142, 0149, 0158, 0168 e 0177/1999	
	Resolução sobre a guerra na Chechénia	102
2.	Código de Conduta da UE em Matéria de Exportação ou Transferência de Armas	
	B5-0143, 0152, 0157, 0163 e 0175/1999	
	Resolução sobre a primeira revisão anual do Código de Conduta da UE em Matéria ou Transferência de Armas	103
3.	Direitos do Homem: moratória universal para a pena de morte	
	B5-0144, 0155, 0159, 0169 e 0171/1999	
	Resolução sobre a votação de uma resolução da Assembleia Geral das Nações Unidas sobre a criação de uma moratória universal para a pena capital	105

4.	Direitos do Homem: Ilhas Molucas B5-0145, 0153, 0167 e 0172/1999 Resolução sobre as graves violações dos direitos humanos nas Molucas, Indonésia . . . . .	105
5.	Direitos do Homem: Bielorrússia B4-0146, 0154, 0164 e 0173/1999 Resolução sobre a situação na Bielorrússia . . . . .	107
6.	Direitos do Homem: Situação do povo Roma no Kosovo B5-0147, 0151, 0166 e 0174/99 Resolução sobre as agressões perpetradas contra os Roma e outras minorias no novo Kosovo .	108
7.	Desastre aéreo de Ustica B5-0148, 0156, 0160, 0162 e 0176/1999 Resolução sobre o desastre aéreo de Ustica . . . . .	110
8.	Acidente nuclear no Japão B5-0141, 0150, 0161 e 0170/1999 Resolução sobre o acidente nuclear no Japão . . . . .	111
9.	Alterações climáticas B5-0118/1999 Resolução sobre as alterações climáticas: preparação para a implementação do Protocolo de Quioto . . . . .	112



Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

**I***(Comunicações)***PARLAMENTO EUROPEU**

Sessão 1999-2000

---

Sessões de 4 a 7 de Outubro de 1999  
EDIFÍCIO LOUISE WEISS – ESTRASBURGO

---

(2000/C 107/01)

**ACTA****DESENNOLAR DA SESSÃO**PRESIDÊNCIA DA SR<sup>a</sup> FONTAINE,*Presidente***1. Abertura da sessão**

A Senhora Presidente declara reaberta a sessão às 17 horas.

**2. Declaração da Presidência**

A Sr<sup>a</sup> Presidente exprime, em nome do Parlamento as suas condolências e a sua solidariedade aos familiares e amigos das vítimas do terramoto que provocou vários milhares de mortos na Formosa em 21 de Setembro de 1999.

**3. Aprovação da acta da sessão anterior**

A acta da sessão anterior é aprovada.

\*  
\*   \*   \*

Intervenções dos Deputados:

- Maes, que se declara satisfeita com o facto de o processo intentado contra o Sr. Van Buitenen, funcionário da Comissão, ter sido encerrado, o que permitirá ao interessado encontrar uma nova colocação (A Sr<sup>a</sup> Presidente toma nota destas afirmações);
- Salafranca Sánchez-Neyra, que pede que a Presidência exprima igualmente, em nome do Parlamento, as suas condolências às famílias das vítimas do terramoto ocorrido em Oaxaca, no México (A Sr<sup>a</sup> Presidente garante-lhe que assim se fará);

**Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999**

- Speroni, que protesta contra o facto de uma pergunta por ele apresentada para o próximo período de perguntas não ter sido aceite pelos serviços competentes, que aplicaram uma disposição interna que vai ao arrepio do disposto no Anexo II, parte A, nº 13 do Regimento; assinala que essa mesma disposição prevê que as perguntas apresentadas fora de prazo podem ser tratadas desde que a instituição interessada nisso consinta e pergunta se as disposições internas podem primar sobre as do Regimento do Parlamento (A Sr<sup>a</sup> Presidente responde-lhe que o assunto será estudado a fim de ver se será possível dar satisfação ao orador).

**4. Composição do Parlamento**

A Sr<sup>a</sup> Presidente informa o Parlamento de que o Sr. Sarkozy lhe comunicou por escrito a sua renúncia ao mandato de Deputado ao Parlamento Europeu, com efeitos a contar de 15 de Setembro de 1999.

Nos termos do artigo 8º do seu Regimento e do segundo parágrafo do nº 2 do artigo 12º do Acto relativo à eleição dos representantes ao Parlamento Europeu por sufrágio universal directo, o Parlamento constata a abertura desta vaga e informa do facto o Estado-membro interessado.

A Sr<sup>a</sup> Presidente informa igualmente o Parlamento de que as autoridades espanholas competentes lhe comunicaram que o Sr. Juan Andrés Naranjo Escobar foi designado deputado ao Parlamento Europeu, em substituição da Sr<sup>a</sup> Palacio Vallelersundi, com efeitos a contar de 20 de Setembro de 1999.

Dá as boas-vindas ao novo colega e recorda o disposto no artigo 7º, nº 5 do Regimento.

**5. Composição das comissões e delegações**

A pedido dos Grupos PPE, PSE, GUE/NGL e UEN e dos Deputados Não-inscritos, o Parlamento ratifica as seguintes nomeações:

Comissão dos Orçamentos:

- Deputado Naranjo Escobar

Comissão dos Assuntos Económicos:

- Deputada Caullery, em substituição do Deputado Couteaux

Comissão dos Assuntos Jurídicos:

- Deputado Hager, em substituição do Deputado Bossi
- Deputado Dehousse

Comissão da Indústria:

- Deputado Bossi, em substituição do Deputado Hager

Comissão do Desenvolvimento:

- Deputado Couteaux, em substituição da Deputada Caullery

Comissão dos Direitos da Mulher:

- Deputada Thomas-Mauro, em substituição da Deputada Kuntz

Assembleia Paritária ACP-UE:

- Deputado Cercas Alonso, em substituição da Deputada Díez González

Delegação à Comissão Mista UE — Hungria:

- Deputado Korakas, em substituição do Deputado Bakopoulos.

Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

## 6. Entrega de documentos

A Senhora Presidente comunica que recebeu:

a) *do Conselho:*

aa) *pedidos de parecer sobre:*

- Proposta de regulamento (CE) do Conselho relativo ao reforço do diálogo com a indústria e os meios interessados sobre a política comum da pesca (COM(1999) 0382 — C5-0145/1999 — 1999/0163(CNS))  
enviada                      fundo: PECH  
   parecer: INDU
- Proposta de decisão do Conselho sobre a conclusão, em nome da Comunidade Europeia, da Convenção relativa à Ajuda Alimentar de 1999 (COM(1999) 0308 — C5-0148/1999 — 1999/0131(CNS))  
enviada                      fundo: DEVE  
   parecer: BUDG, INDU, AGRI, AFET  
base jurídica:              Art. 133 TCE, Art. 181 TCE, Art. 300 n.º 3 primeiro parágrafo TCE
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão do Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a República da África do Sul, por outro (8731/1999 — C5-0154/1999 — 1999/0112(AVC))  
enviada                      fundo: DEVE  
   parecer: AFET, BUDG, INDU  
base jurídica:              Art. 310 TCE, Art. 300 n.º 2 primeiro parágrafo TCE, Art. 300 n.º 3 primeiro parágrafo TCE, Art. 095 CECA

ab) *os seguintes documentos:*

- Conselho da União Europeia: Grupo de alto nível «Asilo e Migração» (C5-0159/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada                      fundo: LIBE  
   parecer: AFET
- Projecto de Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 2000, elaborado pelo Conselho (9928/99 — C5-0300/1999)  
enviada                      fundo: BUDG  
   parecer: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, INDU, EMPL, ENVI, AGRI, PECH REGI, CULT, DEVE, FEMM e as outras comissões interessadas.  
base jurídica:              Art. 272 TCE

b) *da Comissão:*

ba) *as seguintes propostas e/ou comunicações:*

- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à protecção dos trabalhadores contra os riscos ligados à exposição a agentes biológicos durante o trabalho (Sétima directiva especial nos termos do n.º 1 do artigo 16.º da Directiva 89/391/CEE) (versão codificada) (COM(1999) 0432 — C5-0144/1999 — 1999/0188(COD))  
enviada                      fundo: JURI  
   parecer: EMPL  
base jurídica:              Art. 137 n.º 2 TCE
- Proposta de regulamento (CE) do Parlamento Europeu e do Conselho que prorroga a validade do Regulamento (CE) 443/97 relativo às acções no domínio da ajuda às populações desenraizadas nos países em desenvolvimento da América latina e Ásia (COM(1999) 0443 — C5-0146/1999 — 1999/0194(COD))  
enviada                      fundo: DEVE  
   parecer: BUDG, CONT  
base jurídica:              Art. 179 n.º 1 TCE

**Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999**

- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à protecção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições e pelos órgãos da Comunidade e à livre circulação desses dados (COM(1999) 0337 — C5-0149/1999 — 1999/0153(COD))  
enviada                      fundo: LIBE  
   parecer: BUDG, JURI  
base jurídica:              Art. 286 TCE
- Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu: A abordagem da UE em relação à Ronda do Milénio no âmbito da OMC (COM(1999) 0331 — C5-0155/1999 — 1999/2149(COS))  
enviada                      fundo: INDU  
   parecer: EMPL, ENVI, AGRI e todas as comissões interessadas

*bb) as seguintes propostas de transferência de dotações:*

- Proposta de transferência de dotações nº 46/99 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1999 (SEC(1999) 1465 — C5-0142/1999 — 1999/2140(GBD))  
enviada                      fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº 49/99 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1999 (SEC(1999) 1529 — C5-0150/1999 — 1999/2152(GBD))  
enviada                      fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº 50/99 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1999 (SEC(1999) 1530 — C5-0151/1999 — 1999/2154(GBD))  
enviada                      fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº 51/99 de capítulo a capítulo no interior da Secção VI — Comité Económico e Social — Comité das Regiões — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1999 (SEC(1999) 1486 — C5-0152/1999 — 1999/2153(GBD))  
enviada                      fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº 52/99 de capítulo a capítulo no interior da Secção VI — Comité Económico e Social — Comité das Regiões — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1999 (SEC(1999) 1498 — C5-0153/1999 — 1999/2147(GBD))  
enviada                      fundo: BUDG

*bc) os seguintes documentos:*

- Segundo relatório da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu sobre a execução da «Declaração de conclusões da reunião ministerial intercalar sobre a integração das questões relativas à pesca e ao ambiente, de 13-14 de Março de 1997, em Bergen» (COM(1999) 0270 — C5-0156/1999 — 1999/2150(COS))  
enviada                      fundo: PECH  
   parecer: ENVI
- Documento de trabalho dos serviços da Comissão: Em direcção a normas comuns relativas aos processos de asilo (SEC(1999) 0271 — C5-0157/1999 — 1999/2148(COS))  
enviada                      fundo: LIBE  
   parecer: AFET, JURI
- Relatório da Comissão sobre a transposição da Directiva 92/85/CEE do Conselho, de 19 de Outubro de 1992, relativa à implementação de medidas destinadas a promover a melhoria da segurança e da saúde das trabalhadoras grávidas, puérperas ou lactantes no trabalho (COM(1999) 0100 — C5-0158/1999 — 1999/2151(COS))  
enviada                      fundo: FEMM  
   parecer: EMPL

*c) das comissões parlamentares:**ca) os seguintes relatórios:*

- \*\*\*I Relatório sobre a Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho — Consequências da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão para os procedimentos legis-

**Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999**

lativos em curso em 1 de Maio de 1999 nos domínios da indústria, do comércio externo, da investigação e da energia (SEC(1999) 0581 — C4-0219/1999) — Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia  
Confirmação de primeiras leituras  
Relator: Westendorp y Cabeza  
(A5-0008/1999/rev.)

- \*\*\*I Relatório sobre a Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho — consequências da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão para os processos legislativos pendentes em 1 de Maio de 1999 no domínio do ambiente, da saúde pública e da política do consumidor (SEC(1999) 0581 — C4-0219/1999) — Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Política do Consumidor  
Confirmação de primeiras leituras  
Relatora: Jackson  
(A5-0014/1999)
- \* Relatório sobre uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária (COM(1999) 0403 — C5-0098/1999 — 1999/0165(CNS)) — Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia  
Relator: Hans-Peter Martin  
(A5-0017/1999)
- \* Relatório sobre uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Antiga República Jugoslava da Macedónia (COM(1999) 0404 — C5-0099/1999 — 1999/0166(CNS)) — Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia  
Relator: Hans-Peter Martin  
(A5-0018/1999)
- \* Relatório sobre uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia (COM(1999) 0405 — C5-0097/1999 — 1999/0167(CNS)) — Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia  
Relator: Hans-Peter Martin  
(A5-0019/1999)
- \*\*\* Recomendação sobre uma proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão do Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a República da África do Sul, por outro (COM(1999) 0245 — C5-0154/1999 — 1999/0112(AVC)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação  
Relatora: Kinnock  
(A5-0020/1999)

cb) *as seguintes recomendações para segunda leitura:*

- \*\*\* II Recomendação para segunda leitura referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção do rendimento energético (SAVE) (1998-2002) (7123/1/99 — C5-0033/1999 — 1997/0371(COD)) — Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia  
Relatora: Ahern  
(A5-0015/1999)
- \*\*\* II Recomendação para segunda leitura referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção das fontes de energia renováveis na Comunidade (ALTENER) (1998-2002) (7122/1/99 — C5-0032/1999 — 1997/0370(COD)) — Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia  
Relator: Langen  
(A5-0016/1999)

**Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999**

d) *dos deputados, as seguintes perguntas orais para o período de perguntas (B5-0030/1999) (art. 43<sup>a</sup> do Regimento):*

Alavanos, Nogueira Román, Theorin, Hulthén, Seppänen, Cerdeira Morterero, Krarup, Knörr Borràs, Izquierdo Rojo, Posselt, Deva, Schori, Collins, Gallagher, Fitzsimons, Crowley, Sjöstedt, Howitt, Frahm, Andrews, Hyland, Papayannakis, Cushnahan, Schmidt, Farage, Theonas, Korakas, Alavanos, Novelli, Posselt, Schori, Busk, Cederschiöld, Andersson, Marinos, Taylor, Perry, Heaton-Harris, Alyssandrakis, Dupuis, Kinnock, Howitt, David W. Martin, Soares, Myller, Cushnahan, McCartin, Izquierdo Collado, Nogueira Román, Gallagher, Knörr Borràs, Izquierdo Rojo, Färm, Rübzig, Mulder, Morgan, Stevenson, Crowley, Korakas, Corbett, Theorin, Flemming, Trakatellis, Seppänen, Berenguer Fuster, Krarup, Papayannakis, Bautista Ojeda, Paulsen, Collins, Fitzsimons, Bowe, Murphy, Skinner, Cashman, Sjöstedt, González Álvarez, Riis-Jørgensen, Titley, Andrews, Hyland, Gill, Sandbæk, Theonas, Elles, Frahm.

**7. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho**

A Sr<sup>a</sup> Presidente recebeu do Conselho cópia autenticada dos seguintes documentos:

- acordo entre a Comunidade Europeia e a Confederação Helvética sobre transportes aéreos;
- acordo entre a Comunidade Europeia e a Confederação Helvética sobre o transporte ferroviário e rodoviário de mercadorias e de passageiros;
- acta aprovada referente ao acordo relativo ao reconhecimento mútuo dos princípios de boas práticas de laboratório da OCDE e dos programas de verificação do respeito dos referidos princípios entre a Comunidade Europeia e o Estado de Israel.

**8. Petições**

A Sr<sup>a</sup> Presidente comunica que, nos termos do n<sup>o</sup> 5 do artigo 174<sup>a</sup> do Regimento, enviou à comissão competente as seguintes petições, que tinham sido inscritas na lista geral em 27 de Setembro de 1999:

de Fotis Kanellopoulos (n<sup>o</sup> 669/99);

de Vassilios Triantafyllidis (n<sup>o</sup> 670/99);

de Michelis Stasinou (n<sup>o</sup> 671/99);

de Theodore Kountourakis (n<sup>o</sup> 672/99);

de Mario Casar Fernández (n<sup>o</sup> 673/99);

de Ernesto Piserra Sánchez (n<sup>o</sup> 674/99);

de Paul Heiss (Landsmannschaft der Untersteirer in Deutschland Bund der Vertriebenen BdV + L.V.D.) (com 2 assinaturas) (n<sup>o</sup> 675/99);

de Celestino Gutiérrez González (n<sup>o</sup> 676/99);

de Pere Miró Aresté (n<sup>o</sup> 677/99);

de José Vélez Crespo (n<sup>o</sup> 678/99);

de Thierry Picolo (n<sup>o</sup> 679/99);

de Sylvie Erhard-Krodira (n<sup>o</sup> 680/99);

de Solange Royal (n<sup>o</sup> 681/99);

de Jean Baptiste Lorusso (n<sup>o</sup> 682/99);

de Thierry Lambin (n<sup>o</sup> 683/99);

de Thierry Lambin (n<sup>o</sup> 684/99);

de Thierry Lambin (n<sup>o</sup> 685/99);

de René Couanau (n<sup>o</sup> 686/99);

de Antonio Dogali (n<sup>o</sup> 687/99);

de Giorgio Zorzoni (n<sup>o</sup> 688/99);

de Daniele Bottiglieri (n<sup>o</sup> 689/99);

de Raffaele Risi (n<sup>o</sup> 690/99);

de Francesco Samperi (n<sup>o</sup> 691/99);

de Raffaele Nolfo (n<sup>o</sup> 692/99);

de Marilena Capelli (GIRE) (com 2 assinaturas) (n<sup>o</sup> 693/99);

de Paolo Suraci (n<sup>o</sup> 694/99);

de José Dias Batista (n<sup>o</sup> 695/99);

Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

de Nikos Kotalakidis (n.º 696/99);  
 de Jürgen Linden (Stadt Aachen) (n.º 697/99);  
 de Ludwig Scholz (Stadt Nürnberg) (n.º 698/99);  
 de Eckhard Schwerhoff (Stadt Gladbeck) (n.º 699/99);  
 de Horst Bauhof (n.º 700/99);  
 de Heinz-Michael Pühringer (n.º 701/99);  
 de Gerd Brühhaber (n.º 702/99);  
 de Bernd Faber (n.º 703/99);  
 de Markus Bungert (n.º 704/99);  
 de Günther Eisenhauer (Vereinigung zur Förderung des Petitionsrechts in der Demokratie e.V.) (n.º 705/99);  
 de Günther Kreutz (n.º 706/99);  
 de Heinz Blombecker (n.º 707/99);  
 de David Affleck (n.º 708/99);  
 de Kaye Oshodi-Glover (n.º 709/99);  
 de James Douglas Carson (n.º 710/99);  
 de Stephen Smith (n.º 711/99);  
 de Richard Ollerenshaw (n.º 712/99);  
 de Vitaliy Bruyaka (com 5 assinaturas) (n.º 713/99);  
 de Tapio Aquila (n.º 714/99);  
 de Wertenbroek (n.º 715/99);  
 de Constant Verbraeken (n.º 716/99);  
 de Erwin Kirschenbaum (Stadt Haltern) (n.º 717/99);  
 de Iris Hofmann (n.º 718/99);  
 de Ove Dybdal Nielsen (n.º 719/99);  
 de Emilio Pozzi (n.º 720/99).

## 9. Transferência de dotações

A Comissão dos Orçamentos, na expectativa do parecer do Conselho, examinou a proposta de transferência de dotações n.º 44/99 (SEC(1999) 1299 – C5-0085/1999).

Decidiu autorizar a transferência seguinte:

Origem das dotações:	
Capítulo C-100 (Dotações provisionais)	- 1.915.302 €
Capítulo C-102 (Reserva para a ocupação de edifícios)	- 26.032.000 €
Destino das dotações:	
Artigo C-200 (Rendas)	27.650.814 €
Artigo C-201 (Seguros)	6.463 €
Artigo C-202 (Água, gás, electricidade e aquecimento)	57.375 €
Artigo C-203 (Limpeza e manutenção)	96.900 €
Artigo C-205 (Segurança e vigilância dos imóveis)	103.750 €
Número C-2353 (Trabalhos de manutenção e mudança de serviços)	32.000 €

\*  
\* \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações n.º 46/99 (SEC(1999) 1465 – C5-0142/1999) na sua reunião de 21/22 de Setembro de 1999.

A Comissão dos Orçamentos decidiu autorizar a transferência seguinte nos termos da alínea b) do n.º 5 do artigo 26.º:

Origem das dotações:	
— Capítulo B1-15 (Frutas e produtos hortícolas), a título da rubrica B1-1501 (Compensações financeiras para operações de retirada e despesas de compra)	CND - 50.000.000 €
a título da rubrica B1-1508 (Bananas)	CND - 30.000.000 €

**Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999**

— Capítulo B1-21 (Carne de bovino), a título da rubrica B1-210 (Restituições para a carne de bovino)	CND	- 150.000.000 €
Destino das dotações:		
— Capítulo B1-14 (Plantas têxteis e bichos-da-seda), a título da rubrica B1-141 (Ajuda ao algodão)	CND	60.000.000 €
— Capítulo B1-22 (Carnes de ovino e caprino), a título da rubrica B1-2220 (Prémios por ovelha e por cabra)	CND	120.000.000 €
— Capítulo B1-23 (Carne de suíno; ovos e aves de capoeira), a título da rubrica B1-2300 (Restituições para a carne de suíno)	CND	30.000.000 €
a título da rubrica B1-2301 (Intervenções para a carne de suíno)	CND	20.000.000 €

**10. Calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu: ano 2000**

A Sr<sup>a</sup> Presidente comunica que a Conferência dos Presidentes decidiu propor para os períodos de sessões de 2000 o seguinte calendário:

de 17 a 21 de Janeiro	de 12 a 16 de Junho
2 e 3 de Fevereiro	de 3 a 7 de Julho
de 14 a 18 de Fevereiro	de 4 a 8 de Setembro
1 e 2 de Março	20 e 21 de Setembro
de 13 a 17 de Março	de 2 a 6 de Outubro
29 e 30 de Março	de 23 a 27 de Outubro
de 10 a 14 de Abril	de 13 a 17 de Novembro
3 e 4 de Maio	29 e 30 de Novembro
de 15 a 19 de Maio	de 11 a 15 de Dezembro

O prazo para a entrega de alterações a estas propostas está fixado para amanhã, às 10 horas.

Votação: Ponto 5 da acta de 6.10.1999.

**11. Ordem dos trabalhos**

Segue-se na ordem do dia a fixação da ordem dos trabalhos.

A Sr<sup>a</sup> Presidente comunica que foi distribuído o projecto definitivo de ordem do dia para as sessões plenárias de Outubro I de 1999 (PE 281.582 PDOJ), ao qual foram propostas as seguintes alterações (artigo 111<sup>o</sup> do Regimento):

*Segunda-feira, 4 de Outubro*

- não foram propostas alterações

*Terça-feira, 5 de Outubro*

- o Grupo ELDR requer a inscrição de uma declaração da Comissão sobre a recusa do Governo francês de levantar o embargo à carne de vaca britânica.

Intervenções dos Deputados Lynne, que, em nome do Grupo ELDR, justifica o pedido e requer que a referida declaração seja seguida de um breve debate, Roth-Behrendt, Bethell, este para um ponto de ordem, e McCartin.

Por VE (79 a favor, 173 contra, 17 abstenções), o Parlamento rejeita o pedido.

- O Grupo Verts/ALE requer que o debate da declaração da Comissão sobre saúde pública e segurança alimentar (ponto 3) seja encerrado com a votação de uma proposta de resolução.

O Parlamento rejeita o pedido.

*Quarta-feira, 6 de Outubro*

- O Grupo Verts/ALE requer que o debate das declarações do Conselho e da Comissão sobre a abertura da Ronda do Milénio (ponto 25) seja encerrado com a votação de uma proposta de resolução.



Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

Intervenções dos deputados Hautala, co-presidente do Grupo Verts/ALE, que justifica o pedido, e Poettering, presidente do Grupo PPE.

O Parlamento rejeita o pedido.

Quinta-feira, 7 de Outubro

— debate sobre questões actuais:

pedido dos Grupos Verts/ALE e GUE/NGL no sentido de inscrever um novo ponto, «Acidente nuclear no Japão», em substituição do ponto «Sismo na Formosa».

Por VN (PPE), o Parlamento aprova o pedido.

(Os Deputados Martelli e Donnelly pretenderam votar a favor, e o Deputado Gallagher contra).

(Consequentemente, o pedido do Grupo ELDR no sentido de inscrever este mesmo ponto em substituição do ponto «Acidente aéreo em Ustica» caduca).

*Pedido de aplicação do processo de urgência:*

- Pedido de aplicação do processo de urgência (artigo 112º do Regimento), provindo do Conselho, à proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) 1628/1996 do Conselho relativo à ajuda à Bósnia-Herzegovina, à Croácia, à República Federal da Jugoslávia e à antiga República Jugoslávia da Macedónia, nomeadamente através da criação de uma Agência Europeia para a Reconstrução COM(1999) 312 — C5-0062/1999 — 1999/132(CNS)

**Justificação da urgência:** o atraso desta votação pode comprometer a faculdade de a União agir de maneira rápida e coordenada num domínio de grande prioridade política, apesar dos compromissos assumidos no plano internacional.

(Aquando da votação do relatório Pack (A5-0013/1999) sobre este assunto, o Parlamento decidiu adiar a votação final (ponto 21, parte I, da acta de 16.9.1999).

O Parlamento será chamado a pronunciar-se sobre este pedido de aplicação do processo de urgência no início da sessão de amanhã (ponto 5).

A ordem dos trabalhos fica assim fixada.

\*  
\* \* \*

Intervenções dos Deputados:

- Bonde, que requer que o «caso Van Buitenen» seja inscrito na ordem do dia da próxima Conferência dos Presidentes;
- MacCormick, sobre a votação da inscrição de uma declaração da Comissão sobre a carne de vaca britânica, requerida pelo Grupo ELDR;
- Pack, que agradece à Presidente os melhoramentos técnicos feitos no edifício;
- Berthu, que pergunta por que razão o conjunto de bandeiras, altamente simbólico, que se encontrava atrás da Presidência no antigo hemiciclo não se encontra no novo hemiciclo (A Srª Presidente responde-lhe que já se encomendou um novo conjunto de bandeiras, que provavelmente amanhã já estará no hemiciclo).

## 12. Tempo de uso da palavra

O tempo de uso da palavra previsto para os debates inscritos na ordem do dia das sessões de 4 a 7 de Outubro de 1999 foi repartido nos termos do artigo 120º do Regimento (Ver documento «Ordem do dia» PE 281.582 O)).

## 13. Seguimento dado aos assuntos pendentes (artigo 185º do Regimento)

Em 16 de Setembro de 1999, a Conferência dos Presidentes decidiu que fosse retomado o exame dos processos não legislativos cuja lista figura em anexo à presente acta.

Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

#### **14. Ordem do dia da próxima sessão**

A Sr<sup>a</sup> Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã está fixada como se segue (documento «Ordem do dia» PE 281.582/OJMA):

#### **15. Interrupção da sessão**

A Sr<sup>a</sup> Presidente dá por encerrada a sessão às 17h35.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Nicole Fontaine,  
*Presidente*

---

Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

## ANEXO I

**Seguimento dado aos assuntos pendentes**

- Comunicação da Comissão sobre o trabalho não declarado (COM(98) 0219 — C4-0566/98 — 1998/2082(COS))  
enviada            fundo: EMPL  
                     parecer: FEMM
  - Comunicação da Comissão sobre o relatório do grupo de trabalho permanente para a segurança do transporte de materiais radioactivos na União Europeia (COM(98) 0155 — C4-0034/1999 — 1998/2083(COS))  
enviada            fundo: REGI  
                     parecer: INDU, ENVI
  - Comunicação da Comissão: Reforçar a integração da dimensão ambiental na política energética europeia (COM(98) 0571 — C4-0040/1999 — 1998/2196(COS))  
enviada            fundo: INDU  
                     parecer: ENVI
  - 1º relatório anual da Comissão Europeia sobre a Região Administrativa Especial de Hong Kong (COM(98) 0796 — C4-0100/1999 — 1999/2009(COS))  
enviada            fundo: AFET  
                     parecer: RELA
  - Banco Central Europeu: Relatório anual de 1998 (C4-0211/1999 — 1999/2045(COS))  
enviada            fundo: ECON
-

Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

### LISTA DE PRESENÇAS

Assinaram:

Abitbol, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Attwooll, Auroi, Averoff, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Bossu, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busk, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Cocilovo, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Doorn, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Echerer, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Formentini, Fourtou, Fraga Estévez, Fruteau, Gahler, Gallagher, Garaud, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hazan, Hedkvist Petersen, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulsten, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jean-Pierre, Jeggel, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Klab, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lechner, Leinen, Lienemann, Liese, Lucas, Ludford, Lund, Lynne, Lulling Astrid, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Naranjo Escobar Juan Andrés, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Procacci, Provan, Puerta, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raymond, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Savary, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schulz, Segni, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stockmann, Sudre, Suominen, Tajani, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Tillich, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Watson, Watts, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

---

Segunda-feira, 4 de Outubro de 1999

**RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL****Ordem do dia – Acidente nuclear no Japão****A favor: 155****EDD:** Belder, Blokland, Mathieu**ELDR:** Attwooll, Duff, Haarder, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Wallis**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Puerta, Seppänen, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger**PPE:** Doyle, Flemming, Rack, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lalumière, Lange, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Wiersma**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Sörensen, Staes**Contra: 119****ELDR:** Andreasen, Cox, Ludford, Lynne, Maaten, Pesälä, Ries, Sterckx**NI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Lang, Speroni, Vanhecke**PPE:** Averoff, Ayuso González, Banotti, Berend, von Boetticher, Brunetta, Cederschiöld, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doorn, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fitto, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Goepel, Graça Moura, Grossetête, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Karoutchi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Wynn**UEN:** Andrews, Berthu, Collins, Hyland, La Perriere, Thomas-Mauro**Abstenções: 6****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Watson**GUE/NGL:** Laguiller**PPE:** Dimitrakopoulos

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

(2000/C 107/02)

## ACTA

### DESENROLAR DA SESSÃO

PRESIDÊNCIA DA SR<sup>a</sup> FONTAINE,

*Presidente*

#### 1. Abertura da sessão

A Sr<sup>a</sup> Presidente declara aberta a sessão às 9H05.

#### 2. Aprovação da acta da sessão anterior

As Deputadas Hautala e Kauppi comunicam que se encontravam presentes na sessão de ontem, mas que os seus nomes não figuram na lista de presenças.

A Deputada Breyer comunica que se encontrava presente na votação nominal sobre a inscrição de um ponto intitulado «Acidente nuclear no Japão» (ponto 12 da acta), mas que não participou na votação.

Intervenção do Deputado Papayannakis, que comunica igualmente que se encontrava presente na sessão de ontem, mas que o seu nome não figura na lista de presenças.

A acta da sessão anterior é aprovada.

#### 3. Entrega de documentos

A Senhora Presidente recebeu dos Deputados uma proposta de resolução (art. 48<sup>o</sup> do Regimento):

- Muscardini, sobre as consequências da crise da dioxina (B5-0117/1999)  
enviada                fundo: ENVI  
                                 parecer: AGRI

#### 4. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho

A Senhora Presidente recebeu do Conselho cópia autenticada dos seguintes documentos:

- Acordo que altera o Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a Comunidade Europeia e a Austrália;
- Protocolo que estabelece as possibilidades de pesca e as contrapartidas financeiras previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República das Seychelles relativo à pesca ao largo das Seychelles, para o período compreendido entre 18 de Janeiro de 1999 e 17 de Janeiro de 2002;
- Acordo entre a Comunidade Europeia e os Estados Unidos da América relativo às medidas sanitárias de protecção da saúde pública e animal aplicáveis ao comércio de animais vivos e de produtos animais;
- Acordo sob a forma de troca de cartas que altera o Acordo sob a forma de troca de cartas entre a Comunidade Europeia e a República da Hungria relativo ao estabelecimento recíproco de contingentes pautais para certos vinhos;
- Acordo sob a forma de troca de cartas entre a Comunidade Europeia e a República da Islândia relativo ao Protocolo nº 2 ao Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República da Islândia;
- Acordo sob a forma de troca de cartas relativo à aplicação provisória do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Europeia e a República das Seychelles relativo à pesca ao largo das Seychelles, para o período compreendido entre 18 de Janeiro de 1999 e 17 de Janeiro de 2002.

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

## 5. Decisão relativa à aplicação do processo de urgência

Segue-se na ordem do dia a decisão relativa à aplicação do processo de urgência a:

- uma proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) 1628/96 relativo ao auxílio à Bósnia-Herzegovina, à Croácia, à República Federativa da Jugoslávia e à antiga República Jugoslava da Macedónia, nomeadamente, criando a Agência Europeia de Reconstrução (COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS))

A Sr<sup>a</sup> Presidente recorda que, na sua sessão de 16 de Setembro de 1999, o Parlamento decidiu adiar a votação final do relatório Pack, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Externos (A5-0013/1999), sobre este assunto (*cf. acta dessa data, ponto 21*).

Intervenção dos Deputados Pack, relatora, e Brok, Presidente da Comissão dos Assuntos Externos.

O pedido de aplicação do processo de urgência é rejeitado.

## 6. Debate sobre questões actuais (comunicação das propostas de resolução apresentadas)

A Senhora Presidente comunica que recebeu, dos Deputados (ou grupos políticos) a seguir indicados, pedidos de debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes, apresentados nos termos do artigo 50<sup>o</sup> do Regimento, para as seguintes propostas de resolução:

### I. CHECHÉNIA

- Maaten e Väyrynen, em nome do Grupo ELDR, sobre a Chechénia (B5-0142/1999);
- Schori, Krehl, Sakellariou, Wiersma, Paasilinna, Hoff, Volcic, Jöns e Lalumière, em nome do Grupo PSE, sobre a alarmante situação na Chechénia (B5-0149/1999);
- Markov, Vinci, Alavanos, Marset Campos, Cossutta e Eriksson, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a situação na Chechénia (B5-0158/1999);
- Schroedter, Lambert, Isler Béguin e Gahrton, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a guerra na Chechénia (B5-0168/1999);
- Oostlander e Posselt, em nome do Grupo PPE, sobre a violência no norte do Cáucaso (B5-0177/1999);

### II. CÓDIGO DE CONDUTA EUROPEU EM MATÉRIA DE EXPORTAÇÃO DE ARMAS

- Haarder, em nome do Grupo ELDR, sobre um código de conduta da UE sobre exportação e transporte de armas (B5-0143/1999);
- Van den Berg, Kinnock e Howitt, em nome do Grupo PSE, sobre a primeira revisão anual do código de conduta da UE sobre exportação e transporte de armas (B5-0152/1999);
- Morgantini, Marset Campos, Brie, Miranda, Alavanos e Backopoulos, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre o código de conduta da UE sobre exportação e transporte de armas (B5-0157/1999);
- McKenna, Hautala, Wuori, Gahrton, Staes, Lucas, Schroedter, Knörr Borràs e Rod, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre o código de conduta da UE sobre exportação e transporte de armas (B5-0163/1999);
- Morillon, Oostlander, Cushnahan, Grossetête e Wieland, em nome do Grupo PPE, sobre um código de conduta da UE sobre a exportação e transporte de armas (B5-0175/1999);

### III. DIREITOS DO HOMEM

*Moratória sobre a pena de morte*

- Thors, Malmström, Rutelli e Sbarbati, em nome do Grupo ELDR, sobre a votação da resolução da Assembleia Geral das Nações Unidas que decreta uma moratória universal da pena de morte (B5-0144/1999);
- Schori, em nome do Grupo PSE, sobre a votação pela Assembleia Geral das Nações Unidas de uma resolução que decreta uma moratória universal das execuções capitais (B5-0155/1999);

**Terça-feira, 5 de Outubro de 1999**

- Manisco, Puerta, Morgantini, Ainardi, Uca, Herman Schmid, Frahm e Seppänen, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a votação da Assembleia Geral das Nações Unidas sobre uma moratória da pena de morte à escala mundial (B5-0159/1999);
- Frassoni e Wuori, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre o estabelecimento de uma moratória universal das execuções capitais pela Assembleia Geral das Nações Unidas (B5-0169/1999);
- Salafranca Sánchez-Neyra e Grossetête, em nome do Grupo PPE, sobre a votação pela Assembleia Geral das Nações Unidas de uma resolução que decreta uma moratória universal das execuções capitais (B5-0171/1999);

*Ilhas Molucas*

- Maaten, em nome do Grupo ELDR, sobre o conflito entre comunidades locais nas Ilhas Molucas indonésias (B5-0145/1999);
- Schori e Wiersma, em nome do Grupo PSE, sobre as actuais violações dos direitos humanos na Indonésia e, em especial, nas Ilhas Molucas (B5-0153/1999);
- Lagendijk, McKenna e Hautala, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre as violações dos direitos humanos nas Ilhas Molucas, Indonésia (B5-0167/1999);
- Maij-Weggen e Costa Neves, em nome do Grupo PPE, sobre as graves violações dos direitos humanos nas Molucas, Indonésia (B5-0172/1999);

*Bielorrússia*

- Haarder, em nome do Grupo ELDR, sobre o desaparecimento de Victor Gonchar e a situação na Bielorrússia (B5-0146/1999);
- Wiersma e Schori, em nome do Grupo PSE, sobre a situação na Bielorrússia (B5-0154/1999);
- Schroedter, Voggelhuber e Lagendijk, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a situação política e dos direitos humanos na Bielorrússia (B5-0164/1999);
- Wijkman, Van Velzen e Grossetête, em nome do Grupo PPE, sobre o desaparecimento e prisão de parlamentares na Bielorrússia (B5-0173/1999);

*Situação do povo Roma no Kosovo*

- Ludford e Haarder, em nome do Grupo ELDR, sobre abusos contra os Roma e os sérvios no Kosovo (B5-0147/1999);
- Schori, em nome do Grupo PSE, sobre a situação dos Roma no Kosovo (B5-0151/1999);
- Staes e Sörensen, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre abusos contra os Roma e os sérvios no Kosovo (B5-0166/1999);
- Pack, Oostlander e Grossetête, em nome do Grupo PPE, sobre a situação de civis Roma no Kosovo (B5-0174/1999);

**IV. ACIDENTE AÉREO EM USTICA**

- Muscardini, em nome do grupo UEN, sobre o desastre aéreo de Ustica (B5-0138/1999);
- Procacci e Haarder, em nome do Grupo ELDR, sobre o desastre aéreo de Ustica (Itália), ocorrido em 27 de Junho de 1980 (B5-0148/1999);
- Barón Crespo, Veltroni, Napolitano, Imbeni e Fava, em nome do Grupo PSE, sobre a catástrofe aérea de Ustica (B5-0156/1999);
- Di Lello Finuoli e Manisco, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre o atentado de Ustica de 27 de Junho de 1980 (B5-0160/1999);
- Celli, Frassoni e Messner, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a catástrofe aérea de Ustica de 27 de Junho de 1980 (B5-0162/1999);
- Bodrato e Grossetête, em nome do Grupo PPE, sobre a catástrofe aérea de Ustica (B5-0176/1999);

**V. ACIDENTE NUCLEAR NO JAPÃO**

- Maaten, Plooi-van Gorsel, Davies, Olsson e Schmidt, em nome do Grupo ELDR, sobre os recentes acidentes em centrais nucleares e os carregamentos de substâncias perigosas (B5-0141/1999);
- McNally, em nome do Grupo PSE, sobre o acidente na central nuclear de Tokaimura (Japão) (B5-0150/1999);



**Terça-feira, 5 de Outubro de 1999**

- Papayannakis, Manisco, González Álvarez e Vinci, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre o acidente nuclear no Japão (B5-0161/1999);
- Ahern, Lannoye, Ilka Schröder, Turmes, Lucas, Maes, Pietrasanta, Echerer, Flautre, Gahrton, Kreissl-Dörfler, De Roo, Isler Béguin, Breyer, McKenna, Schörling, Jill Evans, Hautala, Rod, Staes, McCormick, Hudghton, Lambert e Wyn, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre o grave acidente nuclear ocorrido no Japão e os carregamentos de combustíveis à base de óxidos mistos (B5-0165/1999);
- Grossetête, Mombaur, Vidal-Quadras Roca e Van Velzen, em nome do Grupo PPE, sobre o acidente nuclear de Tokaimura, no Japão (B5-0170/1999).

Votação: pontos 12 a 16 da acta de 7.10.1999.

## **7. Saúde pública e segurança alimentar (declaração seguida de debate)**

O Presidente da Comissão, Sr. Romano Prodi, faz uma declaração sobre saúde pública e segurança alimentar.

Intervenções dos Deputados Florenz, em nome do Grupo PPE, Roth-Behrendt, em nome do Grupo PSE, Ries, em nome do Grupo ELDR, Auroi, em nome do Grupo Verts/ALE, Fiebigler, em nome do Grupo GUE/NGL, Muscardini, em nome do Grupo UEN, Esclopé, em nome do Grupo EDD, Vanhecke (Não-inscritos), Grossetête e Whitehead.

PRESIDÊNCIA DO SR. GERHARD SCHMID,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Sterckx, Breyer, Thomas-Mauro, Fiori, Van Lancker, Pesälä, Staes, que deplora a ausência do Conselho neste debate, Papayannakis, Thyssen, Bowe, De Clercq, Graefe zu Baringdorf, Kerpelhoff-Wiechert, Malliori, Paulsen, Hudghton, Alyssandrakis, Ayuso González, Izquierdo Rojo, Lynne, Oomen-Ruijten, Goebbels, Klaß e Roth-Behrendt.

PRESIDÊNCIA DA SR<sup>a</sup> LIENEMANN,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Nisticò, Schierhuber, Cushnahan, Böge, Trakatellis e Gallagher, e dos Srs. Prodi e Byrne, Membro da Comissão.

A Sr<sup>a</sup> Presidente dá por encerrado o debate.

## **8. XI<sup>a</sup> Conferência Internacional sobre a SIDA em Lusaca (declaração com debate)**

O Sr. Nielson, Membro da Comissão, faz uma declaração sobre a XI<sup>a</sup> Conferência Internacional sobre a SIDA em Lusaca.

Intervenções dos Deputados Maij-Weggen, em nome do Grupo PPE, Junker, em nome do Grupo PSE, Maaten, em nome do Grupo ELDR, Rod, em nome do Grupo Verts/ALE, e Wurtz, em nome do Grupo GUE/NGL.

PRESIDÊNCIA DO SR. IMBENI,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Andrews, em nome do Grupo UEN, Blokland, em nome do Grupo EDD, Dell'Alba (Não-inscritos), Wijkman, Kinnock, Sylla, Paisley e Marset Campos, e do Sr. Nielson.

**Terça-feira, 5 de Outubro de 1999**

O Senhor Presidente comunica que recebeu as propostas de resolução a seguir indicadas, apresentadas nos termos do nº 2 do art. 37º do Regimento pelos Deputados:

- Maij-Weggen e Wijkman, em nome do Grupo PPE, sobre a Conferência Internacional sobre a SIDA, na Zâmbia (B5-0121/1999);
- Maaten, Van den Bos e Nicholson of Winterbourne, em nome do Grupo ELDR, sobre a 11ª Conferência Internacional consagrada à SIDA e às doenças sexualmente transmissíveis em África (B5-0122/1999);
- Rod e Lannoye, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a 11ª Conferência Internacional consagrada à SIDA (B5-0126/1999);
- Muscardini, em nome do Grupo UEN, sobre a 11ª Conferência Internacional sobre a SIDA, em Lusaca (B5-0128/1999);
- Wurtz, Sylla, Miranda, Uca, Maset Campos, Alyssandrakis, Vinci, Eriksson, Alavanos, Manisco e Laguiller, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a pandemia de SIDA em África (B5-0137/1999);
- Junker, em nome do Grupo PSE, sobre a 11ª Conferência Internacional de 12 a 16 de Setembro de 1999 sobre a SIDA e as doenças sexualmente transmissíveis, em Lusaca (B5-0139/1999).

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Ponto 22 da acta de 6.10.1999.

## **9. Atribuição de ajudas macrofinanceiras suplementares (Bulgária, antiga República Jugoslava da Macedónia e Roménia) \* (debate)**

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de três relatórios, elaborados em nome da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia.

O Deputado H.-P. Martin apresenta os seus relatórios sobre:

- uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária (COM) 403 — C5-0098/1999 — 1999/0165(CNS) (A5-0017/1999)
- uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Antiga República Jugoslava da Macedónia (COM) 404 — C5-0099/1999 — 1999/0166(CNS) (A5-0018/1999)
- uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia (COM) 405 — C5-0097/1999 — 1999/0167(CNS) (A5-0019/1999).

Intervenções dos Deputados Seppänen, relator do parecer da Comissão dos Orçamentos, Folias, em nome do Grupo PPE, Baltas, em nome do Grupo PSE, e Schroedter, em nome do Grupo Verts/ALE, e do Sr. Solbes Mira, Membro da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Pontos 19 a 21 da acta de 6.10.1999.

(A sessão, suspensa às 13H20, é reiniciada às 15H00.)

PRESIDÊNCIA DO SR. VIDAL-QUADRAS ROCA,

*Vice-Presidente*

## **10. Composição das comissões e da Assembleia Paritária ACP-UE**

A pedido do Grupo PPE e do secretariado dos Deputados Não-inscritos, o Parlamento ratifica as seguintes nomeações:

Comissão do Emprego:

- Deputado Provan, em substituição da Deputada Foster

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

Assembleia Paritária ACP-UE

- Deputada Bonino
- Deputado Dell'Alba, em substituição do Deputado Gollnisch
- Deputado Speroni, em substituição da Deputada Raschhofer

A Deputada Foster renuncia à sua função de membro da Comissão dos Direitos da Mulher.

### **11. Programa plurianual ALTENER (1998-2002) \*\*\*II (debate)**

O Deputado Langen apresenta a sua recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia, referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção das fontes de energia renováveis na Comunidade (ALTENER) (1998-2002) (7122/1/1999 — C5-0032/1999 — 97/0370(COD)) (A5-0016/1999)

Intervenções dos Deputados Rothe, em nome do Grupo PSE, Pohjamo, em nome do Grupo ELDR, Turnes, em nome do Grupo Verts/ALE, Seppänen, em nome do Grupo GUE/NGL, Dupuis (Não-inscritos), Marinos, este para uma questão de ordem técnica, McNally, Markov, Kronberger, Caudron e Ford, e da Sr<sup>a</sup> Loyola de Palacio Vallelersundi, Vice-Presidente da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 16 da acta de 6.10.1999.

### **12. Programa plurianual SAVE (1998-2002) \*\*\*II (debate)**

A Deputada Ahern apresenta a sua recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia, referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção do rendimento energético (SAVE) (1998-2002) (7123/1/1999 — C5-0033/1999 — 97/0371(COD)) (A5-0015/1999)

Intervenções dos Deputados Van Velzen, em nome do Grupo PPE, McNally, em nome do Grupo PSE, Beysen, em nome do Grupo ELDR, Sandbaek, em nome do Grupo EDD, Brunetta, da Sr<sup>a</sup> Loyola de Palacio Vallelersundi, Membro da Comissão, Van Velzen, e da Sr<sup>a</sup> Loyola de Palacio Vallelersundi, Vice-Presidente da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 17 da acta de 6.10.1999.

### **13. Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação CE-República da África do Sul \*\*\* (debate)**

A Deputada Kinnock apresenta a sua recomendação, elaborada em nome da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação, sobre uma proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão de um acordo de comércio, desenvolvimento e cooperação entre a Comunidade Europeia e a República da África do Sul (COM(1999)245 — C5-0154/1999 — 99/0112(AVC)) (A5-0020/1999).

PRESIDÊNCIA DO SR. PACHECO PEREIRA,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Gahler, em nome do Grupo PPE, Martínez Martínez, em nome do Grupo PSE, Van den Bos, em nome do Grupo ELDR, Wyn, em nome do Grupo Verts/ALE, Boudjenah, em nome do Grupo GUE/NGL, Couteaux, em nome do Grupo UEN, Belder, em nome do Grupo EDD, Maij-Weggen, Dybkjaer, Lucas, Laguiller, Musumeci, Smet, Souchet, Van Hecke, Cunha, do Sr. Nielson, Membro da Comissão, Kinnock, relatora, e do Sr. Nielson.

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 18 da acta de 6.10.1999.

PRESIDÊNCIA DA SR<sup>a</sup> FONTAINE,

*Presidente*

#### **14. Comunicação do Presidente da Comissão** (seguida de perguntas)

O Sr. Prodi, Presidente da Comissão, faz uma comunicação sobre as decisões tomadas pela Comissão aquando da sua reunião de hoje.

Intervenções, para formularem perguntas breves às quais o Sr. Prodi responde sucessivamente, dos Deputados Barón Crespo, Thors, Bigliardo, Hautala, Frahm, Aviles Perea, Blokland, Cox, Cashman, Bonde, Helmer e Napoletano.

A Sr<sup>a</sup> Presidente dá por encerrado este ponto.

PRESIDÊNCIA DO SR. PUERTA,

*Vice-Presidente*

#### **15. Período de perguntas** (perguntas à Comissão)

O Parlamento examina uma série de perguntas à Comissão (B5-0030/1999).

Primeira parte

**Pergunta 28** de Alavanos: Controle da estabilidade dos edifícios na Grécia

O Sr. Barnier, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Alavanos.

**Pergunta 29** de Novelli: Risco de catástrofe humanitária no Afeganistão

O Sr. Nielson, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a perguntas complementares do Deputado Madelin, em substituição do autor, e Dupuis.

**Pergunta 30** de Posselt: Apoio à Eslováquia

O Sr. Verheugen, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a perguntas complementares dos Deputados Posselt e Rübzig.

**Pergunta 31** de Schori: Ajuda à população civil da Sérvia

O Sr. Nielson, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Schori, Alyssandrakis e Dupuis.

**Pergunta 32** de Busk: Proibição da importação de carne com hormonas dos EUA

O Sr. Byrne, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a perguntas complementares dos Deputados Riis-Jørgensen, em substituição do autor, e David W. Martin.

Segunda parte

**Pergunta 33** de Cederschiöld: Acesso ao Jornal Oficial das Comunidades Europeias

A Sr<sup>a</sup> Reding, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar da Deputada Cederschiöld.

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

**Pergunta 34** de Andersson: Intenções da Comissão no que respeita à luta contra o abuso de estupefacientes e contra o uso de drogas no desporto

A Sr<sup>a</sup> Reding responde à pergunta, bem como a perguntas complementares dos Deputados Andersson, Zabell Lucas e Bautista Ojeda.

**Pergunta 35** de Marinos: Sensibilização do cidadão europeu para a UE

A Sr<sup>a</sup> Reding responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Marinos.

Intervenção da Deputada Taylor, sobre o desenrolar do período de perguntas.

A Sr<sup>a</sup> Reding responde ainda às perguntas complementares dos Deputados Rübige e Perry.

**A perguntas 36, 37, 38 e 39** receberão respostas escritas.

**Pergunta 40** de Dupuis: Realização de uma primeira cimeira anual UE-Índia

O Sr. Patten, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a perguntas complementares dos Deputados Dupuis e David W. Martin.

**Pergunta 41** de Kinnock: Serviço comum de gestão das ajudas comunitárias a países terceiros (SCR)

O Sr. Patten responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar da Deputada Kinnock.

O Sr. Presidente, tendo em consideração o adiantado da hora, comunica que, para as perguntas seguintes, limitará as intervenções a uma só pergunta complementar.

**Pergunta 42** de Howitt: Medidas da Comissão para restringir as transferências de armas e promover o desarmamento

O Sr. Patten responde à pergunta, bem como a perguntas complementares dos Deputados Howitt e Kinnock. O Sr. Presidente indica que irá deduzir o tempo utilizado pela Deputada Kinnock para a sua pergunta complementar do tempo previsto para as perguntas que se seguirão.

**Pergunta 43** de David W. Martin: Timor-Leste

**44** de Soares: Timor-Leste

O Sr. Patten, Membro da Comissão, responde às perguntas, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Soares.

**As perguntas 45 e 46** receberão resposta por escrito.

**A pergunta 47** caduca, dado que o seu autor se encontra ausente.

**Pergunta 48** de Izquierdo Collado: Cultura do linho.

O Sr. Fischler, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como a perguntas complementares dos Deputados Izquierdo Collado e Ayuso González.

Intervenção do Deputado Izquierdo Collado, sobre o desenrolar do período de perguntas.

O Sr. Fischler responde ainda a uma pergunta complementar do Deputado Mulder.

**Pergunta 49** de Nogueira Román: A possível supressão da Direcção-Geral das Pescas

O Sr. Fischler responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Nogueira Román.

Intervenção do Deputado Knörr Borràs, sobre a condução do período de perguntas.

\*  
\* \*

O Sr. Presidente comunica que as perguntas que não receberam resposta hoje receberão resposta por escrito.

O Sr. Presidente dá por encerrado o período de perguntas à Comissão.

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

### **16. Ordem do dia da próxima sessão**

O Sr. Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã está fixada (documento «Ordem do dia» PE 281.582/OJME).

### **17. Interrupção da sessão**

O Senhor Presidente dá por encerrada a sessão às 20H20.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Nicole Fontaine,  
*Presidente*

---

Terça-feira, 5 de Outubro de 1999

## LISTA DE PRESENÇAS

Assinaram:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Clegg, Cocilovo, Coelho, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Doorn, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kläß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McNally, Madelin, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marsset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Picicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tillich, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

(2000/C 107/03)

## ACTA

### DESENROLAR DA SESSÃO

PRESIDÊNCIA DA SR<sup>a</sup>. FONTAINE,

*Presidente*

#### 1. Abertura da sessão

A Sr<sup>a</sup> Presidente declara aberta a sessão às 9 horas.

Intervenção do Deputado Simpson, que refere o grave acidente ferroviário ocorrido ontem perto da estação de Paddington, em Londres, e pede à Presidência que dirija ao Primeiro-Ministro britânico, em nome do Parlamento, uma mensagem de condolências e de solidariedade em relação às famílias das vítimas (A Sr<sup>a</sup> Presidente compromete-se a fazê-lo).

#### 2. Aprovação da acta da sessão anterior

A acta da sessão anterior é aprovada.

#### 3. Estado das relações entre a Turquia e a União Europeia (declarações seguidas de debate)

Seguem-se na ordem do dia declarações do Conselho e da Comissão sobre o estado das relações entre a Turquia e a União Europeia.

A Sr<sup>a</sup> Presidente comunica ter recebido dos Deputados as seguintes propostas de resolução, apresentadas com base no nº 2 do artigo 37º do Regimento:

- Duff, em nome do Grupo ELDR, sobre o estado das relações entre a Turquia e a União Europeia (B5-0120/1999),
- Schori, Swoboda e Sakellariou, em nome do Grupo PSE, sobre as relações entre a União Europeia e a Turquia (B5-0124/1999),
- Cohn-Bendit e Ceyhun, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre as relações UE-Turquia (B5-0129/1999),
- Muscardini, Collins e Queiró, em nome do Grupo UEN, sobre o estado das relações entre a Turquia e a União Europeia (B5-0131/1999),
- Korakas, Alavanos, Ainarði, Vinci, Manisco, Maset Campos, Miranda, Frahm e Kaufmann, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre as relações entre a União Europeia e a Turquia (B5-0135/1999),
- Poettering, Van Velzen, Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra e Morillon, em nome do Grupo PPE, sobre as relações entre a União Europeia e a Turquia (B5-0140/1999).

O Sr. Sasi, Presidente em exercício do Conselho, e o Sr. Verheugen, Membro da Comissão, fazem declarações sobre o estado das relações entre a Turquia e a União Europeia.

Intervenções dos Deputados Poettering, em nome do Grupo PPE, Swoboda, em nome do Grupo PSE, Duff, em nome do Grupo ELDR, Ceyhun, em nome do Grupo Verts/ALE, Alavanos, em nome do Grupo GUE/NGL, Turchi, em nome do grupo UEN, Belder, em nome do grupo EDD, Speroni (Não-inscritos), Van Velzen, Katiforis, Ludford, Korakas e Gollnisch.

PRESIDÊNCIA DO SR. PROVAN,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Salafranca Sánchez-Neyra, Carnero González, Van den Bos, Uca, Oostlander, Sakellariou, Giannakou-Koutsikou, Fava, Khanbhai, Roure, Langen, Titley, Morillon, Martínez Martínez, Tajani, Rack, Suominen, Jørgen Schröder, e dos Srs. Sasi e Verheugen.



Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 23.

#### **4. Processo de paz no Médio Oriente (declarações seguidas de debate)**

O Sr. Sasi, Presidente em exercício do Conselho, e o Sr. Patten, Membro da Comissão, fazem declarações sobre o processo de paz no Médio Oriente.

PRESIDÊNCIA DO SR. PODESTÀ,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Galeote Quecedo, em nome do Grupo PPE, Schori, em nome do Grupo PSE, Nicholson of Winterbourne, em nome do Grupo ELDR, Maes, em nome do Grupo Verts/ALE, Morgantini, em nome do Grupo GUE/NGL, Collins, em nome do groupe UEN, Belder, em nome do Grupo EDD, Sichrovsky (Não-inscritos), Napoletano, Sbarbati, Jonckheer, Frahm, Gorostiaga Atxalandabaso, Menéndez del Valle, Ries, Ilka Schröder, Poos, Gahrton, Caudron, e dos Srs. Sasi e Patten.

O Sr. Presidente comunica que recebeu, dos Deputados a seguir indicados, as propostas de resolução seguintes, apresentadas nos termos do nº 2 do artigo 37º do Regimento:

- Gahrton, Cohn-Bendit, Lagendijk, Schroedter, Wuori, Auroi, Jonckheer e Ilka Schröder, em nome do Grupo Verst/ALE, sobre o acordo de Charm el Cheikh e o processo de paz no Médio Oriente (B5-0119/1999),
- Schori, Swoboda, Napoletano, Sakellariou e Menéndez Del Vale, em nome do Grupo PSE, sobre o acordo de Charm-el-Cheikh e o processo de paz no Médio Oriente (B5-0125/1999),
- Ries, De Clercq, Van den Bos, Sbarbati e Nicholson de Winterbourne, em nome do Grupo ELDR, sobre o processo de paz no Médio Oriente (B5-0130/1999/def.)
- Muscardini, Queiró e Collins, em nome do Grupo UEN, sobre o processo de paz no Médio Oriente (B5-0132/1999),
- Galeote Quecedo, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra e Van Velzen, em nome do Grupo PPE, sobre o processo de paz no Médio Oriente (B5-0134/1999),
- Wurtz, Morgantini, Kaufmann, Herman Schmid, Cossutta, Papayannakis, Meijer e Miranda, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre o processo de paz no Médio Oriente (B5-0136/1999).

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 24.

PRESIDÊNCIA DA SRª FONTAINE,

*Presidente*

#### **PERÍODO DE VOTAÇÃO**

Intervenção do Deputado Dell'Alba, que indica que os membros não-inscritos da lista «Emma Bonino» não participarão na votação enquanto lhes for recusada a possibilidade de constituírem um grupo político.

#### **5. Calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu: ano 2000 (votação)**

Segue-se na ordem do dia a votação do calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 (ver propostas da Conferência dos Presidentes: acta de 4.10.1999, ponto 11).

Intervenções dos Deputados Berthu, sobre a possibilidade de fazer declarações de voto sobre este ponto (A Srª Presidente garante-lhe que terá oportunidade de o fazer), e Blokland, que observa que o dia 12 de Junho, primeiro dia de um período de sessões proposto pela Conferência dos Presidentes, é a segunda-feira de

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Pentecostes, feriado oficial em vários Estados-membros, e que pede que seja encontrada uma solução para este problema (A Sr<sup>a</sup> Presidente responde-lhe que, após a fixação do calendário, proporá a Conferência dos Presidentes que o período de sessões em questão comece na terça-feira, 13 de Junho).

**VOTAÇÃO**

(*Maioria requerida: simples*)

- Conjunto do calendário:  
Alteração 1: rejeitada por VN (ELDR)  
Alterações 6 e 9 (idênticas): rejeitadas por VE (218 a favor, 281 contra, 18 abstenções)

Intervenção do Deputado Rübzig, que pede que os resultados das votações sejam afixados durante mais tempo nos ecrãs.

Alteração 10: rejeitada  
Alteração 11: rejeitada por VN (ELDR)

- Período de sessões de 14 a 18 de Fevereiro:  
Alteração 2: rejeitada
- Período de sessões de 1 e 2 de Março:  
Alteração 3: rejeitada por VN (PPE)
- Período de sessões de 20 e 21 de Setembro:  
Alteração 5: rejeitada por VN (PPE)
- Período de sessões de 2 a 6 de Outubro e de 23 a 27 de Outubro:  
Alteração 12: rejeitada
- Período de sessões de 2 a 6 de Outubro:  
Alteração 4: rejeitada por VN (PPE)  
Alteração 7: rejeitada  
Alteração 8: retirada

Não tendo sido aprovada nenhuma alteração, o calendário dos períodos de sessões para o ano 2000 é fixado de acordo com as propostas da Conferência dos Presidentes.

**6. Remunerações, abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol \* (processo sem relatório) (votação)**

Decisão do Conselho que adapta as remunerações e os abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol (10097/1999 — C5-0090/1999 — 1999/0810(CNS))  
(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: LIBE  
parecer: BUDG

DECISÃO (10097/1999 — C5-0090/1999 — 1999/0810(CNS))

O Parlamento aprova a decisão do Conselho.

**7. Conversão em euros das remunerações, pensões e outras prestações financeiras do pessoal da Europol \* (processo sem relatório) (votação)**

Decisão do Conselho que altera, no que se refere a fixação das remunerações, pensões e outras prestações financeiras em euros, o acto do Conselho de 3 de Dezembro de 1998 que aprova o Estatuto do Pessoal da Europol (10098/1999 — C5-0089/1999 — 1999/0811(CNS))  
(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: LIBE  
parecer: BUDG

DECISÃO (10098/1999 — C5-0089/1999 — 1999/0811(CNS))

O Parlamento aprova a decisão do Conselho.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**8. Alteração do Acordo EEE: mercado interno da electricidade \*** (processo sem relatório) (votação)

Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo IV (Energia) do Acordo EEE — Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 0780 — C5-0060/1999 — 1999/0807(CNS))  
(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: INDU

PROJECTO DE DECISÃO (SEC(1999) 0780 — C5-0060/1999 — 1999/0807(CNS))

O Parlamento aprova o projecto da Comissão.

**9. Alteração do Acordo EEE: tráfego de electricidade nas grandes redes \*** (processo sem relatório) (votação)

Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo IV (Energia) do Acordo EEE — Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 0781 — C5-0061/1999 — 1999/0808(CNS))  
(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: INDU

PROJECTO DE DECISÃO (SEC(1999) 0781 — C5-0061/1999 — 1999/0808(CNS)):

O Parlamento aprova o projecto da Comissão.

**10. Alteração do Acordo EEE: desembarque de peixe congelado na Islândia \*** (processo sem relatório) (votação)

Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitossanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 0986 — C5-0100/1999 — 1999/0812(CNS))  
(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: INDU  
parecer: PECH

PROJECTO DE DECISÃO (SEC(1999) 0986 — C5-0100/1999 — 1999/0812(CNS)):

O Parlamento aprova o projecto da Comissão.

**11. Alteração do Acordo EEE: condições de vigilância sanitária \*** (processo sem relatório) (votação)

Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitossanitárias) do Acordo EEE — Projecto de proposta comum da Comunidade (SEC(1999) 1037 — C5-0101/1999 — 1999/0813(CNS))  
(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: INDU  
parecer: PECH

PROJECTO DE DECISÃO (SEC(1999) 1037 — C5-0101/1999 — 1999/0813(CNS)):

O Parlamento aprova o projecto da Comissão.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 12. Alteração do Acordo EEE: intercâmbio de informações veterinárias \* (processo sem relatório) (votação)

Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitossanitárias) do Acordo EEE — Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 1050 — C5-0102/1999 — 1999/0814(CNS))

(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: INDU  
parecer: AGRI, ENVI

PROJECTO DE DECISÃO (SEC(1999) 1050 — C5-0102/1999 — 1999/0814(CNS)):

O Parlamento aprova o projecto da Comissão.

## 13. Vacinas contra a febre aftosa \* (processo sem relatório) (votação)

Proposta de decisão do Conselho que altera a Decisão 91/666/CEE relativa ao estabelecimento de reservas comunitárias de vacinas contra a febre aftosa (COM(1999) 0290 — C5-0126/1999 — 1999/0121(CNS))

(*Maioria requerida: simples*)

enviada            fundo: AGRI  
parecer: ENVI

PROJECTO DE DECISÃO (COM(1999) 0290 — C5-0126/1999 — 1999/0121(CNS)):

O Parlamento aprova a proposta da Comissão.

## 14. Procedimentos legislativos em matéria de indústria, comércio externo, investigação e energia \*\*\*I (processo sem debate) (votação)

Relatório da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia, sobre a Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho — Consequências da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão para os procedimentos legislativos em curso em 1 de Maio de 1999 nos domínios da indústria, do comércio externo, da investigação e da energia (SEC(1999) 0581 — C4-0219/1999) (A5-0008/1999/rev.) (relator: Westendorp y Cabeza)

*Confirmação da primeira leitura*

(*Maioria requerida: simples*)

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA:

O Parlamento aprova a resolução legislativa.

## 15. Procedimentos legislativos em matéria de ambiente, saúde pública e política do consumidor \*\*\*I (processo sem debate) (votação)

Relatório da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, sobre a Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho sobre as implicações da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão nas propostas legislativas pendentes em 1 de Maio de 1999 no domínio do ambiente, da saúde pública e da política do consumidor (SEC(1999) 0581 — C4-0219/1999)(A5-0014/1999) (relatora: Jackson)

*Confirmação da primeira leitura*

(*Maioria requerida: simples*)

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA:

O Parlamento aprova a resolução legislativa.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**16. Programa plurianual ALTENER (1998-2002) \*\*\*II (votação)**

Recomendação para 2ª leitura Langen — A5-0016/1999  
(*Maioria requerida: qualificada*)

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C5-0032/1999 — 97/0370(COD):

Nos termos do nº 5 do artigo 80º do Regimento, a Srª Presidente pede à Comissão que dê a conhecer a sua posição sobre as alterações.

Intervenção do Sr. Patten, Membro da Comissão.

Dado que o Conselho não está presente, a Srª Presidente lamenta não poder pedir-lhe que faça os seus comentários, nos termos do mesmo artigo do Regimento.

*Alterações aprovadas:* 1 e 3 a 6 em bloco; 10; 2; 8

*Alterações rejeitadas:* 7

*Alterações retiradas:* 9

A Srª Presidente declara aprovada a posição comum assim alterada.

**17. Programa plurianual SAVE (1998-2002) \*\*\*II (votação)**

Recomendação para 2ª leitura Ahern — A5-0015/1999  
(*Maioria requerida: qualificada*)

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C5-0033/1999 — 1997/0371(COD):

Nos termos do nº 5 do artigo 80º do Regimento, a Srª Presidente pede à Comissão que dê a conhecer a sua posição sobre as alterações.

Intervenção do Sr. Patten, Membro da Comissão.

*Alterações aprovadas:* 4, 7 e 10 em bloco; 6 (1ª parte); 8 (1ª parte); 9 (1ª parte); 5 por VE (405 a favor, 67 contra, 29 abstenções); 12

*Alterações rejeitadas:* 1; 2; 3; 6 (2ª parte); 8 (2ª parte); 9 (2ª parte); 11

*Alterações caducas:* 13

*Votações em separado:* alteração 1 (PPE, UEN); alteração 2, alteração 3 (PPE)

*Votações por partes:*

Alteração 6 (PPE): 1ª parte: até «período 1998-2002»  
2ª parte: restante texto

Alteração 8 (PPE): 1ª parte: até «realização de projectos»  
2ª parte: restante texto

Alteração 9 (PPE): 1ª parte: até «estímulos, etc»  
2ª parte: restante texto

A Srª Presidente declara aprovada a posição comum assim alterada.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

### **18. Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação CE-República da África do Sul \*\*\* (votação)**

Recomendação Kinnock — A5-0020/1999  
(*Maioria requerida: simples*)

PROJECTO DE DECISÃO (processo de parecer favorável)

Intervenções dos Deputados Redondo Jiménez, que coloca uma pergunta à Comissão à qual o Sr. Patten, Membro da Comissão, responde, e do Sr. Cunha.

Por VN (UEN), o Parlamento aprova a decisão e, por conseguinte, dá o seu parecer favorável.

### **19. Assistência macrofinanceira a Bulgária \* (votação)**

Relatório Hans-Peter Martin A5-0017/1999  
(*Maioria requerida: simples*)

PROPOSTA DE DECISÃO COM(1999) 403 — C5-0098/1999 — 1999/0165(CNS):

*Alterações aprovadas:* 1 a 7 em bloco

O Parlamento aprova a proposta da Comissão assim alterada.

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA:

O Parlamento aprova a resolução legislativa.

### **20. Assistência macrofinanceira à Antiga República Jugoslava da Macedónia \* (votação)**

Relatório Hans-Peter Martin — A5-0018/1999  
(*Maioria requerida: simples*)

PROPOSTA DE DECISÃO COM(1999) 404 — C5-0099/1999 — 1999/0166(CNS):

*Alterações aprovadas:* 1 a 3 e 5 a 8 em bloco; 4 por VN (EDD)

O Parlamento aprova a proposta da Comissão assim alterada.

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA:

O Parlamento aprova a resolução legislativa.

### **21. Assistência macrofinanceira à Roménia \* (votação)**

Relatório Hans-Peter Martin — A5-0019/1999  
(*Maioria requerida: simples*)

PROPOSTA DE DECISÃO COM(1999) 405 — C5-0097/1999 — 1999/0167(CNS):

*Alterações aprovadas:* 1 a 7 em bloco

O Parlamento aprova a proposta da Comissão assim alterada.

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA:

O Parlamento aprova a resolução legislativa.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**22. XI Conferência Internacional sobre a Sida em Lusaca (votação)**

Propostas de resolução B5-0121, 0122, 0126, 0128, 0137 e 0139/1999:

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0121, 0122, 0126, 0137 e 0139/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados:  
Majj-Weggen e Wijkman, em nome do Grupo PPE,  
Junker, em nome do Grupo PSE,  
Maaten, Van den Bos e Nicholson of Winterbourne, em nome do Grupo ELDR,  
Rod e Lannoye, em nome do Grupo Verts/ALE,  
Wurtz, Sylla, Marset Campos, Miranda, Uca, Alyssandrakis, Eriksson, Alavanos, Manisco e Laguiller,  
em nome do Grupo GUE/NGL,  
Muscardini

destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto:

Intervenção da Deputada Muscardini, que aponta uma divergência entre as versões italiana, por um lado, e inglesa e francesa, nomeadamente, por outro, no nº 15. Pergunta qual é a versão linguística que faz fé, acrescentando que, caso sejam as versões francesa e inglesa, retirará a sua assinatura da proposta de resolução comum (A Srª Presidente responde-lhe que os termos incriminados pela Deputada Muscardini, a saber, «e à distribuição de preservativos», foram retirados do texto de compromisso, embora figurem ainda, por lapso, em certas versões).

O Parlamento aprova a resolução.  
(A proposta de resolução B5-0128/1999 caduca).

**23. Estado das relações entre a Turquia e a União Europeia (votação)**

Propostas de resolução B5-0120, 0124, 0129, 0131, 0135 e 0140/1999:

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0120, 0124, 0129 e 0140/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados:  
Poettering e Van Velzen, em nome do Grupo PPE,  
Schori, Swoboda e Sakellariou, em nome do Grupo PSE,  
Duff, em nome do Grupo ELDR,  
Ceyhun e Lagendijk, em nome do Grupo Verts/ALE,  
Muscardini

destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto:

Intervenções dos Deputados:

- Van Velzen, que aponta uma divergência entre a versão neerlandesa do nº 1 e, nomeadamente, o texto da versão inglesa; naquela não figuram os termos «pedir que» (A Srª Presidente responde-lhe que é a versão inglesa que faz fé);
- Friedrich, que insiste em que a votação por partes do nº 1 seja claramente especificada (A Srª Presidente responde-lhe que procederá à leitura de cada uma das partes em questão);
- Swoboda, que anuncia que apresentará uma alteração oral ao nº 7;
- Katiforis, que aponta na versão grega o mesmo erro indicado pelo Deputado Van Velzen.

*Alterações aprovadas:* 2 por VN (PPE)

*Alterações rejeitadas:* 1 por VN (ELDR, PPE)

*Intervenções dos Deputados:*

- Swoboda, que procede à leitura de uma alteração oral ao nº 7 destinada a acrescentar-lhe os termos «à luz dos princípios do Direito Internacional e dos Tratados», após os termos «entre os dois países» (este número foi aprovado tal como alterado).

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

*Elementos do texto original aprovados por VN:* considerando D (PPE); nº 1 (1ª parte) (PPE, Verts/ALE); nº 1 (2ª parte) (PPE, Verts/ALE); nº 1 (3ª parte) (PPE, Verts/ALE); nº 9 (PPE)

*Votações por partes:*

Nº 1 (Verts/ALE, ELDR, PPE):  
 1ª parte: texto até «adesão à UE» sem os termos «pedir que»  
 2ª parte: estes termos  
 3ª parte: restante texto

Por VN (Verts/ALE, PPE), o Parlamento aprova a resolução.  
 (As propostas de resolução B5-0131 e 0135/1999 caducam).

**24. Processo de paz no Médio Oriente (votação)**

Propostas de resolução B5-0119, 0125, 0130/def., 0132, 0134 e 0136/1999:

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0119, 0125, 0130/def., 0134 e 0136/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados:  
 Galeote Quecedo, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra e Van Velzen, em nome do Grupo PPE,  
 Schori, Swoboda, Napoletano, Menéndez del Valle e Sakellariou, em nome do Grupo PSE,  
 Ries, Van den Bos, De Clercq, Nicholson of Winterbourne e Sbarbati, em nome do Grupo ELDR,  
 Gahrton, Lagendijk e Jonkheer, em nome do Grupo Verts/ALE  
 Wurtz, Morgantini, Herman, Schmid, Kaufmann, Cossutta, Papayannakis e Meyer, em nome do Grupo  
 GUE/NGL  
 Muscardini

destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto:

*Alterações rejeitadas:* 2; 3; 1 por VE (99 a favor, 369 contra, 17 abstenções)

O Parlamento aprova a resolução.  
 (A proposta de resolução B5-0132 caduca).

\*  
\*   \*   \*

*Declarações de voto:*

Calendário dos períodos de sessões 2000

- *orais:* Berthu, em nome do Grupo UEN, David W. Martin, Della Vedova, Posselt
- *escritas:* Blak, Lund, Thorning-Schmidt.

PRESIDÊNCIA DO SR. DAVID W. MARTIN,

*Vice-Presidente*

Remunerações do pessoal da Europol (C5-0090/1999)

- *escritas:* Bonde, Krarup, Lucas, MacCormick, Ilka Schröder, Schörling, McKenna

Questões veterinárias e fitossanitárias (C5-0100/1999)

- *escritas:* Berthu

Recomendação para 2ª leitura Langen (A5-0016/1999)

- *orais:* Kauppi
- *escritas:* Caudron

Recomendação para 2ª leitura Ahern (A5-0015/1999)

- *escritas:* Hyland



**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Recomendação Kinnock (A5-0020/1999)

- *escritas*: Torres Marques, Casaca, Campos, Vairinhos, Soares, Damião; Souchet; Figueiredo; Fruteau

Relatório Hans-Peter Martin (A5-0017/1999)

- *escritas*: Laguiller

Relatório Hans-Peter Martin (A5-0018/1999)

- *orais*: Posselt

Conferência sobre a SIDA

- *escritas*: David W. Martin; Laguiller; Lang

Turquia

- *orais*: Duff, em nome do Grupo ELDR, Berthu, em nome do Grupo UEN, Gorostiaga Atxalandabaso, Konrad, Posselt, Maes, em nome dos Membros ALE do Grupo Verts/ALE, e Korakas
- *escritas*: Caudron; Schmidt; David W. Martin; Papayannakis

Processo de paz no Médio Oriente

- *escritas*: Caudron

\*  
\*   \*  
\*

*Correcções/rectificações de voto comunicadas — Deputados que declararam não ter votado*

Estiveram presentes sem terem participado em nenhuma votação os Deputados Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis e Turco.

Calendário dos períodos de sessões 2000

Estiveram presentes sem votar: Martinez

- Alteração 1  
Pretenderam votar a favor: Carlsson, Cederschiöld, Perry  
Pretendeu votar contra: Bourlanges

Resolução sobre a Turquia

- Nº 1, 1ª parte  
Pretenderam votar a favor: Carlsson, Stenmarck, Cederschiöld
- Considerando D  
Pretendeu votar a favor: McAvan
- Alteração 2:  
Pretendeu votar a favor: Grossetête
- Conjunto da resolução  
Pretendeu abster-se: Smet

**FIM DO PERÍODO DE VOTAÇÃO***(A sessão, suspensa às 13h20, é reiniciada às 15 horas.)*

PRESIDÊNCIA DO SR. WIEBENGA

Vice-Presidente

**25. Votos de boas-vindas**

O Senhor Presidente dá as boas-vindas, em nome do Parlamento, a uma delegação da Escola Nacional de Administração da República Popular da China, chefiada pelo Sr. Wang Zhongyn, Conselheiro de Estado e Secretário-Geral do Conselho dos Assuntos de Estado, que tomou lugar na tribuna oficial.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 26. Abertura da Ronda do Milénio (declarações seguidas de debate)

O Sr. Sasi, Presidente em exercício do Conselho, e o Sr. Lamy, Membro da Comissão, fazem declarações sobre a abertura da Ronda do Milénio (Organização Mundial do Comércio), de 30 de Novembro a 3 de Dezembro de 1999, em Seattle.

Intervenções dos Deputados Schwaiger, em nome do Grupo PPE, Erika Mann, em nome do Grupo PSE, Clegg, em nome do Grupo ELDR, Lannoye, em nome do Grupo Verts/ALE, Ainardi, em nome do Grupo GUE/NGL, Pasqua, em nome do Grupo UEN, Muscardini, esta sobre o desenrolar do debate, Butel, em nome do Grupo EDD, Della Vedova (Não-inscritos), Elles, Westendorp y Cabeza, Pesälä, Kreissl-Dörfler, Manisco, Muscardini, Sandbæk, Martinez, Cunha, Garot, Ducarme, Nogueira Román, Brie, Oomen-Ruijten e McAvan.

PRESIDÊNCIA DO SR. COLOM I NAVAL,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Sánchez García, Figueiredo, Karoutchi, Roth-Behrendt, Hansenne, Carraro, Langenhagen, Ettl, Kauppi, Désir, Brunetta, Kinnock, Rübig, Corbett, Randzio-Plath, Presidente da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários, Medina Ortega, O'Toole, e dos Srs. Sasi e Lamy.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

## 27. Alterações climáticas (declarações seguidas de debate)

A Sr<sup>ª</sup> Hassi, Presidente em exercício do Conselho, e a Sr<sup>ª</sup> Wallström, Membro da Comissão, fazem declarações sobre a próxima conferência mundial sobre as alterações climáticas, de 25 de Outubro a 5 de Novembro de 1999, em Bona: implementação das conclusões da Conferência de Quioto.

Intervenções dos Deputados Jackson, em nome do Grupo PPE, Lange, em nome do Grupo PSE, Olsson, em nome do Grupo ELDR, Hautala, em nome do Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, em nome do Grupo GUE/NGL, Blokland, em nome do grupo EDD, Kronberger (Não-inscritos), Arvidsson, Myller, Väyrynen, Breyer, González Álvarez, Bowis, Lund, Liese, Linkohr, García Orcoyen Tormo, Lange, Doyle, das Sr<sup>ª</sup>s Hassi e Wallström, e Breyer, que dirige uma pergunta à Comissão, à qual a Sr<sup>ª</sup> Wallström responde.

O Sr. Presidente comunica ter recebido da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor uma resolução com base no n.º 2 do artigo 37.º do Regimento, sobre as alterações climáticas: preparação e implementação do protocolo de Quioto (B5-0118/1999).

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Ponto 17 da acta de 7.10.1999.

PRESIDÊNCIA DO SR. PUERTA,

*Vice-Presidente*

## 28. Período de perguntas (perguntas ao Conselho)

O Parlamento examina uma série de perguntas ao Conselho (B5-0030/1999).

O Sr. Presidente comunica que o Presidente em exercício do Conselho não poderá estar presente para além das 19h30.

**Pergunta 1** de Alavanos: Adopção de uma decisão para a reabilitação das zonas atingidas pelos sismos na Grécia

O Sr. Sasi, Presidente em exercício do Conselho, responde à pergunta.

**Pergunta 2** de Nogueira Román: Fundos Estruturais

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Nogueira Román, Izquierdo Collado e Garriga Polledo.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

Intervenção do Deputado Nogueira Román, para um assunto de natureza pessoal, na sequência da intervenção do Deputado Garriga Polledo.

**Pergunta 3** de Theorin: Direitos e igualdade das mulheres

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Theorin e David W. Martin.

**Pergunta 4** de Hulthén: Método comum de apresentação de estatísticas em matéria de drogas

O Sr. Sasi responde à pergunta.

Intervenções da Deputada Hulthén e do Sr. Sasi, sobre a intervenção desta última.

O Sr. Sasi responde em seguida a uma pergunta complementar do Deputado Dupuis.

**Pergunta 5** de Seppänen: Política comum

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Seppänen

**Pergunta 6** de Cerdeira Morterero: Ataques contra homossexuais

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Cerdeira Morterero, Cashman e Rübig.

Intervenção do Deputado Dupuis, sobre esta última pergunta complementar.

**Pergunta 7** de Krarup: Participação da Dinamarca no capital do BCE

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Krarup e Sjöstedt.

**Pergunta 8** de Knörr Borràs: Incumprimento do Regulamento 1239/98 relativo à redução e ao desaparecimento das redes de deriva

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Knörr Borràs e Miguélez Ramos.

Comunica-lhes que responderá ulteriormente com mais precisão às suas perguntas.

Responde em seguida a uma pergunta complementar do Deputado Seppänen.

**Pergunta 9** de Izquierdo Rojo: Referendo pela concórdia nacional na Argélia

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar da Deputada Izquierdo Rojo.

**Pergunta 10** de Posselt: Acordo com a Croácia

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Posselt.

A **pergunta 11** de Deva não é chamada, dado que o seu assunto já figura na ordem do dia do presente período de sessões.

**Pergunta 12** de Schori: Depuração cultural pela Frente Nacional

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Schori.

**Pergunta 13** de Collins: Regiões insulares periféricas

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Collins.

**Pergunta 14** de Gallagher: Lojas francas («duty free»)

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Collins, em substituição do orador.

A **pergunta 15** de Fitzsimons caduca, dado que o seu autor se encontra ausente.

**Pergunta 16** de Crowley: Novo programa comunitário de luta contra a pobreza

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Crowley.

**Pergunta 17** de Sjöstedt: Acesso público às reuniões do Conselho

O Sr. Sasi responde à pergunta, bem como a duas perguntas complementares do Deputado Sjöstedt.

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

O Sr. Presidente comunica que as perguntas que não receberam resposta, a receberão por escrito.

O Senhor Presidente dá por encerrado o período de perguntas ao Conselho.

**29. Ordem do dia da próxima sessão**

O Sr. Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã está fixada (documento «Ordem do dia» PE 281.582/OJJE.).

**30. Interrupção da sessão**

O Senhor Presidente dá por encerrada a sessão às 19h30.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Gerard Onesta,  
*Vice-Presidente*

---

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## LISTA DE PRESENCAS

Assinaram:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Doorn, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hollande, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguille, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockmann, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tillich, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL

### Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000

#### Alteração 1

*A favor: 154*

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Seppänen

**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Sichrovsky

**PPE:** Banotti, Bethell, Callanan, Cocilovo, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Doorn, Elles, Gargani, Gawronski, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marques, Musotto, Oostlander, Parish, Peijs, Provan, Rack, Smet, Stenmarck, Stevenson, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, van den Burg, Carraro, Corbey, Damião, De Rossa, Färm, Glante, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hulthén, Karamanou, Lund, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Müller Rosemarie, Napoletano, Rodríguez Ramos, Rothe, Schori, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Wiersma

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Frassoni, Gahrton, Lagendijk, Lucas, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Voggenhuber, Wuori

*Contra: 336*

**EDD:** Bernié, Butel

**ELDR:** Flesch, Olsson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Markov, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Brok, Brunetta, Coelho, Cornillet, Daul, Decourrière, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Madelin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Naval, Corbett, Darras, Dary, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hollande, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zimeray

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Turmes

**Abstenções: 15**

**GUE/NGL:** Krivine, Laguiller, Puerta, Vinci

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Pacheco Pereira, Schmitt

**PSE:** Goebbels, Whitehead

**Verts/ALE:** Echerer

**Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000**

**Alteração 11**

**A favor: 159**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Sichrovsky

**PPE:** Arvidsson, Bethell, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Corrie, Cunha, De Mita, Deprez, Deva, Doorn, Elles, Gargani, Giannakou-Koutsikou, Grosch, Hansenne, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Perry, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Smet, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Van Hecke

**PSE:** Balfé, Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Soares, Taylor, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**Contra: 346**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Flesch

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Damião, Darras, Dary, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lambert, Onesta, Schröder Ilka

**Abstenções: 18**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Cauquil, Laguiller, Vinci

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Costa Raffaele, Nicholson

**PSE:** van den Burg, Colom i Naval, De Rossa, Dührkop Dührkop, Keßler, Schori, Theorin

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Lipietz, Rühle



Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000****Alteração 3****A favor: 219****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Flesch**GUE/NGL:** Alavanos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm**NI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke**PPE:** Arvidsson, Averoff, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Pacheco Pereira, Pack, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reis, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Tillich, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Van Lancker**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contra: 292****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Formentini**PPE:** Agag Longo, Aviles Perea, Ayuso González, Bethell, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Elles, Fabra Vallés, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Provan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabel

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Verts/ALE:** Buitenweg, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, de Roo, Staes

**Abstenções: 13**

**GUE/NGL:** Brie, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Seppänen, Vachetta, Vinci

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Bayrou, Fontaine

**PSE:** Baltas

**Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000****Alteração 5****A favor: 212**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Flesch

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Eriksson, Frahm

**NI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Arvidsson, Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folia, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Pacheco Pereira, Pack, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reis, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Tillich, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

**Contra: 302**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsed Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Formentini

**PPE:** Agag Longo, Aviles Perea, Ayuso González, Bethell, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Elles, Fabra Vallés, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Stevenson, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabel

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Verts/ALE:** Buitenweg, Frassoni, Isler Béguin, Jonckherr, Lagendijk, MacCormick, Maes, de Roo, Schröder Ilka, Staes

**Abstenções: 15**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Laguiller, Vachetta, Vinci

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Ferrer, Fontaine, Rack

**Verts/ALE:** McKenna, Voggenhuber

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## Calendário dos períodos de sessões para o ano 2000

### Alteração 4

#### A favor: 191

**ELDR:** Di Pietro, Flesch

**NI:** Formentini, Gobbo, Hager, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

**PPE:** Arvidsson, Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reis, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Tillich, Trakatellis, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Ford, Martelli

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

#### Contra: 313

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Aviles Perea, Ayuso González, Doorn, Fabra Vallés, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez Cortines, Hernandez Mollar, Maat, Majj-Weggen, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zabel

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Eftymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez,

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitengeweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreisss-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstenções: 21**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta, Vinci

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Fontaine, Rack

**PSE:** Wynn

**Verts/ALE:** Gahrton, Maes, Staes

**Recomendação Kinnock doc. A5-0020/99**

**Decisão**

**A favor: 430**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Formentini, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

**PPE:** Arvidsson, Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Tillich, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Andrews, Collins

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contra: 72**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Aviles Perea, Ayuso González, Coelho, Cunha, Fabra Vallés, Ferrer, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hermange, Hernandez Mollar, Korhola, Lulling, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Zabel

**PSE:** Damião

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Abstenções: 23**

**GUE/NGL:** Cauquil, Figueiredo, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Vachetta

**PPE:** Costa Raffaele, Lombardo, Madelin, Mann Thomas, Marques, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Campos, Casaca, Garot, Mendiluce Pereiro, Savary, Soares, Torres Marques, Vairinhos

**UEN:** Crowley, Hyland

**Relatório H.P. Martín doc. A5-0018/99****Alteração 4****A favor: 495**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Formentini, Gobbo, Speroni

**PPE:** Agag Longo, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Contra: 10**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Cauquil, Korakas

**NI:** Garaud, Hager, Kronberger, Sichrovsky

**UEN:** Coûteaux

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**Abstenções: 20**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krivine, Laguiller, Manisco, Theonas, Vachetta

**NI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**Resolução comum Turquia**

**Considerando D**

**A favor: 233**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann

**NI:** Formentini

**PPE:** Arvidsson, Bethell, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Corrie, Deva, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stenmarck, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Angelilli, Berlato, Coûteaux, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contra: 224**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Meijer, Papayannakis, Sylla, Theonas, Uca

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis,



**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pischio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Baltas, Casaca, Efthymiou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Schmid Gerhard, Souladakis, Tsatsos

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Abstenções: 76**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Beysen, Ludford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bertinotti, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Smet, Tannock

**PSE:** Bösch, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Junker, Karamanou, Martin Hans-Peter, Piecyk, Poos, Roure, Schulz, Walter, Zimeray

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Queiro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Flautre, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Schröder Ilka, Staes

**Resolução comum Turquia**

**Nº 1, 1ª parte**

**A favor: 235**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Brie, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov

**NI:** Formentini

**PPE:** Arvidsson, Bethell, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martin Hugues, Morillon, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Parish, Perry, Provan, Purvis, Saïfi, Sgarbi, Stevenson, Van Orden

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Angelilli, Berlato, Kuntz

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, de Roo, Schroedter, Turmes

**Contra: 231**

**EDD:** Belder, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu

**ELDR:** van den Bos, Schmidt

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Meijer, Theonas

**NI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Baltas, Efthymiou, Haug, Hughes, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Lange, Malliori, Mastorakis, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Schmid Gerhard, Souladakis, Tsatsos

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Rod, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**Abstenções: 65****EDD:** Krarup, Titford**ELDR:** Beysen**GUE/NGL:** Ainardi, Bertinotti, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE:** Banotti, Carlsson, Cederschiöld, Gawronski, Karoutchi, Lombardo, Smet, Stenmarck, Tannock**PSE:** Bösch, Gröner, Guyquint, Hänsch, Junker, Keßler, Martin Hans-Peter, Piecyk, Poos, Schulz, Simpson, Walter**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Echerer, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rühle, Schörling, Schröder Ilka**Resolução comum Turquia****Nº 1, 2ª parte****A favor: 348****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Ludford, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Frahm, Kaufmann, Morgantini**NI:** Garaud, Gobbo, Speroni**PPE:** Agag Longo, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard,

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swiebel, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Coûteaux, Kuntz, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Flautre, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Staes

**Contra: 130**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Puerta, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Bigliardo, Formentini, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE:** Averoff, Bayrou, Cornillet, Decourrière, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ferber, Ferrer, Folias, Giannakou-Koutsikou, Grossetête, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Madelin, Müller Emilia Franziska, Pirker, Posselt, Sgarbi, Sudre, Trakatellis, Van Orden

**PSE:** Corbey, Lund, Malliori, Roth-Behrendt, Rothley, Souladakis

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Abstenções: 51**

**EDD:** Krarup, Mathieu, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

**PPE:** Jean-Pierre, Jeggle, Lombardo, Saïfi, Schmitt, Schröder Jürgen, Tannock, von Wogau

**PSE:** Bösch, van den Burg, Glante, Gröner, Junker, Keßler, Piecyk, Schulz, Theorin, Walter

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Onesta, Schörling

**Resolução comum Turquia****Nº 1, 3ª parte****A favor: 221**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Brie, Fiebiger, Kaufmann

**NI:** Formentini

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**PPE:** Arvidsson, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Corrie, Deva, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marini, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sgarbi, Stenmarck, Stevenson, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Hazan, Hedkvist Petersen, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Coûteaux, Kuntz, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Wuori

**Contra: 218**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Mathieu

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Korakas, Koulourianos, Meijer, Theonas

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Baltas, Hänsch, Haug, Krehl, Lange, Malliori, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Souladakakis

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Jonckherr, Lambert, Voggenhuber

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**Abstenções: 88**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Beysen, Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Ainardi, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Banotti, Bethell, Costa Raffaele, Gawronski, Lisi, Lombardo, Lulling, Podestà, Smet, Tannock

**PSE:** Bösch, Casaca, Efthymiou, Glante, Gröner, Guyquint, Hoff, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Poos, Roure, Schulz, Simpson, Trentin, Tsatsos, Walter

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Nobilia

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Flautre, Isler Béguin, Knörr Borràs, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schröder Ilka, Staes

**Resolução comum Turquia**

**Alteração 1**

**A favor: 135**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Formentini

**PPE:** Arvidsson, Bethell, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Corrie, Deva, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sgarbi, Stenmarck, Stevenson, Van Orden

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Gill, Howitt, Hughes, Izquierdo Rojo, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Roure, Simpson, Skinner, Soares, Taylor, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts

**UEN:** Andrews, Collins, Coûteaux, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

**Contra: 347**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

**ELDR:** Ludford, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Agag Longo, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Staes

#### **Abstenções: 42**

**EDD:** Bernié, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, Lynne

**GUE/NGL:** Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Banotti, Lombardo, Wijkman

**PSE:** van den Burg, Glante, Gröner, Junker, Keßler, Roth-Behrendt, Scheele, Schulz, Walter

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Schröder Ilka, Voggenhuber

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## Resolução comum Turquia

Nº 9

### A favor: 248

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Brie, Frahm, Kaufmann

**NI:** Formentini

**PPE:** Bethell, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Corrie, Deva, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sgarbi, Stenmarck, Stevenson, Van Orden, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Coûteaux, Hyland, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

### Contra: 207

**ELDR:** Beysen, van den Bos, Sanders-ten Holte, Schmidt

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Papayannakis, Uca

**NI:** Bigliardo, Gobbo, Speroni

**PPE:** Agag Longo, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz,



**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Baltas, Casaca, Efthymiou, Haug, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Rapkay, Rothley, Souladakis, Tsatsos

**UEN:** Abitbol, Camre, Caullery, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Flautre

**Abstenções: 73**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Gawronski, Smet, Tannock

**PSE:** Glante, Gröner, Hänsch, Junker, Keßler, Martin Hans-Peter, Schulz, Walter

**UEN:** Berthu, Crowley, Queiro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Frassoni, Jonckherr, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Staes

**Resolução comum Turquia**

**Alteração 2**

**A favor: 235**

**NI:** Formentini, Kronberger, Sichrovsky

**PPE:** Agag Longo, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkler, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zappalà, Zissener

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

**PSE:** Balfé, Baltas, Casaca, Efthymiou, Goebbels, Katiforis, Koukiadis, Mastorakis, Poos, Roure, Souladakis, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Staes

**Contra: 220**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Krarup

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Theonas

**NI:** Gobbo, Speroni

**PPE:** Averoff, Grossetête, Trakatellis, Zacharakis

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstenções: 74**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Beysen, Lynne

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Cornillet, Madelin, Tannock

**PSE:** Bösch, Glante, Gröner, Hänsch, Haug, Junker, Keßler, Piecyk, Roth-Behrendt, Schulz, Walter

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**UEN:** Crowley, La Perriere, Queiro

**Verts/ALE:** Flautre, Schörling

### Resolução comum Turquia

#### Conjunto

**A favor: 259**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Fiebigger

**NI:** Formentini

**PPE:** Agag Longo, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bethell, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Corrie, Cushnahan, Deva, Fabra Vallés, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goodwill, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Palacio Valledersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Stenmarck, Stevenson, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Angelilli, Berlato, Coûteaux, Kuntz, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

**Contra: 187**

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Theonas, Uca, Vinci

**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

**PPE:** Averoff, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad,

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pirker, Pischio, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Haug, Malliori, Piecyk, Rapkay, Rothley

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Abstenções: 84**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Beysen, van den Bos, van der Laan, Ludford, Lynne, Schmidt, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bertinotti, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vachetta, Wurtz

**PPE:** Fiori, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Gargani, Gawronski, Lombardo, Martin Hugues, Novelli, Podestà, Pomés Ruiz, Saïfi, Sgarbi, Tajani, Tannock, Zabel, Zappalà

**PSE:** Bösch, Glante, Gröner, Guyquint, Hänsch, Junker, Keßler, Krehl, Lange, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Savary, Schulz, Souladakis, Walter

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Flautre, Jonckherr, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Schröder Ilka, Staes

---

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**TEXTOS APROVADOS****1. Remunerações, abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol \*** (processo sem relatório)

C5-0090/1999

**Decisão do Conselho que adapta as remunerações e os abonos e subsídios aplicáveis ao pessoal da Europol (10097/1999 – C5-0090/1999 – 1999/0810(CNS))**

(Processo de consulta)

Esta decisão foi aprovada.

**2. Conversão em euros das remunerações, pensões e outras prestações financeiras do pessoal da Europol \*** (processo sem relatório)

C5-0089/1999

**Decisão do Conselho que altera, no que se refere à fixação das remunerações, pensões e outras prestações financeiras em euros, o Acto do Conselho de 3 de Dezembro de 1998 que aprova o Estatuto do Pessoal da Europol (10098/1999 – C5-0089/1999 – 1999/0811(CNS))**

(Processo de consulta)

Esta decisão foi aprovada.

**3. Alteração do Acordo EEE: mercado interno da electricidade \*** (processo sem relatório)

C5-0060/1999

**Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo IV (Energia) do Acordo EEE – Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 0780 – C5-0060/1999 – 1999/0807(CNS))**

(Processo de consulta)

Este projecto foi aprovado.

**4. Alteração do Acordo EEE: tráfego de electricidade nas grandes redes \*** (processo sem relatório)

C5-0061/1999

**Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo IV (Energia) do Acordo EEE – Projecto de posição comum da Comunidade (SEC(1999) 0781 – C5-0061/1999 – 1999/0808(CNS))**

(Processo de consulta)

Este projecto foi aprovado.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**5. Alteração do Acordo EEE: desembarque de peixe na Islândia\*** (processo sem relatório)

C5-0100/1999

**Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitosanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 0986 – C5-0100/1999 – 1999/0812(CNS))**

(Processo de consulta)

Este projecto foi aprovado.

---

**6. Alteração do Acordo EEE: condições de política sanitária \*** (processo sem relatório)

C5-0101/1999

**Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitosanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 1037 – C5-0101/1999 – 1999/0813(CNS))**

(Processo de consulta)

Este projecto foi aprovado.

---

**7. Alteração do Acordo EEE: troca de informações veterinárias** (processo sem relatório)

C5-0102/1999

**Projecto de decisão do Comité Misto do EEE que altera o Anexo I (Questões Veterinárias e Fitosanitárias) do Acordo EEE (SEC(1999) 1050 – C5-0102/1999 – 1999/0814(CNS))**

(Processo de consulta)

Este projecto foi aprovado.

---

**8. Vacinas contra a febre aftosa \*** (processo sem relatório)

C5-0126/1999

**Proposta de decisão do Conselho que altera a Decisão 91/0666/CEE relativa ao estabelecimento de reservas comunitárias de vacinas contra a febre aftosa (COM(1999) 290 – C5-0126/1999 – 1999/0121(CNS))**

(Processo de consulta)

Esta proposta foi aprovada.

---

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 9. Procedimentos legislativos em matéria de indústria, comércio externo, investigação e energia \*\*\*I (processo sem debate)

A5-0008/1999/rev

### Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre os processos legislativos pendentes no domínio da indústria, do comércio externo, da investigação e da energia (Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho – Consequências da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999)

(Processo de co-decisão: confirmação de primeiras leituras)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a relação das propostas da Comissão pendentes em 1 de Maio de 1999 relativamente às quais a entrada em vigor do Tratado de Amesterdão implica uma alteração de base jurídica e/ou de processo legislativo (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999),
  - Tendo em conta a sua Resolução de 4 Maio de 1999<sup>(1)</sup> sobre as implicações da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão (lista das propostas legislativas pendentes no Conselho em 1 de Maio de 1999, com indicação da nova base jurídica e de uma eventual alteração do processo legislativo na sequência da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão) (C4-0134/1999 – SEC(1999) 581 – C4-0219/1999)
  - Tendo em conta o nº 2 do artigo 251º do Tratado CE,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia (A5-0008/1999),
1. Confirma, a título de primeira leitura em processo de co-decisão, o texto aprovado em 12 de Novembro de 1996 sobre uma proposta de directiva do Conselho que introduz técnicas de planeamento racionais nos sectores de distribuição de gás e electricidade<sup>(2)</sup> (COM(1995) 369 – C4-0030/1996 – 1995/0208(COD) – antigo 1995/0208(SYN))
  2. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução legislativa ao Conselho e à Comissão.

<sup>(1)</sup> Cf. acta de 4.5.1999, Parte II, ponto 7.

<sup>(2)</sup> JO C 362 de 2.12.1996, p. 65.

## 10. Procedimentos legislativos em matéria de ambiente, saúde pública e política do consumidor \*\*\*I (processo sem debate)

A5-0014/1999

### Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre os processos legislativos pendentes no domínio do ambiente, da saúde pública e da política do consumidor (Comunicação da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho – Consequências da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão) (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999)

(Processo de co-decisão: confirmação de primeiras leituras)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a lista de propostas da Comissão pendentes em 1 de Maio de 1999 relativamente às quais a entrada em vigor do Tratado de Amesterdão implica uma modificação da base jurídica e/ou do processo legislativo (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999),
- Tendo em conta a sua Resolução de 4 de Maio de 1999<sup>(1)</sup> sobre as implicações da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão (lista das propostas legislativas pendentes no Conselho em 1 de Maio de 1999, com indicação da nova base jurídica e de uma eventual modificação do processo legislativo na sequência da entrada em vigor do Tratado de Amesterdão) (C4-0134/1999 – SEC(1999) 581 – C4-0219/1999),

<sup>(1)</sup> Cf. acta de 4.5.1999, Parte II, ponto 7.

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

- Tendo em conta o nº 2 do artigo 251<sup>a</sup> do Tratado CE,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Política do Consumidor (A5-0014/1999),
1. Confirma, a título de primeira leitura em processo de co-decisão, o texto aprovado em 1 de Abril de 1998 <sup>(1)</sup> sobre uma proposta de directiva do Conselho relativa à limitação das emissões de óxidos de azoto das aeronaves civis subsónicas a reacção (COM(1997) 629 — C4-0107/1998 — 1997/0349(COD) — antigo 1997/0349(SYN)).
  2. Confirma, a título de primeiras leituras, com a nova base jurídica indicada pela Comissão, os textos aprovados em:
    - a) 18 de Fevereiro de 1998 <sup>(2)</sup> sobre uma proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 89/0662/CEE do Conselho, relativa aos controlos veterinários aplicáveis ao comércio intracomunitário, na perspectiva da realização do mercado interno, com o objectivo de reforçar os controlos (COM(1997) 643 — C4-0659/1997 — 1997/0334(COD)); e
    - b) 16 de Dezembro de 1998 <sup>(3)</sup> sobre uma proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 95/0053/CE, que fixa os princípios relativos à organização dos controlos oficiais no domínio da alimentação animal (COM(1998) 602 — C4-0614/1998 — 1998/0301(COD)).
  3. Confirma, a título de primeira leitura em processo de co-decisão e com a nova base jurídica indicada pela Comissão, o texto aprovado em 23 de Abril de 1982 <sup>(4)</sup> sobre uma proposta de decisão do Conselho sobre os princípios gerais a observar para o estabelecimento de critérios microbiológicos no que respeita aos produtos alimentares e aos alimentos para animais, incluindo a sua preparação, no sector veterinário, da alimentação humana e da nutrição animal (COM(1981) 495 — 10574/1981 — 1981/1104(COD) — antigo 1981/1104(CNS)).
  4. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução legislativa ao Conselho e à Comissão.

<sup>(1)</sup> JO C 138 de 4.5.1998, p. 84.

<sup>(2)</sup> JO C 80 de 16.3.1998, p. 90.

<sup>(3)</sup> JO C 98 de 9.4.1999, p. 150.

<sup>(4)</sup> JO C 125 de 17.5.1982, p. 161.

---

## **11. Programa plurianual de promoção das fontes de energia renováveis (Altener) (1998-2002) \*\*\*II**

**A5-0016/1999**

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente à posição comum do Conselho destinada à adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção de fontes de energia renováveis na Comunidade (Altener) (1998-2002) (7122/1/1999 — C5-0032/1999 — 1997/0370(COD))**

(Processo de co-decisão: segunda leitura)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a Posição Comum (CE) nº 29/1999 do Conselho (7122/1/1999 — C5-0032/1999) <sup>(1)</sup>,
- Tendo em conta a posição que adoptou em primeira leitura <sup>(2)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho (COM(1997) 550),

<sup>(1)</sup> JO C 243 de 27.8.1999, p. 47.

<sup>(2)</sup> JO C 175 de 21.6.1999, p. 262.



Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

- Tendo em conta a proposta alterada da Comissão (COM(1999) 212),
  - Tendo em conta o nº 2 do artigo 251º do Tratado CE,
  - Tendo em conta o artigo 80º do seu Regimento,
  - Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia (A5-0016/1999),
1. Altera a posição comum como se segue;
  2. Encarrega a sua Presidente de transmitir a posição do Parlamento ao Conselho e à Comissão.

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 1)

*Considerando 11 bis (novo)*

**(11 bis) O Parlamento Europeu, na sua Resolução de 14 de Novembro de 1996 <sup>(1)</sup> sobre o Livro Branco da Comissão intitulado «Uma política energética para a União Europeia», exorta a Comissão a estabelecer um programa de ajudas económicas destinado a fomentar as energias sustentáveis; na sua citada Resolução de 15 de Maio de 1997, sobre o Livro Verde sobre as fontes de energia renováveis, solicita que se tenha em conta a coordenação das políticas e iniciativas no âmbito das energias renováveis e da eficiência energética para desenvolver as potenciais sinergias existentes e evitar, na medida do possível, duplicações de esforços; e, na sua Resolução de 18 de Junho de 1998 sobre o Livro Branco sobre as energias renováveis, solicita o estabelecimento de uma carta das energias renováveis (EURENEW);**

<sup>(1)</sup> JO C 362 de 2.12.1996, p. 279.

(Alteração 10)

*Considerando 26*

(26) É política e economicamente desejável abrir o programa aos países associados da Europa Central e Oriental, de acordo com as Conclusões do Conselho Europeu de Copenhaga, de 21 e 22 de Junho de 1993, confirmadas por Conselhos Europeus posteriores, e com as indicações contidas na Comunicação da Comissão sobre esta matéria, de Maio de 1994, bem como a Chipre.

(26) É política e economicamente desejável abrir o programa aos países associados da Europa Central e Oriental, de acordo com as Conclusões do Conselho Europeu de Copenhaga, de 21 e 22 de Junho de 1993, confirmadas por Conselhos Europeus posteriores, e com as indicações contidas na Comunicação da Comissão sobre esta matéria, de Maio de 1994, bem como **aos países mediterrânicos associados** e a Chipre.

(Alteração 2)

*Considerando 27 bis (novo)*

**(27 bis) A Decisão 1999/0468/CE do Conselho <sup>(1)</sup> estabeleceu novas regras de exercício das competências de execução atribuídas à Comissão, com o objectivo de melhorar a participação do Parlamento Europeu;**

<sup>(1)</sup> JO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 3)

Artigo 1º, nº 1, segundo parágrafo, alínea a)

a) Contribuir para a criação das condições necessárias à execução de um plano de acção da Comunidade no domínio das fontes de energia renováveis, em especial, das condições jurídicas, socio-económicas e administrativas;

a) Contribuir para a criação das condições necessárias **para aplicar a estratégia e o plano de acção comunitários e para impulsionar a respectiva campanha de lançamento, tal como se advoga no Livro Branco da Comissão de 26 de Novembro de 1997 intitulado «Energia para o futuro: Fontes de energia renováveis»**, em especial as condições jurídicas, socio-económicas e administrativas;

(Alteração 4)

Artigo 1º, nº 1, segundo parágrafo, alínea b bis) (nova)

**b bis) Lançar as bases para o desenvolvimento de novos instrumentos e mecanismos que permitam a penetração no mercado, acelerada e coordenada, de todas as tecnologias energéticas sustentáveis;**

(Alteração 5)

Artigo 1º, nº 3, primeiro e segundo parágrafos

3. O enquadramento financeiro para a execução do programa Altener é de 74 milhões de euros. Deste montante, 29,6 milhões de euros destinam-se ao período de 1998 a 1999.

-O enquadramento financeiro para o período de 2000 a 2002 é de 44,4 milhões de euros. Este montante deverá ser revisto se não for compatível com as perspectivas financeiras para esse período.

3. O enquadramento financeiro para a execução do programa Altener é de **81,1** milhões de euros. Deste montante, 29,6 milhões de euros destinam-se ao período de 1998 a 1999.

O enquadramento financeiro para o período de 2000 a 2002 é de **51,5** milhões de euros. Este montante deverá ser revisto se não for compatível com as perspectivas financeiras para esse período.

(Alteração 6)

Artigo 2º, alínea e bis) (nova)

**e bis) Acções destinadas a fomentar a exportação de tecnologias de energias renováveis, através de uma maior inclusão destas nos domínios da política externa no que se refere à energia e à cooperação, reforçando o Conselho Europeu para a Exportação de Energias Renováveis.**

(Alteração 8)

Artigo 5º

Para efeitos de execução do programa Altener, a Comissão é assistida pelo Comité a que se refere o artigo 4º da Decisão 1999/0021/CE, Euratom do Conselho.

Para efeitos de execução do programa Altener, a Comissão é assistida pelo Comité a que se refere o artigo 4º da Decisão 1999/0021/CE, Euratom do Conselho, **o qual agirá nos termos do disposto no artigo 4º da Decisão 1999/0468/CE do Conselho.**

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

**12. Programa plurianual SAVE (1998-2002) \*\*\*II**

A5-0015/1999

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente à posição comum do Conselho destinada à adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que aprova um programa plurianual de promoção do rendimento energético (SAVE) (1998-2002) (7123/1/1999 – C5-0033/1999 – 1997/0371(COD))**

(Processo de co-decisão: segunda leitura)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a posição comum do Conselho (7123/1/1999 – C5-0033/1999)<sup>(1)</sup>,
  - Tendo em conta a sua posição em primeira leitura<sup>(2)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Parlamento e ao Conselho (COM(1997) 550),
  - Tendo em conta a proposta alterada da Comissão (COM(1999) 211),
  - Tendo em conta o nº 2 do artigo 251º do Tratado CE,
  - Tendo em conta o artigo 80º do seu Regimento,
  - Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia (A5-0015/1999),
1. Altera a posição comum como se segue;
  2. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente posição ao Conselho e à Comissão.

---

 POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO
 

---



---

 ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO
 

---

(Alteração 4)

*Considerando 21*

(21) A fim de assegurar que o auxílio comunitário é utilizado eficazmente e de evitar duplicações de esforços, a Comissão assegurará que os projectos sejam sujeitos a uma apreciação prévia. A Comissão acompanhará e avaliará sistematicamente a evolução e os resultados dos projectos apoiados.

(21) A fim de assegurar que o auxílio comunitário é utilizado eficazmente e de evitar duplicações de esforços, a Comissão assegurará que os projectos sejam sujeitos a uma apreciação prévia. A Comissão acompanhará e avaliará sistematicamente a evolução e os resultados dos projectos apoiados, **bem como das actividades complementares desenvolvidas no domínio das fontes de energia renováveis.**

(Alteração 5)

*Considerando 21 bis (novo)*

**(21 bis) A Decisão 1999/0468/CE<sup>(1)</sup> do Conselho estabeleceu novos procedimentos para o exercício das competências de execução atribuídas à Comissão tendo em vista uma maior participação do Parlamento Europeu.**

<sup>(1)</sup> JO L 184 de 17.7.1999, p. 23.<sup>(1)</sup> JO C 232 de 13.8.1999, p. 20.<sup>(2)</sup> JO C 175 de 21.6.1999, p. 269.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 6)

Artigo 1<sup>o</sup>, n<sup>o</sup> 1, primeiro parágrafo

1. No âmbito do programa-quadro plurianual de acções no sector da energia, a Comunidade executa, no período 1998-2002, um programa específico de incentivo à utilização racional e eficiente dos recursos energéticos, a seguir designado «Programa SAVE».

1. No âmbito do programa-quadro plurianual de acções no sector da energia, a Comunidade executará, no período 1998-2002, um programa específico de **criação de medidas legislativas e não legislativas tendentes ao** incentivo à utilização racional e eficiente dos recursos energéticos, a seguir designado «Programa SAVE».

(Alteração 7)

Artigo 2<sup>o</sup>, alínea a)

a) Estudos e outras acções *conexas* destinadas a executar e complementar as medidas comunitárias (tais como acordos voluntários, mandatos atribuídos a organismos de normalização, aquisições em cooperação e legislação) *que visem a promoção do rendimento energético, estudos relativos aos efeitos do preço da energia no rendimento energético* e estudos tendentes à inclusão do rendimento energético nos critérios dos programas comunitários;

a) Estudos e outras acções destinadas a **elaborar**, executar e complementar as medidas comunitárias **existentes e elaborar medidas complementares** (tais como acordos voluntários, mandatos atribuídos a organismos de normalização, aquisições em cooperação e legislação) e estudos tendentes à inclusão do rendimento energético nos critérios dos programas comunitários. **Além disso, estão previstos estudos de avaliação da incidência da legislação comunitária e das outras medidas no domínio da energia, tal como estudos sobre o desenvolvimento dos acordos voluntários em matéria de objectivos e respectivo controlo, bem como sobre a participação em actividades coordenadas a nível internacional;**

-(Alteração 8)

Artigo 2<sup>o</sup>, alínea b)

b) Acções-piloto sectoriais orientadas, tendentes a *acelerar os investimentos no rendimento energético e/ou* a melhorar os perfis de utilização da energia, a realizar por organizações ou empresas públicas e privadas, bem como por redes existentes à escala comunitária ou associações temporárias de organizações e/ou empresas formadas para a realização de projectos;

b) Acções-piloto sectoriais orientadas, tendentes a melhorar os perfis de utilização da energia, a realizar por organizações ou empresas públicas e privadas, **por centros de energia locais autónomos**, bem como por redes existentes à escala comunitária ou associações temporárias de organizações e/ou empresas formadas para a realização de projectos.

(Alteração 9)

Artigo 2<sup>o</sup>, alínea e)

e) Acompanhamento dos progressos verificados na Comunidade e nos diversos Estados-membros em matéria de rendimento energético e avaliação e acompanhamento contínuos das acções e medidas desenvolvidas no âmbito do programa SAVE;

e) Acompanhamento dos progressos verificados na Comunidade e nos diversos Estados-membros em matéria de rendimento energético e avaliação e acompanhamento contínuos das acções e medidas desenvolvidas no âmbito do programa SAVE **por meio de sistemas de avaliação adequados (por ex., auditoria energética), antes e depois da aplicação das medidas, de intervenções e de estímulos, etc.**

(Alteração 10)

Artigo 4<sup>o</sup>, n<sup>o</sup> 1

1. O enquadramento financeiro para a execução do programa SAVE é de 64 milhões de euros. Deste montante, 25,6 milhões de euros destinam-se ao período de 1998 a 1999.

1. O enquadramento financeiro para a execução do programa SAVE é de **68,4** milhões de euros. Deste montante, 25,6 milhões de euros destinam-se ao período de 1998 a 1999.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

---

 POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO
 

---



---

 ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO
 

---

O enquadramento financeiro para o período de 2000 a 2002 é de 38,4 milhões de euros. Este montante deverá ser revisto se não for compatível com as perspectivas financeiras para esse período.

O enquadramento financeiro para o período de 2000 a 2002 é de **42,8** milhões de euros. Este montante deverá ser revisto se não for compatível com as perspectivas financeiras para esse período.

(Alteração 12)

Artigo 6<sup>o</sup>

Para efeitos de execução do programa SAVE, a Comissão é assistida pelo Comité a que se refere o artigo 4<sup>o</sup> da Decisão 1999/0021/CE, Euratom do Conselho.

Para efeitos de execução do programa SAVE, a Comissão é assistida pelo Comité a que se refere o artigo 4<sup>o</sup> da Decisão 1999/0021/CE, Euratom do Conselho, **o qual agirá nos termos do disposto no artigo 4<sup>o</sup> da Decisão 1999/0468/CE do Conselho.**

---

### 13. Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação CE-República da África do Sul \*\*\*

A5-0020/1999

**Decisão do Parlamento Europeu sobre a proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à celebração de um Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a República da África do Sul, por outro (8731/1999 – COM(1999) 245 – C5-0154/1999 – 1999/0112(AVC))**

(Processo de parecer favorável)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a proposta de decisão do Conselho e da Comissão (COM(1999) 245 – 1999/0112(AVC)),
- Tendo em conta o projecto de Acordo de Comércio, Desenvolvimento e Cooperação entre a Comunidade Europeia e a República da África do Sul,
- Tendo em conta o pedido de parecer favorável apresentado pelo Conselho nos termos do segundo parágrafo do n.º 3 do artigo 300<sup>o</sup> e do artigo 310<sup>o</sup> do Tratado CE (8731/1999 – C5-0154/1999),
- Tendo em conta o n.º 7 do artigo 97<sup>o</sup> do seu Regimento,
- Tendo em conta a recomendação da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação e os pareceres da Comissão dos Orçamentos e da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia (A5-0020/1999),

1. Dá o seu parecer favorável à proposta de decisão do Conselho e da Comissão;
  2. Encarrega a sua Presidente de transmitir a decisão do Parlamento ao Conselho, e à Comissão e aos governos e parlamentos dos Estados-membros e da África do Sul.
-

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 14. Concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária \*

A5-0017/1999

### Proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária (COM(1999) 403 – C5-0098/1999 – 1999/0165(CNS))

Esta proposta foi aprovada como segue:

TEXTO  
DA COMISSÃO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 1)

*Considerando 2*

(2) Considerando que a Bulgária está a realizar reformas fundamentais de carácter económico, bem como a envidar esforços significativos no sentido de implementar uma economia de mercado *eficiente*;

(2) Considerando que a Bulgária está a realizar reformas fundamentais de carácter económico, bem como a envidar esforços significativos no sentido de implementar uma economia **social** de mercado, **havendo que zelar pela necessidade de que esta crie postos de trabalho e melhores condições de vida para a população**;

(Alteração 2)

*Considerando 7 bis (novo)*

**(7 bis) Considerando que a Comissão deverá zelar por que a utilização da assistência financeira respeite as regras de controlo orçamental da Comunidade;**

(Alteração 3)

*Considerando 8*

(8) Considerando que a concessão pela Comunidade de um empréstimo a longo prazo à Bulgária constitui uma medida adequada para minorar as limitações financeiras externas do país, apoiando a sua balança de pagamentos e reforçando as suas reservas;

(8) Considerando que a concessão pela Comunidade de um empréstimo a longo prazo à Bulgária constitui uma medida adequada para minorar as limitações financeiras externas do país, apoiando a sua balança de pagamentos e reforçando as suas reservas, **tal como para prosseguir o objectivo de um bom funcionamento da administração e dar resposta às necessidades sociais básicas da população**;

(Alteração 4)

*Artigo 2º, nº 1*

1. A Comissão fica habilitada a acordar com as Autoridades búlgaras, após consulta do Comité Económico e Financeiro, as condições de política económica associadas ao empréstimo. Estas condições deverão ser compatíveis com os acordos referidos no nº 3 do artigo 1º.

1. A Comissão fica habilitada a acordar com as Autoridades búlgaras, após consulta do Comité Económico e Financeiro, as condições de política económica associadas ao empréstimo. Estas condições deverão ser compatíveis com os acordos referidos no nº 3 do artigo 1º, **havendo que zelar pelo seu equilíbrio de um ponto de vista social**.

(Alteração 5)

*Artigo 2º, nº 2*

2. A Comissão verificará regularmente, em colaboração com o Comité Económico e Financeiro e em coordenação com o FMI, se a política económica da Bulgária está em conformidade com os objectivos do presente empréstimo e se as suas condições estão a ser respeitadas.

2. A Comissão verificará regularmente, em colaboração com o Comité Económico e Financeiro e em coordenação com o FMI, **segundo os princípios de uma gestão sã e eficiente**, se a política económica da Bulgária está em conformidade com os objectivos do presente empréstimo e se as suas condições estão a ser respeitadas.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

TEXTO  
DA COMISSÃOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 6)

Artigo 3º, nº 2

2. Sem prejuízo do disposto no artigo 2º, a segunda parcela será desembolsada com base na continuação da aplicação satisfatória do programa de ajustamento e reformas da Bulgária e nunca antes de ter decorrido um trimestre após o desembolso da primeira parcela.

2. Sem prejuízo do disposto no artigo 2º, a segunda parcela será desembolsada com base na continuação da aplicação satisfatória do programa de ajustamento e reformas da Bulgária e nunca antes de ter decorrido um trimestre após o desembolso da primeira parcela. **A Comissão informará o Parlamento Europeu antes do desembolso da segunda parcela.**

(Alteração 7)

Artigo 5º

A Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho, pelo menos uma vez por ano, um relatório de que constará uma análise da execução da presente decisão.

A Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho, pelo menos uma vez por ano, **até 15 de Setembro**, um relatório de que constará uma análise da execução da presente decisão.

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente a uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bulgária (COM(1999) 403 – C5-0098/1999 – 1999/0165(CNS))**

(Processo de consulta)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a proposta da Comissão ao Conselho (COM(1999) 403 – 1999/0165(CNS)),
  - Consultado pelo Conselho, nos termos do artigo 308º do Tratado CE (C5-0098/1999),
  - Tendo em conta o artigo 67º do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia e o parecer da Comissão dos Orçamentos (A5-0017/1999),
1. Aprova a proposta da Comissão assim alterada;
  2. Convida a Comissão a alterar a sua proposta no mesmo sentido, nos termos do nº 2 do artigo 250º do Tratado CE;
  3. Solicita ao Conselho que o informe, caso entenda afastar-se do texto aprovado pelo Parlamento;
  4. Solicita nova consulta, caso o Conselho tencione alterar substancialmente a proposta da Comissão;
  5. Encarrega a sua Presidente de transmitir a sua posição ao Conselho e à Comissão.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 15. Concessão de assistência macrofinanceira suplementar à antiga República Jugoslava da Macedónia \*

A5-0018/1999

Proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Antiga República Jugoslava da Macedónia (COM(1999) 404 – C5-0099/1999 – 1999/0166(CNS))

Esta proposta foi alterada como segue:

TEXTO  
DA COMISSÃO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 1)

Considerando 2

(2) Considerando que a Antiga República Jugoslava da Macedónia está a realizar reformas fundamentais de carácter económico, bem como a envidar esforços significativos no sentido de implementar uma economia de mercado *eficiente*;

(2) Considerando que a Antiga República Jugoslava da Macedónia está a realizar reformas fundamentais de carácter económico, bem como a envidar esforços significativos no sentido de implementar uma economia **social** de mercado, **a qual deverá criar novos postos de trabalho e melhores condições de vida para a população**;

(Alteração 2)

Considerando 8 bis (novo)

**(8 bis) Considerando que a Comissão zelarà por que a utilização da assistência financeira respeite as regras de controlo orçamental da Comunidade;**

(Alteração 3)

Considerando 9

-(9) Considerando que a assistência financeira da Comunidade, sob forma de um empréstimo a longo prazo em conjugação com uma subvenção a fundo perdido, a conceder à Antiga República Jugoslava da Macedónia, constitui uma medida adequada de apoio à balança de pagamentos e ajudará a minorar os condicionalismos financeiros externos do país nas actuais circunstâncias particularmente difíceis;

(9) Considerando que a assistência financeira da Comunidade, sob a forma de um empréstimo a longo prazo em conjugação com uma subvenção a fundo perdido, a conceder à Antiga República Jugoslava da Macedónia, constitui uma medida adequada de apoio à balança de pagamentos e ajudará a minorar os condicionalismos financeiros externos do país nas actuais circunstâncias particularmente difíceis, **permitindo além disso prosseguir o objectivo de um bom funcionamento da administração, dar resposta às necessidades sociais básicas da população e garantir um funcionamento eficiente da economia**;

(Alteração 4)

Considerando 10

(10) Considerando que a inclusão de uma componente de subvenção neste auxílio não prejudica os poderes da Autoridade Orçamental;

(10) Considerando que a inclusão de uma componente de subvenção neste auxílio não prejudica os poderes da Autoridade Orçamental **e se verificará na condição de as Perspectivas Financeiras serem revistas**;

(Alteração 5)

Artigo 2º, nº 1

1. A Comissão fica habilitada a acordar com as Autoridades da Antiga República Jugoslava da Macedónia, após consulta do Comité Económico e Financeiro, as condições de política económica associadas a esta assistência. Estas condições deverão ser compatíveis com os acordos referidos no nº 4 do artigo 1º.

1. A Comissão fica habilitada a acordar com as Autoridades da Antiga República Jugoslava da Macedónia, após consulta do Comité Económico e Financeiro, as condições de política económica associadas a esta assistência. Estas condições deverão ser compatíveis com os acordos referidos no nº 4 do artigo 1, **havendo que zelar pelo seu equilíbrio, de um ponto de vista social**.



Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

TEXTO  
DA COMISSÃOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 6)

Artigo 2º, nº 2

2. A Comissão verificará regularmente, em colaboração com o Comité Económico e Financeiro e em coordenação com o FMI, se a política económica da Antiga República Jugoslava da Macedónia está em conformidade com os objectivos da presente assistência e se as suas condições estão a ser respeitadas.

2. A Comissão verificará regularmente, em colaboração com o Comité Económico e Financeiro e em coordenação com o FMI, **segundo os princípios de uma gestão sã e eficiente**, se a política económica da Antiga República Jugoslava da Macedónia está em conformidade com os objectivos da presente assistência e se as suas condições estão a ser respeitadas.

(Alteração 7)

Artigo 3º, nº 2

2. Sem prejuízo do disposto no artigo 2º, a disponibilização da segunda parcela e de quaisquer outras será efectuada com base nas conclusões satisfatórias de aplicação do Programa de Ajustamento e de Reforma na Antiga República Jugoslava da Macedónia e nunca antes de ter decorrido um trimestre após o desembolso da primeira parcela.

2. Sem prejuízo do disposto no artigo 2º, a disponibilização da segunda parcela e de quaisquer outras será efectuada com base nas conclusões satisfatórias de aplicação do Programa de Ajustamento e de Reforma na Antiga República Jugoslava da Macedónia, e nunca antes de ter decorrido um trimestre após o desembolso da primeira parcela. **A Comissão informará o Parlamento Europeu antes do desembolso da segunda parcela, assim como de quaisquer outras.**

(Alteração 8)

Artigo 5º

A Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho, pelo menos uma vez por ano, um relatório de que constará uma análise da execução da presente decisão.

A Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho, pelo menos uma vez por ano, **e o mais tardar até 15 de Setembro**, um relatório de que constará uma análise da execução da presente decisão.

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Antiga República Jugoslava da Macedónia (COM(1999) 404 – C5-0099/1999 – 1999/0166(CNS))**

(Processo de consulta)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a proposta da Comissão ao Conselho (COM(1999) 404 – 1999/0166(CNS)),
  - Consultado pelo Conselho, nos termos do artigo 308º do Tratado CE (C5-0099/1999),
  - Tendo em conta o artigo 67º do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia, bem como o parecer da Comissão dos Orçamentos (A5-0018/1999),
1. Aprova a proposta da Comissão assim alterada;
  2. Convida a Comissão a alterar a sua proposta no mesmo sentido, nos termos do nº 2 do artigo 250º do Tratado CE;
  3. Solicita ao Conselho que o informe, caso entenda afastar-se do texto aprovado pelo Parlamento;

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

4. Solicita nova consulta, caso o Conselho tencione alterar substancialmente a proposta da Comissão;
5. Encarrega a sua Presidente de transmitir a posição do Parlamento Europeu ao Conselho e à Comissão.

## 16. Concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia

A5-0019/1999

### Proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia (COM(1999) 405 – C5-0097/1999 – 1999/0167(CNS))

Esta proposta foi aprovada com as seguintes alterações:

TEXTO DA COMISSÃO	ALTERAÇÕES DO PARLAMENTO
	(Alteração 1) <i>Considerando 2</i>
(2) Considerando que a Roménia está a realizar reformas fundamentais de carácter económico, bem como a envidar esforços significativos no sentido de implementar uma economia de mercado <i>eficiente</i> ;	(2) Considerando que a Roménia está a realizar reformas fundamentais de carácter económico, bem como a envidar esforços significativos no sentido de implementar uma economia <b>social</b> de mercado, <b>havendo que zelar pela necessidade de que esta crie postos de trabalho e melhore as condições de vida da população</b> ;
	(Alteração 2) <i>Considerando 7 bis (novo)</i>
	<b>(7 bis) Considerando que a Comissão deverá zelar por que a utilização da assistência financeira respeite as regras de controlo orçamental da Comunidade;</b>
	(Alteração 3) <i>Considerando 8</i>
(8) Considerando que a concessão pela Comunidade de um empréstimo a longo prazo à Roménia constitui uma medida adequada para minorar as dificuldades financeiras externas do país, apoiando a sua balança de pagamentos e reforçando as suas reservas;	(8) Considerando que a concessão pela Comunidade de um empréstimo a longo prazo à Roménia constitui uma medida adequada para minorar as dificuldades financeiras externas do país, apoiando a sua balança de pagamentos e reforçando as suas reservas, <b>tal como para prosseguir o objectivo de um bom funcionamento da administração e dar resposta às necessidades sociais básicas da população</b> ;
	(Alteração 4) <i>Artigo 2º, nº 1</i>
1. A Comissão fica habilitada a acordar com as Autoridades romenas, após consulta do Comité Económico e Financeiro, as condições de política económica associadas ao empréstimo. Estas condições deverão ser compatíveis com os acordos referidos no nº 3 do artigo 1º.	1. A Comissão fica habilitada a acordar com as autoridades romenas, após consulta do Comité Económico e Financeiro, as condições de política económica associadas ao empréstimo. Estas condições deverão ser compatíveis com os acordos referidos no nº 3 do artigo 1º, <b>havendo que zelar pelo seu equilíbrio de um ponto de vista social.</b>

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

TEXTO  
DA COMISSÃOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 5)

Artigo 2º, nº 2

2. A Comissão verificará regularmente, em colaboração com o Comité Económico e Financeiro e em coordenação com o FMI, se a política económica da Roménia está em conformidade com os objectivos do presente empréstimo e se as suas condições estão a ser respeitadas.

2. A Comissão verificará regularmente, em colaboração com o Comité Económico e Financeiro e em coordenação com o FMI, **segundo os princípios de uma gestão sólida e eficaz**, se a política económica da Roménia está em conformidade com os objectivos do presente empréstimo e se as suas condições estão a ser respeitadas.

(Alteração 6)

Artigo 3º, nº 2

2. Sem prejuízo do disposto no artigo 2º, a segunda parcela será disponibilizada com base na continuação da aplicação satisfatória do programa de ajustamento e reformas da Roménia e nunca antes de ter decorrido um trimestre após o desembolso da primeira parcela.

2. Sem prejuízo do disposto no artigo 2º, a segunda parcela será disponibilizada com base na continuação da aplicação satisfatória do programa de ajustamento e reformas da Roménia e nunca antes de ter decorrido um trimestre após o desembolso da primeira parcela. **A Comissão informará o Parlamento Europeu antes do desembolso da segunda parcela.**

(Alteração 7)

Artigo 5º

A Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho, pelo menos uma vez por ano, um relatório de que constará uma análise da execução da presente decisão.

A Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho, pelo menos uma vez por ano, **até 15 de Setembro**, um relatório de que constará uma análise da execução da presente decisão.

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu referente a uma proposta de decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Roménia (COM(1999) 405 – C5-0097/1999 – 1999/0167(CNS))**

(Processo de consulta)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a proposta da Comissão ao Conselho (COM(1999) 405 – 1999/0167(CNS)),
  - Consultado pelo Conselho, nos termos do artigo 308º do Tratado CE (C5-0097/1999),
  - Tendo em conta o artigo 67º do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão da Indústria, do Comércio Externo, da Investigação e da Energia, bem como o parecer da Comissão dos Orçamentos (A5-0019/1999),
1. Aprova a proposta da Comissão assim alterada;
  2. Convida a Comissão a alterar a sua proposta no mesmo sentido, nos termos do nº 2 do artigo 250º do Tratado CE;
  3. Solicita ao Conselho que o informe, caso entenda afastar-se do texto aprovado pelo Parlamento;
  4. Solicita nova consulta, caso o Conselho tencione alterar substancialmente a proposta da Comissão;
  5. Encarrega a sua Presidente de transmitir a sua posição ao Conselho e à Comissão.

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 17. XIª Conferência Internacional sobre a SIDA

B5-0121, 0122, 0126, 0137 e 0139/1999

### Resolução sobre a Conferência Internacional sobre a SIDA, em Lusaca (Zâmbia)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre o VIH-SIDA,
- A. Considerando que se realizou em Lusaca, de 12 a 16 de Setembro de 1999, a XIª Conferência Internacional sobre a SIDA e as doenças sexualmente transmissíveis em África e que, em consequência da mesma, as agências da ONU juntaram esforços aos Governos africanos, aos países doadores e às organizações pan-africanas e outras organizações internacionais no sentido de criarem uma parceria internacional contra a SIDA em África,
- B. Considerando que o VIH-SIDA atingiu proporções pandémicas na África sub-Sariana e o número de pessoas infectadas, especialmente crianças e jovens, continua a crescer de modo alarmante,
- C. Considerando que a SIDA se tornou a primeira causa de morte na África sub-Sariana e está a provocar uma crise de desenvolvimento humano, dado que desmembra e empobrece as famílias, deixando milhões de crianças órfãs e retalhando o tecido das comunidades,
- D. Considerando que o VIH-SIDA atingem a camada mais activa da população, ameaçando assim um desenvolvimento sustentável do continente africano,
- E. Considerando que em alguns países os custos relacionados com o VIH-SIDA absorverão em breve mais de metade do orçamento para a saúde, com custos humanos incalculáveis; que as despesas com a saúde e a educação foram drasticamente reduzidas, em virtude de diversos condicionalismos que têm consequências de grande alcance,
- F. Considerando que a situação continuará a deteriorar-se a menos que a comunidade internacional invista muito mais em esforços de prevenção e em programas que abarquem as consequências sociais e económicas da SIDA, que atinge já proporções pandémicas,
- G. Considerando que a rápida e persistente disseminação do VIH-SIDA constitui uma ameaça directa para todos os esforços de desenvolvimento,
- H. Considerando que os africanos não podem pagar os custos dos medicamentos anti-virais disponíveis no mundo industrializado,
- I. Considerando que as proporções assumidas pela SIDA têm vindo a ser subestimadas pela maioria dos governos africanos e que na Conferência de Lusaca não participou qualquer Chefe de Estado africano; que as tradições culturais e religiosas levantam, por vezes, obstáculos a uma implementação efectiva das medidas de luta anti-SIDA,
- J. Considerando que é necessário criar uma política nova e inovadora em matéria de SIDA, mediante uma melhor utilização dos fundos disponíveis e o envolvimento pleno da sociedade civil num diálogo construtivo assente nas comunidades e organizações locais e do sector privado,
  1. Entende que é imperativo abordar de uma forma global a SIDA na África sub-Sariana, abordagem essa que deverá centrar-se na prevenção e fazer face aos numerosos problemas sociais e económicos causados pela SIDA;
  2. Saúde e apoia plenamente a criação de uma parceria internacional contra a pandemia de VIH-SIDA em África, a qual deveria assegurar uma coordenação mais coerente e acrescida entre os parceiros nos fóruns internacionais e a partilha de conhecimentos e compromissos políticos e financeiros;
  3. Salienta, no entanto, que esta parceria só poderá ser bem sucedida se houver, por parte dos africanos, determinação, empenho e responsabilização, bem como um apoio integral e coerente da sociedade civil;

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

4. Insta a comunidade em geral e a UE em particular a aumentar de forma substancial os seus esforços e recursos para enfrentar os desafios crescentes e a crise de desenvolvimento humano causada pela pandemia de SIDA;
  5. Salienta a necessidade de uma mudança de atitude, tanto dos dadores como dos governos locais, no sentido de que os mesmos deixem de negligenciar esta questão e confirmam prioridade ao combate à SIDA no âmbito da sua política de desenvolvimento;
  6. Solicita portanto, neste contexto, aos governos africanos que acelerem a sua acção por forma a que nos próximos 5-10 anos todos os países africanos disponham de programas nacionais e regionais abrangentes em matéria de luta contra a SIDA;
  7. Salienta o facto de a pandemia de SIDA ser não apenas um problema de saúde mas também um dos factores principais de contribuição para o aumento da pobreza e uma questão que afecta um desenvolvimento em larga escala, atingindo praticamente todas as camadas da sociedade e ameaçando seriamente o desenvolvimento económico e social de todas as gerações e nações, especialmente em África;
  8. Insiste em que a parceria internacional deveria incidir essencialmente em esforços de prevenção rigorosos e objectivados, por forma a estabilizar a epidemia e a evitar novas infecções e ainda a ajudar as ONG a tomarem a seu cargo o cuidado das famílias monoparentais e das crianças órfãs;
  9. Insta os diferentes dadores internacionais activos no combate à SIDA, como o Banco Mundial, o PNUD, a OMS e a UE, a coordenarem as respectivas políticas e a adoptarem uma abordagem uniforme, a fim de limitar o desperdício de recursos e assegurar que os programas de ajustamento estrutural tenham em conta a pandemia de SIDA;
  10. Entende que, dado o carácter limitado dos recursos disponíveis, a sua atribuição deverá ser claramente consentânea com os planos de desenvolvimento nacionais e regionais e envolver a cooperação com as comunidades locais, bem como a cooperação a nível regional, entendendo ainda que o papel das ONG deveria ser incrementado, de molde a assegurar uma utilização efectiva dos fundos;
  11. Recomenda que qualquer estratégia coerente inclua como seus componentes básicos campanhas de informação dirigidas a grupos de alto risco, educação, acesso a cuidados de saúde para as pessoas infectadas, transfusões de sangue em condições de segurança e a prevenção e tratamento de outras doenças sexualmente transmissíveis;
  12. Entende que a luta contra a SIDA se deve inserir no combate geral a outras doenças susceptíveis de cura que ainda subsistem em África, através de uma melhoria dos cuidados primários de saúde;
  13. Salienta a importância do programa da UE de combate ao VIH e à SIDA para os países em desenvolvimento e a necessidade de a UE continuar a atribuir recursos humanos e financeiros suficientes ao combate contra esta doença, mas sublinha também que deverá ser concedida uma prioridade especial à saúde genésica;
  14. Solicita a todos os dadores internacionais que, com carácter de prioridade, inscrevam esta epidemia na sua agenda para o desenvolvimento e integrem a prevenção da SIDA em todos os aspectos da sua actividade em África;
  15. Exorta as autoridades religiosas a cooperarem plenamente na implementação de programas de prevenção e a participarem de forma construtiva nas acções de prevenção da SIDA;
  16. Salienta a necessidade de uma investigação contínua, especialmente no que se refere à elaboração de vacinas, para além de quaisquer actividades operacionais de luta contra a SIDA;
  17. Exorta a OMC e a OMS a estudarem a questão de saber de que modo os medicamentos anti-SIDA poderão ser disponibilizados a preços mais baixos nos países em desenvolvimento;
  18. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, ao Secretário-Geral da ONU, aos Estados membros da Convenção de Lomé, à Organização Mundial do Comércio, à Organização Mundial da Saúde, ao Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento e ao Banco Mundial.
-

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 18. Estado das relações entre a Turquia e a União Europeia

B5-0120, 0124, 0129 e 0140/1999

### Resolução sobre a Turquia

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre as relações entre a União Europeia e a Turquia, em especial as de 3 de Dezembro de 1998<sup>(1)</sup> e 13 de Dezembro de 1995<sup>(2)</sup>
  - A. Considerando que as relações entre a União Europeia e a Turquia se baseiam no Acordo de Associação que entrou em vigor em 1 de Dezembro de 1964,
  - B. Considerando que o artigo 28º do Acordo de Associação afirma a elegibilidade da Turquia para membro da União Europeia,
  - C. Considerando que todos os países candidatos à adesão à União têm que preencher diversos critérios económicos e políticos, estabelecidos durante o Conselho Europeu de Copenhaga, antes de poderem aderir à União,
  - D. Considerando ainda que uma maior integração da Turquia nas estruturas da União Europeia aumentará significativamente a estabilidade e a segurança tanto na União Europeia e na Turquia como no continente europeu na sua globalidade e revestir-se-á também de considerável importância nas relações com os países da Ásia Central,
  - E. Considerando que ao diálogo entre a União Europeia e a Turquia sobre as suas futuras relações e o processo de integração da Turquia nas estruturas da União Europeia foi imprimido um novo dinamismo, o que é claramente demonstrado pela aceitação por parte do Ministro dos Negócios Estrangeiros da Turquia do convite da Presidência para se encontrar com os ministros da UE em 13 de Setembro de 1999 e debater a ajuda para a reconstrução concedida pela UE e as relações UE-Turquia,
  - F. Considerando que a Assembleia Nacional Turca aprovou vários diplomas legais que podem alterar positivamente a situação no que se refere ao respeito dos direitos humanos no país; considerando que terá ainda que ser suprimido o défice democrático na Turquia e que há ainda uma verdadeira necessidade de reformas duradouras, nomeadamente no que se refere ao Estado de Direito e ao respeito dos direitos humanos e das minorias,
  - G. Considerando que o governo turco está a preparar propostas para uma reforma profunda de importantes sectores da economia, que estão a ser debatidas com as instituições financeiras internacionais,
1. Reafirma, com base no artigo 49º do Tratado da UE e no artigo 28º do Acordo de Associação CE-Turquia, o direito de a Turquia se candidatar à adesão à UE e entende que essa adesão constituirá um contributo importante para o futuro desenvolvimento da União Europeia e para a paz e a segurança na Europa;
  2. Salienta que os critérios acordados no Conselho Europeu de Copenhaga determinam que todos os países candidatos têm que obter «estabilidade institucional que garanta a democracia, o Estado de Direito, os direitos humanos e o respeito e protecção das minorias» e ainda dar provas de uma economia de mercado em pleno funcionamento, bem como da capacidade de corresponderem à pressão concorrencial e às forças de mercado dentro da União;
  3. Saúda os esforços do Governo turco para conseguir progressos no cumprimento dos critérios políticos e económicos para a adesão à União; sublinha, todavia, que esses esforços devem ser considerados como um primeiro passo importante e que a Turquia está ainda longe do cumprimento dos critérios de Copenhaga;

<sup>(1)</sup> JO C 398 de 21.12.1998, p. 57.

<sup>(2)</sup> JO C 17 de 22.1.1996, p. 46.

**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

4. Exorta o Governo e a Assembleia Nacional turcos a prosseguirem vigorosamente a política de reformas económicas e o estabelecimento de uma democracia plena e do total respeito dos direitos humanos e das minorias;
  5. Insta o Conselho e a Comissão a concederem total apoio à política de reformas fundamentais das instituições e da economia na Turquia;
  6. Reconhece simultaneamente a necessidade de a própria União Europeia estabelecer de imediato mecanismos adequados para incentivar a Turquia, nomeadamente quanto aos aspectos económicos e institucionais, e que permitam desenvolver e promover relações cada vez mais estreitas entre a UE e a Turquia;
  7. Convida o Governo turco a cooperar totalmente com o Governo grego nos seus esforços para o estabelecimento de boas relações de vizinhança entre os dois países à luz dos princípios do direito e dos tratados internacionais, aumentando assim a estabilidade e a segurança em toda a Europa; insta, neste contexto, o Conselho e a Comissão a associarem totalmente a Turquia à aplicação do Pacto de Estabilidade para a Europa do Sudeste;
  8. Exorta mais uma vez as autoridades turcas a contribuírem activamente para a busca de uma solução política para a questão de Chipre, com base na aceitação e aplicação das resoluções relevantes da ONU, independentemente da continuação ininterrupta das negociações sobre a adesão à União Europeia;
  9. Está convicto de que os esforços do Governo turco para encontrar uma solução para a questão curda na Turquia terão importantes consequências em termos de democracia, direitos humanos e direitos das minorias naquele país e aproximarão significativamente a Turquia do cumprimento dos critérios de Copenhaga; todavia, exorta também a comunidade curda a defender a sua causa por meios pacíficos;
  10. Exorta, neste contexto, mais uma vez as autoridades turcas a não executarem a pena de morte decretada contra Öcalan, e exorta também a Assembleia Nacional Turca a transformar a actual moratória *de facto* das execuções numa abolição formal da pena de morte na Turquia;
  11. Saúda a suspensão da detenção de Akin Birdal, mas exorta simultaneamente as autoridades turcas a conferirem a essa suspensão o carácter de libertação definitiva; insta as autoridades turcas a libertarem todos os restantes detidos por defenderem a liberdade de expressão ou por outras razões políticas, tais como Leyla Zana;
  12. Propõe, tendo em vista a promoção, no âmbito de um Fórum Euro-Turco sobre o futuro, de um diálogo pluralista entre as sociedades civis da Turquia e da UE, a realização de reuniões regulares com uma ordem de trabalhos acordada, que inclua questões como a democracia, os direitos humanos e das minorias, as estruturas económicas e sociais e questões de política externa e segurança;
  13. Decide agir rapidamente a favor da implementação das propostas apresentadas actualmente no âmbito da Estratégia Europeia para a Turquia, bem como da prestação da assistência técnica e financeira necessária para a conclusão da união aduaneira com este país, e insta o Conselho a apoiar estas medidas;
  14. Solicita ser plenamente informado e consultado pelo Conselho e pela Comissão sobre cada passo do processo da futura participação da Turquia nas estruturas da UE, bem como sobre a aplicação da União Aduaneira UE-Turquia;
  15. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, ao Governo e à Assembleia Nacional da Turquia e ao Conselho de Segurança da ONU.
-

Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999

## 19. Processo de paz no Médio Oriente

B5-0119, 0125, 0130, 0134 e 0136/1999

### Resolução sobre o Memorando de Charm-El-Cheikh e o relançamento do processo de paz no Médio Oriente

O Parlamento Europeu,

- Recordando as suas resoluções precedentes sobre o processo de paz no Médio Oriente,
  - Tendo em conta o Acordo de Oslo e o Memorando de Wye Plantation, assinado em 23 de Outubro de 1998,
  - Tendo em conta o Memorando de Charm-El-Cheikh,
  - Tendo em conta as declarações do Conselho Europeu de Berlim, de 25 de Março de 1999, e do Conselho Assuntos Gerais, de 13 de Setembro de 1999,
  - Tendo em conta as Resoluções 242, 338 e 425 do Conselho de Segurança das Nações Unidas,
- A. Considerando que, em 5 de Setembro de 1999, foi assinado pelo Governo de Israel e pela Organização de Libertação da Palestina o Memorando de Charm-El-Cheikh, que prevê a aplicação dos acordos provisórios assinados pelas duas partes e o relançamento das negociações sobre o estatuto definitivo da Palestina,
- B. Manifestando a convicção de que o recente Memorando de Charm-El-Cheikh terá consequências positivas para o processo de paz no Médio Oriente,
- C. Fazendo votos para que esse novo acordo seja integralmente aplicado em conformidade com o calendário detalhado que está previsto, evitando-se acções e declarações unilaterais que possam antecipar-se às negociações sobre as diversas questões da resolução final do conflito constantes dos acordos,
- D. Considerando que a União Europeia apoia plenamente a aplicação do referido acordo,
- E. Recordando o seu firme compromisso de respeitar os princípios fundamentais da democracia, o Estado de Direito e os Direitos do Homem,
- F. Recordando que, principalmente através da sua ajuda económica e financeira, a União Europeia tem prestado um importante contributo ao processo de paz, apesar das interrupções que este conheceu,
- G. Considerando que o processo de paz no Médio Oriente constitui um factor essencial para garantir a paz e a segurança em toda a região do Mediterrâneo e um elemento básico para o pleno desenvolvimento da parceria euromediterrânica,
1. Regista com agrado a conclusão das negociações, viabilizada pelo Memorando de Charm-El-Cheikh, entre as partes signatárias do Acordo de Wye Plantation, o que permitirá uma maior aproximação entre as duas partes e o restabelecimento da confiança na prossecução do processo de paz;
  2. Entende que o referido acordo constitui um passo fundamental para a obtenção de uma paz duradoura, desde que ambas as partes se empenhem na criação de uma cultura de paz e de coexistência pacífica;
  3. Verifica que o acordo retoma os elementos dos acordos precedentes respeitantes à solução para as questões da retirada dos israelitas dos territórios ocupados da Cisjordânia, da libertação dos prisioneiros palestinianos, da criação de passagens seguras entre a Faixa de Gaza e a Cisjordânia, do começo das obras no porto de Gaza, de Hébron e dos compromissos relativos à segurança;
  4. Regozija-se com a decisão relativa à criação de uma passagem segura para a circulação de pessoas, veículos e mercadorias, a abrir em Outubro de 1999, passagem essa indispensável à viabilidade económica de Gaza e da Cisjordânia, fazendo votos por que uma tal medida permita pôr termo aos entraves às exportações;



**Quarta-feira, 6 de Outubro de 1999**

5. Manifesta o seu agrado pelo facto de o acordo conter indicações precisas sobre a abertura de negociações sobre o estatuto definitivo e prever a conclusão das mesmas no prazo de um ano; considera como um importante desafio o compromisso assumido em relação à apresentação de um acordo-quadro resultante das referidas negociações em Fevereiro de 2000;
  6. Lamenta que a União Europeia, que presta um dos maiores contributos financeiros para o processo de paz, continue a não conseguir desempenhar um papel político significativo na região;
  7. Salaria que não deverão ser subestimadas as dificuldades a enfrentar e solicita a ambas as partes que demonstrem boa vontade, confiança e determinação em alcançar os ambicionados objectivos de paz, estabilidade e segurança, sem esquecer que, mesmo em períodos de crise, as negociações deverão continuar a basear-se num diálogo franco, aberto e directo;
  8. Reafirma, a este propósito, a sua convicção de que o processo de paz deverá garantir o reconhecimento da existência do Estado de Israel e do seu direito à segurança por todas as partes interessadas e conduzir à constituição de um Estado palestino independente; idêntico direito à segurança deve também ser reconhecido ao futuro Estado palestino;
  9. Insta ambas as partes a tomarem todas as medidas necessárias para darem imediata aplicação ao Memorando de Charm-El-Cheikh e a absterem-se de levar a cabo acções unilaterais susceptíveis de pôr em perigo o processo de paz;
  10. Recorda que o Parlamento Europeu se encontra disposto a ajudar ambas as partes a percorrerem o histórico e difícil caminho da reconciliação, bem como a construir uma visão comum de paz e de segurança; entende que deverão ser activadas as estruturas parlamentares do Fórum Euromediterrânico, a fim de permitir que todos os parlamentos da região contribuam para a estabilidade da mesma;
  11. Considera que as diversas Instituições da União podem também contribuir para o processo de paz favorecendo o diálogo entre as sociedades e as instituições israelitas e palestinianas; para tal, as iniciativas «povo a povo» devem assumir especial importância e ser devidamente apoiadas; encarrega as suas delegações interparlamentares competentes de promoverem iniciativas dirigidas aos municípios e às administrações locais israelitas e palestinianas;
  12. Insiste em que a Comissão melhore a avaliação e a coordenação dos seus programas de apoio com o Ministério do Planeamento palestino e crie um sistema de gestão de informação, por forma a permitir que as suas promessas encontrem tradução em resultados visíveis e duradouros no terreno;
  13. Considera essencial o recomeço das negociações sobre os capítulos sírio e libanês do processo de paz com base nas resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas;
  14. Considera que a União deve manter o seu compromisso em matéria de cooperação política e económica na região, em conformidade com as conclusões da Conferência Euromediterrânica de Estugarda, que decorreu de 4 a 6 de Abril de 1999;
  15. Considera que uma das soluções para garantir a paz consiste em acelerar o diálogo euromediterrânico, tirando partido das oportunidades oferecidas pelas transformações recentemente verificadas em diversos países da região;
  16. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, ao Governo de Israel e ao Knesset, bem como à Autoridade Palestiniana e ao Conselho Legislativo palestino.
-

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

(2000/C 107/04)

## ACTA

### DESENROLAR DA SESSÃO

PRESIDÊNCIA DO SR. ONESTA,

*Vice-Presidente*

#### 1. Abertura da sessão

O Sr. Presidente declara aberta a sessão às 9 horas.

#### 2. Aprovação da acta da sessão anterior

Os Deputados Carlsson, Sturdy e Carnero González comunicaram que estiveram presentes, mas que os seus nomes não figuram na lista de presenças.

Os Deputados Mathieu, Esclopé, Raymond e Saint-Josse comunicaram que pretenderam votar contra a alteração 1 ao calendário dos períodos de sessões (ponto 5 da acta).

A acta da sessão anterior é aprovada.

\*  
\*   \*   \*

Intervenção do Deputado Musotto, que, observando que o seu nome não figura, por lapso, entre os signatários da proposta de resolução B5-0138/1999 sobre a catástrofe de Ustica, requer, sob reserva do assentimento do Grupo PPE, que o seu nome seja acrescentado aos dos outros signatários.

#### 3. Transmissão de textos dos acordos pelo Conselho

O Sr. Presidente recebeu do Conselho cópia autenticada do seguinte documento:

Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a Comunidade Europeia e a República da Argentina.

#### 4. Entrega de documentos

O Sr. Presidente comunica que recebeu:

a) *do Conselho:*

aa) *pedidos de parecer sobre:*

- Proposta de decisão do Conselho que altera a Decisão 88/591/CECA, CEE, EURATOM, que institui o Tribunal de Primeira Instância das Comunidades Europeias (9614/1999 — C5-0167/1999 — 1999/0805(CNS))  
enviada                  fundo: JURI
- Proposta de directiva do Conselho que altera a Directiva 93/53/CEE que introduz medidas comunitárias mínimas de combate a certas doenças dos peixes (COM(1999) 437 — C5-0168/1999 — 1999/0191(CNS))  
enviada                  fundo: PECH  
base jurídica:    Art. 037 TCE
- Proposta de regulamento do Conselho relativo à competência judiciária, ao reconhecimento e à execução de decisões em matéria civil e comercial (COM(1999) 348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))  
enviada                  fundo: JURI  
parecer: LIBE  
base jurídica:    Art. 061 TCE

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

- Proposta de regulamento do Conselho relativo à celebração do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Europeia e o Governo da República de Angola, relativo à pesca ao largo de Angola, para o período compreendido entre 3 de Maio de 1999 e 2 de Maio de 2000 (COM(1999) 389 — C5-0170/1999 — 1999/0169(CNS))  
enviada fundo: PECH  
parecer: BUDG  
base jurídica: Art. 037 TCE, Art. 300 nº 3 primeiro parágrafo TCE
  - Proposta de decisão do Conselho que altera a Decisão 97/787/CE relativa à concessão de assistência financeira excepcional à Arménia e à Geórgia no sentido de a tornar extensível ao Tajiquistão (COM(1999) 391 — C5-0171/1999 — 1999/0172(CNS))  
enviada fundo: INDU  
parecer: AFET, BUDG  
base jurídica: Art. 308 TCE
  - Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) 2596/97 que prorroga o prazo previsto no nº 1 do artigo 149º do Acto de Adesão da Áustria, da Finlândia e da Suécia (COM(1999) 412 — C5-0172/1999 — 1999/0179(CNS))  
enviada fundo: AGRI  
parecer: BUDG  
base jurídica: Art. 149 nº 2 do Acto de Adesão de 1994
  - Proposta de decisão do Conselho que institui o Comité do Emprego (COM(1999) 440 — C5-0173/1999 — 1999/0192(CNS))  
enviada fundo: EMPL  
parecer: BUDG  
base jurídica: Art. 130 TCE
  - Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) 3605/93 relativo à aplicação do Protocolo sobre o procedimento relativo aos défices excessivos, anexo ao Tratado que institui a Comunidade Europeia (COM(1999) 444 — C5-0174/1999 — 1999/0196(CNS))  
enviada fundo: ECON  
base jurídica: Art. 104 nº 14 terceiro parágrafo TCE
- ab) pareceres sobre as seguintes propostas de transferência de dotações:
- Parecer do Conselho sobre a proposta de transferência de dotações nº 41/99 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1999 (C5-0139/1999 — 1999/2094(GBD))  
enviada fundo: BUDG
- ac) os seguintes documentos:
- Grupo de Alto Nível «Asilo e Migração»: Projecto de Plano de Acção para o Sri Lanka (3443/3/1999 — C5-0160/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada fundo: LIBE  
parecer: AFET
  - Grupo de Alto Nível «Asilo e Migração»: Projecto de Plano de Acção para a Somália (3714/3/1999 — C5-0161/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada fundo: LIBE  
parecer: AFET
  - Grupo de Alto Nível «Asilo e Migração»: Projecto de Plano de Acção para o Afeganistão (3739/2/1999 — C5-0162/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada fundo: LIBE  
parecer: AFET
  - Grupo de Alto Nível «Asilo e Migração»: Projecto de Plano de Acção para o Iraque (3769/2/1999 — C5-0163/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada fundo: LIBE  
parecer: AFET
  - Grupo de Alto Nível «Asilo e Migração»: Projecto de Plano de Acção para Marrocos (3770/2/1999 — C5-0164/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada fundo: LIBE  
parecer: AFET

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- Grupo de Alto Nível «Asilo e Migração»: Projecto de relatório intercalar sobre a Albânia e a região limítrofe (4025/1999 — C5-0165/1999 — 1999/2096(COS))  
enviada                fundo: LIBE  
                             parecer: AFET

**b) da Comissão:***ba) as seguintes propostas e/ou comunicações:*

- Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu sobre o processo de estabilização e associação a favor dos países do Sudeste da Europa (Bósnia Herzegovina, Croácia, República Federativa da Jugoslávia, antiga República Jugoslava da Macedónia e Albânia) (COM(1999) 235 — C5-0124/1999 — 1999/2126(COS))  
enviada                fundo: AFET
- Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu: Gestão haliêutica e preservação da natureza no meio marinho (COM(1999) 363 — C5-0176/1999 — 1999/2155(COS))  
enviada                fundo: PECH  
                             parecer: ENVI
- Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu sobre medidas especiais aplicáveis aos cidadãos da União Europeia em matéria de deslocação e permanência, justificadas por razões de ordem pública, segurança pública ou saúde pública (Directiva 64/221/CEE) (COM(1999) 372 — C5-0178/1999 — 1999/2157(COS))  
enviada                fundo: LIBE  
                             parecer: JURI, EMPL, CULT, PETI
- Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu sobre a complementaridade das políticas da Comunidade e dos Estados-membros no domínio da cooperação para o desenvolvimento (COM(1999) 218 — C5-0179/1999 — 1999/2156(COS))  
enviada                fundo: DEVE

*bb) os seguintes documentos:*

- Proposta de directrizes para as políticas de emprego dos Estados-membros em 2000 (COM(1999) 441 — C5-0147/1999 — 1999/2139(COS))  
enviada                fundo: EMPL  
                             parecer: ECON, INDU, FEMM
- Relatório da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu sobre a aplicação das Directivas 90/364, 90/365 e 93/96 (Direito de Residência) (COM(1999) 127 — C5-0177/1999 — 1999/2157(COS))  
enviada                fundo: LIBE  
                             parecer: JURI, EMPL, CULT, PETI
- Comissão das Comunidades Europeias: Livro Verde — A responsabilidade civil decorrente dos produtos defeituosos (COM(1999) 396 — C5-0184/1999 — 1999/2158(COS))  
enviada                fundo: JURI  
                             parecer: ENVI

**5. Comunicação de posições comuns do Conselho**

O Sr. Presidente comunica, nos termos do nº 1 do artigo 74º do Regimento, ter recebido do Conselho as posições comuns do Conselho, bem como as razões que o levaram a adoptá-las, e a posição da Comissão sobre:

- Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-membros respeitantes ao seguro de responsabilidade civil relativa à circulação de veículos automóveis e que altera as Directivas 73/239/CEE e 88/357/CEE (Quarta Directiva Seguro Automóvel) (C5-0027/1999 — 1997/0264(COD))  
enviada                fundo: JURI  
                             (Transmitida à comissão consultada para parecer em primeira leitura: REGI)  
base jurídica:        Art. 047 nº 2 TCE, Art. 095 TCE

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a veículos em fim de vida útil (C5-0180/1999 — 1997/0194(COD))  
enviada fundo: ENVI  
(Transmitida às comissões consultadas para parecer em primeira leitura: INDU, REGI)  
base jurídica: Art. 175 nº 1 TCE
- Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que adopta um programa de acção comunitário (Programa DAPHNE) (2000-2003) relativo a medidas preventivas de combate à violência exercida contra as crianças, os adolescentes e as mulheres (C5-0181/1999 — 1998/0192(COD))  
enviada fundo: FEMM  
(Transmitida às comissões consultadas para parecer em primeira leitura: BUDG, LIBE)  
base jurídica: Art. 152 TCE
- Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de um Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo aos medicamentos órfãos (C5-0182/1999 — 1998/0240(COD))  
enviada fundo: ENVI  
(Transmitida às comissões consultadas para parecer em primeira leitura: BUDG, DEVE, INDU)  
base jurídica: Art. 095 TCE
- Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Decisão nº 210/97/CE que adopta um programa de acção no domínio aduaneiro na Comunidade («Alfândega 2000») e que revoga a Decisão 91/341/CEE do Conselho (C5-0183/1999 — 1998/0314(COD))  
enviada fundo: JURI  
(Transmitida às comissões consultadas para parecer em primeira leitura: BUDG, CONT, ECON)  
base jurídica: Art. 095 TCE

O prazo de três meses de que o Parlamento dispõe para se pronunciar começa a contar amanhã, sexta-feira, 8 de Outubro de 1999.

## **6. Consulta de comissões — Procedimento «Hughes»**

A Comissão AFCO é consultada quanto à matéria de fundo sobre as alterações eventuais a introduzir no Regimento na sequência da adopção do Acordo Interinstitucional de 25 de Maio de 1999 relativo aos inquéritos internos efectuados pelo OLAF  
(Consultada para parecer: CONT)

A Comissão INDU é consultada quanto à matéria de fundo sobre o relatório da Comissão sobre a implementação do Programa MEDA — Relatório anual 1998 (COM(1999) 291 — C5-0017/1999 — 1999/2120(COS))  
(Inicialmente consultada quanto à matéria de fundo: AFET)  
(Consultadas para parecer: AFET, BUDG, REGI, DEVE e CONT)

A Comissão AGRI é consultada quanto à matéria de fundo sobre uma proposta de directiva do Conselho que altera a Directiva 91/68/CEE do Conselho no que respeita ao tremor epizoótico dos ovinos (COM(1998) 623 — C4-0026/1999 — COD 980324)  
(Inicialmente consultada quanto à matéria de fundo: ENVI)  
(Consultada para parecer: ENVI)

O Procedimento «Hughes» é aplicado aos seguintes relatórios:

- da Comissão EMPL, sobre:
  - proposta de directrizes para as políticas de emprego dos Estados-membros em 2000 (COM(1999) 441 — C5-0147/1999 — 1999/2139(COS))  
(consultadas para parecer: ECON, FEMM, INDU)  
Procedimento Hughes entre EMPL, ECON e FEMM

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- da Comissão AGRI, sobre:
  - proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 91/68/CEE do Conselho no que diz respeito ao tremor epizoótico dos ovinos (COM(1998) 623 — C4-0026/1999 — 980324 (COD))  
(consultada para parecer: ENVI)  
Procedimento Hughes entre AGRI e ENVI
- da Comissão ENVI, sobre:
  - proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece as regras de prevenção e de luta contra as encefalopatias espongiformes transmissíveis (COM(1998) 623 — C4-0025/1999 — 980323 (COD))  
(Consultada para parecer: AGRI)  
Procedimento Hughes entre ENVI e AGRI
- da Comissão INDU, sobre:
  - relatório da Comissão sobre a implementação do programa MEDA — Relatório anual 1998 (COM(1999) 291 — C5-0017/1999 — 992120 (COS))  
Consultadas para parecer: AFET, BUDG, REGI, DEVE e CONT  
Procedimento Hughes entre INDU e AFET

**DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS**

Segue-se na ordem do dia o debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes (para os títulos e autores das propostas de resolução, ver acta de terça-feira, 5 de Outubro de 1999, ponto 6).

**7. Chechénia (debate)**

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de cinco propostas de resolução (B5-0142, 0149, 0158, 0168 e 0177/1999)

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução, dos Deputados Krehl, Maaten, Markov e Posselt.

Intervenções dos Deputados Lehne, em nome do Grupo PPE, Paasilinna, em nome do Grupo PSE, Speroni (Não-inscritos), Ortuondo Larrea, e do Sr. Nielson, Membro da Comissão, e Posselt, que faz uma pergunta à Comissão, à qual o Sr. Nielson responde.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 12.

**8. Código de conduta europeu sobre exportação de armas (debate)**

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de cinco propostas de resolução (B5-0143, 0152, 0157, 0163 e 0175/1999)

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução dos Deputados Haarder, que comunica igualmente que, aquando da votação, apresentará uma alteração oral à proposta de resolução comum, Brie, Wuori e Morillon.

Intervenções dos Deputados Nicholson of Winterbourne, em nome do Grupo ELDR, Van den Berg e Lucas, em nome do Grupo Verts/ALE, e do Sr. Nielson, Membro da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 13.

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

**9. Direitos do Homem (debate)**

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de 17 propostas de resolução (B5-0144, 0155, 0159, 0169, 0171, 0145, 0153, 0167, 0172, 0146, 0154, 0164, 0173, 0147, 0151, 0166 e 0174/1999)

*Moratória sobre a pena de morte:*

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução, dos Deputados Rutelli, Manisco, Frassoni e Thors.

Intervenções dos Deputados Boudjenah, em nome do Grupo GUE/NGL, Dupuis (Não-inscritos) e Cauquil.

*Ilhas Molucas*

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução dos Deputados Maaten, Lagendijk e Maij-Wegen.

PRESIDÊNCIA DO SR. FRIEDRICH,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Wiersma e Blokland.

*Bielorrússia*

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução, dos Deputados Wiersma e Schroedter.

Intervenções dos Deputados Sacrédeus e Belder.

*Situação do povo Roma no Kosovo*

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução dos Deputados Thors, Wiersma, Staes e Oostlander.

Intervenção da Deputada Ludford, em nome do Grupo ELDR.

O Sr. Presidente dá as boas-vindas a uma delegação das Molucas, que se encontra na tribuna oficial.

Intervenções do Deputado Theonas, do Sr. Nielson, Membro da Comissão, e da Deputada Thors que dirige uma pergunta à Comissão, à qual o Sr. Nielson responde.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 14.

**10. Acidente de avião em Ustica (debate)**

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de seis propostas de resolução (B5-0138, 0148, 0156, 0160, 0162 e 0176/1999)

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução dos Deputados Angelilli, Procacci, Imbeni, Di Lello Finuoli, Messner e Bodrato.

PRESIDÊNCIA DO SR. PROVAN,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Zappalà, em nome do Grupo PPE, Musotto, Sbarbati e do Sr. Nielson, Membro da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 15.

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

## 11. Acidente nuclear no Japão (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de quatro propostas de resolução (B5-0141, 0150, 0161, 0165 e 0170/1999)

Intervenções, para apresentarem as propostas de resolução, dos Deputados McNally, Olsson, Sjöstedt, Ahern e Karoutchi.

Intervenções dos Deputados Ford, em nome do Grupo PSE, Maaten, em nome do Grupo ELDR, Papayannakis, em nome do Grupo GUE/NGL, Kronberger (Não-Inscritos) e Malliori e do Sr. Nielson, Membro da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 16.

(A sessão, suspensa às 11h25 enquanto se aguarda a hora prevista para o período de votação, é retomada às 11h30.)

PRESIDÊNCIA DO SR. DAVID W. MARTIN,

*Vice-Presidente*

## PERÍODO DE VOTAÇÃO

**DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS** (*Maioria requerida: simples*)

## 12. Chechénia (votação)

Propostas de resolução B5-0142, 0149, 0158, 0168 e 0177/1999

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0142, 0149, 0158, 0168 e 0177/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados  
Lehne e Grossetête, em nome do Grupo PPE,  
Krehl, Paasilinna, Schori e Volvic, em nome do Grupo PSE,  
Maaten Väyrynen, em nome do Grupo ELDR,  
Ilka Schröder, Voggenhuber, Lambert, Isler Béguin, Lagendijk e Ortuondo Larrea, em nome do Grupo  
Verts/ALE  
Markov, Alavanos, Marset Campos e Eriksson, em nome do Grupo GUE/NGL,  
destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

*Alterações aprovadas:* 6 por VE (189 a favor, 180 contra, 13 abstenções); 7 por VE (227 a favor, 154 contra, 18 abstenções); 1 por VE (226 a favor, 177 contra, 10 abstenções); 4 por VE (231 a favor, 155 contra, 17 abstenções); 5 por VE (202 a favor, 196 contra, 17 abstenções)

*Alterações rejeitadas:* 2 por VE (139 a favor, 156 contra, 22 abstenções); 3 por VE (155 a favor, 205 contra, 16 abstenções)

*Intervenções dos Deputados:*

- Beysen, que comunica, antes da votação do considerando C, que o seu dispositivo de votação não funciona.

*Votações por partes:*

Considerando C (PPE):

1ª parte: até «para fins políticos»: aprovada

2ª parte: restante texto: rejeitada por VE (174 a favor, 177 contra, 8 abstenções)

O Parlamento aprova a resolução.



Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

### 13. Código de Conduta Europeu sobre as Exportações de Armas (votação)

Propostas de resolução B5-0143, 0152, 0157, 0163 e 0175/1999

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0143, 0152, 0157, 0163 e 0175/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados Morillon e Grossetête, em nome do Grupo PPE, Van den Berg, Kinnock e Howitt, em nome do Grupo PSE, Haarder, em nome do Grupo ELDR, McKenna, Gahrton, Schroedter, Lucas, Wuori, Rod e Knörr Borràs, em nome do Grupo Verts/ALE, Morgantini, Marset Campos, Brie e Miranda, em nome do Grupo GUE/NGL, destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

*Alterações rejeitadas:* 1 por VN (Verts/ALE)

*Intervenções dos Deputados:*

- Haarder, no início da votação, para apresentar uma alteração oral ao nº 1 tendente a dar-lhe a seguinte redacção: «Regista com agrado o facto de o Conselho ter publicado na íntegra o relatório consolidado sobre o processo de revisão anual...».

O Sr. Presidente constata que não há oposição a que esta alteração oral seja tida em conta. A alteração é aprovada.

O Parlamento aprova a resolução.

### 14. Direitos do Homem (votação)

Propostas de resolução B5-0144, 0155, 0159, 0169, 0171, 0145, 0153, 0167, 0172, 0146, 0154, 0164, 0173, 0147, 0151, 0166 e 0174/1999

*Moratória sobre a pena de morte:*

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0144, 0155, 0159, 0169 e 0171/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados Salafranca Sánchez-Neyra e Grossetête, em nome do Grupo PPE, Schori e Díez González, em nome do Grupo PSE, Thors, Malmström, Rutelli e Sbarbati, em nome do Grupo ELDR, Frassoni e Wuori, em nome do Grupo Verts/ALE, Manisco, Puerta, Morgantini, Ainarði, Uca, Herman Schmid, Herman Frahm e Seppänen, em nome do Grupo GUE/NGL, destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

*Alterações rejeitadas:* 1 por VE (205 a favor, 212 contra, 10 abstenções)

*Intervenções dos Deputados:*

- Dupuis, em nome dos deputados radicais não inscritos, propõe uma alteração oral tendente a acrescentar um novo considerando B bis), com o seguinte texto: «Extremamente preocupado com a condenação à morte pronunciada contra o Sr. Ócalan»;
- Maes e Dupuis, sobre esta alteração oral.

O Sr. Presidente constata que não há oposição a esta alteração oral, que é aprovada.

Por VN (PPE), o Parlamento aprova a resolução.

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999***Ilhas Molucas*

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0145, 0153, 0167 e 0172/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados: Maij-Weggen, Costa Neves, Van Hecke e Grossetête, em nome do Grupo PPE, Wiersma e Schori, em nome do Grupo PSE, Maaten, em nome do Grupo ELDR, Legendijk, Hautala e McKenna, em nome do Grupo Verts/ALE
- destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

O Parlamento aprova a resolução.

*Bielorrússia*

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0146, 0154, 0164 e 0173/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados Sacrédeus e Grossetête, em nome do Grupo PPE, Wiersma e Schori, em nome do Grupo PSE, Haarder, em nome do Grupo ELDR, Ilka Schröder e Wuori, em nome do Grupo Verts/ALE, Vinci, em nome do Grupo GUE/NGL,
- destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

O Parlamento aprova a resolução.

*Situação do povo Roma no Kosovo*

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0147, 0151, 0166 e 0174/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados Pack, Oostlander e Grossetête, em nome do Grupo PPE, Schori, em nome do Grupo PSE, Ludford e Haarder, em nome do Grupo ELDR, Staes, Cohn-Bendit, Ilka Schröder e Legendijk, em nome do Grupo Verts/ALE
- destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

*Alterações aprovadas:* 1 por VN

*Alterações rejeitadas:* 2; 3

Por VN (PPE) o Parlamento aprova a resolução.

**15. Desastre aéreo de Ustica (votação)**

Propostas de resolução B5-0138, 0148, 0156, 0160, 0162 e 0176/1999

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO B5-0138/1999

O Parlamento rejeita a proposta de resolução.

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0148, 0156, 0160, 0162 e 0176/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados Bodrato, Zappalà, Cocilovo e Grossetête, em nome do Grupo PPE, Barón Crespo, Veltroni, Napolitano, Imbeni e Fava, em nome do Grupo PSE, Di Pietro, Sbarbati, Procacci e Haarder, em nome do Grupo ELDR, Celli, Frassoni e Messner, em nome do Grupo Verts/ALE, Di Lello Finuoli e Manisco, em nome do Grupo GUE/NGL,
- destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

*Votações por partes:*

Considerando E (PSE):

1ª parte: até «diversos cenários»: aprovada

2ª parte: restante texto: rejeitada

O Parlamento aprova a resolução.

## **16. Acidente nuclear no Japão** (votação)

Propostas de resolução B5-0141, 0150, 0161 e 0170/1999

PROPOSTAS DE RESOLUÇÃO B5-0141, 0150, 0161 e 0170/1999:

- proposta de resolução comum apresentada pelos seguintes Deputados:  
Mombaur e Van Velzen, em nome do Grupo PPE,  
McNally, em nome do Grupo PSE,  
Davies e Maaten, em nome do Grupo ELDR,  
Papayannakis, González Álvarez e Manisco, em nome do Grupo GUE/NGL,  
destinada a substituir estas propostas de resolução por um novo texto.

O Sr. Presidente assinala a existência de um erro na versão inglesa do nº 7.

*Alterações aprovadas:* 7; 6; 8

*Alterações rejeitadas:* 1; 2; 3; 4; 5

O Parlamento aprova a resolução.

(A proposta de resolução B5-0165/1999 caduca.)

## **FIM DO DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS**

## **17. Alterações climáticas** (votação)

Proposta de resolução B5-0118/1999

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO B5-0118/1999:

*(Maioria requerida: simples)*

*Alterações aprovadas:* 3; 4 (1ª parte); 4 (2ª parte) por VE (211 a favor, 204 contra, 26 abstenções); 2; 5 (1ª parte); 5 (2ª parte) por VE (247 a favor, 185 contra, 9 abstenções)

*Alterações rejeitadas:* 1 por VE (165 a favor, 258 contra, 17 abstenções)

*Partes do texto votadas nominalmente:* nº 15 (UEN) (aprovada)

*Votações em separado:* nº 12 (EDD, UEN) (aprovada), nº 16 (PPE) (aprovada por VE (252 a favor, 171 contra, 11 abstenções))

*Votações por partes:*

Alteração 4 (PPE):

1ª parte: texto sem os termos «no início do ano 2000»

2ª parte: estes termos

Alteração 5 (PPE):

1ª parte: até «energias renováveis»

2ª parte: restante texto

O Parlamento aprova a resolução.

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

*Correcções/rectificações de voto comunicadas — Deputados que comunicaram não ter votado*

Código de Conduta Europeu sobre as Exportações de Armas

- Alteração 1  
Pretendeu votar contra: Deputada Green

Moratória sobre a pena de morte

- Resolução comum:  
Pretendeu votar a favor: Deputada Kuntz  
Pretendeu votar contra: Deputada Muscardini

Situação do povo Roma no Kosovo

- Alteração 1  
Pretenderam votar a favor: Deputados Ferrer, Bigliardo, Vanhecke, Gollnisch, Le Pen e Lang

O Deputado Sturdy comunica por escrito que esteve presente, mas que não participou em nenhuma das votações.

A Deputada Sornosa Martínez comunicou por escrito que esteve presente durante todas as votações das questões actuais, mas que não participou nas mesmas, dado ter perdido o seu cartão de voto.

\*  
\*   \*   \*

*Declarações de voto:*

Alterações climáticas

- *orais:* Deputada Kauppi
- *escritas:* Deputados Isler-Béguin, em nome do Grupo Verts/ALE; Berthu, em nome do Grupo EDD; Fitzsimons; Helmer; Vachetta; Lienemann; Schmidt

**FIM DO PERÍODO DE VOTAÇÃO**

\*  
\*   \*   \*

Intervenção do Deputado Posselt, que pede que os textos aprovados estejam disponíveis amanhã de manhã, ou mesmo hoje à tarde, em Estrasburgo (O Sr. Presidente responde-lhe que os textos estarão prontos, pelo menos em versão electrónica, ainda esta tarde).

**18. Composição de comissões e delegações**

A pedido dos Grupos PPE e PSE, o Parlamento ratifica as seguintes nomeações:

Comissão dos Assuntos Externos:  
Deputado Poettering, em substituição do Deputado Suominen

Comissão das Liberdades e dos Direitos dos Cidadãos:  
Deputado Ferri, em substituição da Deputada Gutiérrez Cortines

Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários:  
Deputada Astrid Lulling

Comissão dos Assuntos Jurídicos:  
Deputado Zappalà, em substituição do Deputado Ferri

Comissão do Emprego:  
Deputado Suominen, em substituição do Deputado Poettering

Comissão do Meio Ambiente:  
Deputada Gutiérrez Cortines, em substituição do Deputado Zappala

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

Comissão dos Direitos da Mulher:  
Deputada Lulling

Delegação Interparlamentar para as relações com a América Central e o México:  
Deputada Gutiérrez Cortines, em substituição do Deputado Ferri

Delegação Interparlamentar para as relações com a Ucrânia, a Bielorrússia e a Moldávia:  
Deputado Sacrédeus, em substituição do Deputado Wijkman

Delegação Interparlamentar para as relações com a China  
Deputado Inglewood, em substituição do Deputado Sumberg

Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Lituânia:  
Deputado Gahler, em substituição do Deputado Langen  
Deputado Ferri, em substituição da Deputada Gutiérrez Cortines

Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Estónia:  
Deputado Stenmarck, em substituição do Deputado Suominen

Assembleia Paritária ACP-UE:  
Deputado Vairinhos, em substituição do Deputado Cercas Alonso.

### **19. Transmissão dos textos aprovados na presente sessão**

O Sr. Presidente recorda que, nos termos do nº 2 do artigo 148º do Regimento, a acta da presente sessão será submetida à aprovação do Parlamento no início da próxima sessão.

Com o acordo do Parlamento, comunica ainda que transmitirá imediatamente aos respectivos destinatários os textos que acabam de ser aprovados.

### **20. Calendário das próximas sessões**

O Sr. Presidente recorda que as próximas sessões terão lugar de 25 a 29 de Outubro de 1999.

### **21. Interrupção da sessão**

O Sr. Presidente declara interrompida a sessão do Parlamento Europeu.

A sessão é suspensa às 12h05.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Nicole Fontaine,  
*Presidente*

---

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

### LISTA DE PRESENCAS

Assinaram:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andreassen, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, De Clercq, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Doorn, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jonckhert, Jové Peres, Junker, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borrás, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuntz, van der Laan, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Tillich, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

---

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

**RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL****RC – Código de conduta europeu sobre exportação de armas****Alteração 1****A favor: 104**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gobbo, Hager, Speroni

**PPE:** Bushill-Matthews, Corrie, Parish, Pomés Ruiz

**PSE:** Campos, Fava, Imbeni, Leinen, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Randzio-Plath, Vairinhos

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Hyland, La Perriere, Muscardini, Nobilia, Queiro

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contra: 219**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Formentini

**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fitto, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Cashman, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Hughes, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Nair, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Thielemans, Titley, Watts, Wynn

**UEN:** Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Marchiani, Montfort, Segni, Thomas-Mauro

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

**Abstenções: 96**

**EDD:** Raymond

**NI:** Bigliardo, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Vanhecke

**PPE:** Costa Raffaele, Kauppi, Schierhuber, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Lienemann, Lund, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vattimo, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**RC – Moratória universal para a pena de morte**

**Conjunto**

**A favor: 396**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Formentini, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fitto, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gornolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner,



**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contra: 20**

**EDD:** Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Helmer

**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani

**Abstenções: 21**

**PPE:** Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Goodwill, Heaton-Harris, Khanbhai, Kirkhope, Newton Dunn, Parish, Provan, Purvis, Stevenson, Tannock, Tillich, Van Orden

**UEN:** Angelilli, Berthu, Montfort, Muscardini

**RC – Agressões contra os Roma no Kosovo**

**Alteração 1**

**A favor: 267**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Formentini, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Martinez, Sichrovsky, Speroni

**PPE:** Giannakou-Koutsikou, Pacheco Pereira, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Contra: 158**

**NI:** Vanhecke

**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fitto, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Coûteaux, Segni

**Verts/ALE:** Staes

**Abstenções: 12**

**GUE/NGL:** Cauquil, Vachetta

**NI:** Bigliardo, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen

**PPE:** Costa Raffaele, Jean-Pierre, Madelin, Tillich

**UEN:** Abitbol

**Verts/ALE:** Vander Taelen

**RC – Agressões contra os Roma no Kosovo****Conjunto****A favor: 414**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Formentini, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Sichrovsky

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fitto, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contra: 7**

**GUE/NGL:** Korakas, Theonas

**NI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Couâteaux, Marchiani, Thomas-Mauro

**Abstenções: 19**

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Costa Raffaele

**UEN:** Abitbol, Berthu, Caullery, Kuntz, La Perriere, Montfort, Souchet

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

**B5-0118/99 – Quioto**

Nº 15

**A favor: 210**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Formentini, Gobbo, Hager, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

**PPE:** Smet, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Breyer, Ceyhun, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Maes, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contra: 188**

**GUE/NGL:** Laguiller

**NI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fitto, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dührkop Dührkop

---

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

***Abstenções: 35***

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Cauquil, Korakas, Theonas

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE:** Costa Raffaele, Schierhuber

**PSE:** Cashman, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Green, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Watts, Wynn

**Verts/ALE:** Lipietz, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle

---

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

## TEXTOS APROVADOS

### 1. Chechénia

**B5-0142, 0149, 0158, 0168 e 0177/1999**

#### Resolução sobre a guerra na Chechénia

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a sua Resolução de 16 de Setembro de 1999 sobre o conflito armado na República do Daguestão, na Federação da Rússia<sup>(1)</sup>,
  - Tendo em conta o seu parecer favorável de 30 de Novembro de 1995, sobre a conclusão do Acordo de Parceria e Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a Federação da Rússia, por outro, e o seu parecer favorável de 11 de Junho de 1997, sobre a conclusão do Protocolo de Parceria e Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a Federação da Rússia, bem como da Estratégia Comum da União Europeia em relação à Rússia, adoptada pelo Conselho em Junho de 1999,
- A. Considerando a iniciativa diplomática relativamente à situação na Chechénia, empreendida pelo Conselho em 30 de Setembro de 1999, em Moscovo,
  - B. Considerando que deseja aprofundar a cooperação através do Conselho de Cooperação do Mar Negro,
  - C. Considerando que a União Europeia está empenhada em reforçar a parceria estratégica com a Rússia em termos de integração e cooperação económica, mantendo simultaneamente a estabilidade e a segurança na Europa e fora desta,
  - D. Sublinhando a integridade territorial da Federação da Rússia e esperando que não se verifiquem atrasos nas eleições democráticas para a Duma, previstas para 19 de Dezembro de 1999,
  - E. Vivamente preocupado com a escalada do conflito no Daguestão e na Chechénia, nomeadamente depois da decisão das autoridades militares russas de empreender acções armadas nos territórios autónomos destas regiões, as quais podem ser utilizadas para fins políticos,
  - F. Preocupado com o agravamento da situação de pelo menos 100.000 pessoas deslocadas que procuram refúgio nas Repúblicas russas limítrofes, especialmente na República Russa da Inguchétia, depois dos ataques aéreos na Chechénia,
  - G. Considerando que as dificuldades étnicas na região do Cáucaso são resultado das políticas de divisão e de domínio da era soviética e continuam por resolver,
  - H. Considerando a crescente dimensão geoestratégica do conflito no Cáucaso, nomeadamente devido à presença de oleodutos e de importantes interesses petrolíferos,
  - I. Alarmado com declarações do Primeiro-Ministro russo, Sr. Putin, o qual rejeita liminarmente encetar negociações com o Presidente eleito da Chechénia, Sr. Maschadow, e justifica abertamente a acção militar invocando os interesses do seu país no que respeita às matérias-primas,
  - J. Tendo conhecimento de uma declaração do Parlamento checheno, de 30 de Setembro de 1999, nos termos da qual, no dia anterior, mísseis e artilharia russa haviam destruído numerosas zonas residenciais e diversos reservatórios de água potável, e, em Grosny, mil toneladas de amoníaco e cloro líquido tinham sido derramadas no rio Sundscha, alcançando o Mar Cáspio através do rio Terek, na sequência do bombardeamento de uma fábrica de produtos químicos,
1. Condena veementemente a intervenção militar russa na Chechénia e lamenta profundamente que, mais uma vez, a violência na Chechénia e no Daguestão tenha provocado a perda de vidas humanas, ferimentos e danos à vida familiar, social e económica, e insta as autoridades russas a envidarem todos os esforços possíveis, em consonância com os direitos humanos, para restabelecer o Estado de Direito em todo o território da Federação da Rússia, garantindo a igualdade de tratamento de todos os cidadãos, o respeito pelos princípios internacionais dos Direitos do Homem e a protecção da população civil;

<sup>(1)</sup> Cf. acta de 16.9.1999, Parte II, ponto 15.

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

2. Condena veementemente todos os actos de terrorismo e violência militar perpetrados contra civis chechenos e não chechenos, manifesta o seu pesar às famílias das vítimas e aos que sofrem, insta as partes em conflito a agirem de modo responsável, evitando o uso da força, sob qualquer forma, e evitando atingir civis que se vêem involuntariamente apanhados no conflito, e apela ao diálogo urgente entre as partes em conflito,
3. Reitera o seu apelo no sentido de a OSCE apresentar relatórios sobre a execução do acordo entre a Federação da Rússia e a República da Chechénia e sobre a situação social, económica e política no Daguestão, e solicita que sejam igualmente apresentados relatórios sobre a situação na Chechénia e na Inguchétia e que a OSCE formule recomendações na próxima Cimeira de Istambul,
4. Apela ao governo russo e à comunidade internacional, bem como à Comissão Europeia, para que disponibilizem ajuda humanitária suficiente para os civis vítimas de bombardeamentos e para pessoas em fuga e deslocadas, e recorda ao governo russo a sua obrigação ainda não anulada, decorrente do acordo de cessar-fogo de 1996, de ajudar à reconstrução da Chechénia; insiste em que o governo russo deve assumir plena responsabilidade pela reconstrução das zonas habitadas e das infra-estruturas destruídas durante o anterior e o actual conflito, e solicita ao ECHO que avalie a situação humanitária na Chechénia e nas regiões vizinhas afectadas pelo afluxo de refugiados e que apresente ao Parlamento uma proposta de ajuda humanitária a curto prazo, dada a experiência acumulada da região,
5. Convida a Comissão a criar imediatamente um programa de ajuda humanitária a favor das pessoas deslocadas da Chechénia e das Repúblicas vizinhas e, para o efeito, solicita aos funcionários russos e do ACNUR que, atendendo a que o Inverno se aproxima, apresentem ao ECHO propostas de concessão de ajuda humanitária, bem como do seu transporte e distribuição nas Repúblicas da Chechénia, do Daguestão e da Inguchétia,
6. Solicita às autoridades russas e chechenas que facilitem o trabalho das ONG humanitárias na região do Norte do Cáucaso e, em particular, na Chechénia,
7. Apela para a convocação de uma conferência no novo milénio sobre o Cáucaso no âmbito do Conselho de Cooperação do Mar Negro, em cooperação com a OSCE, que constitua uma mesa redonda regional que reúna os governos da Federação da Rússia, das repúblicas vizinhas e dos Estados membros do Conselho de Cooperação do Mar Negro, com o objectivo de estabilizar e reforçar o desenvolvimento da região e tendo como principal prioridade a criação de um fórum para a cooperação com vista ao regresso das pessoas deslocadas, à promoção da segurança e à integração económica regional,
8. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, à OSCE, ao Secretário-Geral das Nações Unidas, à Conferência dos Ministros Islâmicos dos Negócios Estrangeiros, à Duma Estatal e ao Conselho Federal da Rússia, às autoridades da Chechénia, do Daguestão e da Inguchétia, aos Estados membros do Conselho de Cooperação do Mar Negro e aos governos do Afeganistão e do Irão.

---

## **2. Código de Conduta da UE em Matéria de Exportação ou Transferência de Armas**

**B5-0143, 0152, 0157, 0163 e 0175/1999**

### **Resolução sobre a primeira revisão anual do Código de Conduta da UE em Matéria ou Transferência de Armas**

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta as suas resoluções anteriores sobre um Código de Conduta da UE em Matéria de Exportação ou Transferência de Armas, nomeadamente a sua Resolução de 14 de Maio de 1998<sup>(1)</sup> e a resolução aprovada pela Assembleia Paritária ACP-UE em 21 de Abril de 1998,

---

<sup>(1)</sup> JO C 167 de 1.6.1998, p. 226.

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- Tendo em conta a Acção Comum adoptada pelo Conselho relativa à contribuição da União Europeia para o combate à acumulação e proliferação desestabilizadoras de armas de pequeno calibre e armas ligeiras,
  - Tendo em conta o Programa da UE para a Prevenção e o Combate ao Tráfico Ilegal de Armas Convencionais, de Junho de 1997,
- A. Congratulando-se com o facto de ter sido dado início à primeira revisão anual do Código de Conduta em Matéria de Exportação ou de Transferência de Armas, adoptado pelo Conselho em 8 de Junho de 1998, e salientando que esta primeira revisão oferece uma oportunidade para estabelecer precedentes substanciais e processuais e identificar áreas em que o Código deverá ser reforçado,
- B. Chocado com as atrocidades cometidas em Timor-Leste e com as persistentes violações dos direitos humanos em Timor Ocidental e em outras partes da Indonésia, e considerando que estes acontecimentos tornam ainda mais urgente a necessidade de se instituir controlos eficazes para impedir a exportação de armas para países em que se registam graves violações dos direitos humanos,
- C. Recordando a sua opinião segundo a qual a criação de mecanismos de consulta multilateral que assegurem que todos os Estados-membros sejam rapidamente informados sobre concessões ou recusas de licenças de exportação e de mecanismos comuns eficazes para a monitorização de acordos sobre a utilização final, o controlo de acordos de licença e uma legislação europeia aplicável às actividades de mediação no comércio de armas exercidas por cidadãos da UE constituem elementos indispensáveis de um regime responsável e eficaz de controlo das exportações de armas,
- D. Recordando estar empenhado em que a implementação do Código de Conduta da UE em Matéria de Exportação de Armas se processe com a maior transparência, comportando nomeadamente um controlo parlamentar a nível da UE mediante a apresentação ao Parlamento, para apreciação e debate, do relatório consolidado sobre a revisão anual do Código de Conduta da UE,
- E. Salientando com apreensão que não foi ainda adoptada qualquer lista comum exaustiva de material militar e de utilização dupla ao qual o código será aplicado,
- F. Reiterando o seu ponto de vista de que o Código de Conduta será mais facilmente coroado de êxito se outros grandes exportadores, nomeadamente os EUA, a Federação Russa e a China e os países associados acordarem regras semelhantes e salientando os esforços envidados pelos laureados com o Prémio Nobel da Paz para o desenvolvimento de um Código Internacional sobre a Exportação de Armas,
1. Regista com agrado o facto de o Conselho ter publicado na íntegra o relatório consolidado sobre o processo de revisão anual e compromete-se a examiná-lo exaustivamente e a expressar o seu ponto de vista;
  2. Insta os Estados-membros a publicarem sem demora os seus relatórios nacionais e a submeterem-nos à apreciação dos parlamentos nacionais;
  3. Insta o Conselho a conferir prioridade urgente ao estabelecimento e à adopção de uma lista comum exaustiva para o controlo de equipamento e serviços militares, de segurança, policiais e de utilização dupla, a fim de assegurar processos de concessão de licenças e de informação coerentes e comparáveis entre os Estados-membros; considera que essa lista de controlo deverá especificar detalhadamente os bens e serviços cuja produção, promoção, transferência ou utilização são proibidas;
  4. Insta o Conselho a assegurar que o Código de Conduta da UE seja alargado por forma a abranger acordos de produção ao abrigo de licenças fora da UE concluídos por produtores de material de defesa sediados na UE;
  5. Insta os países associados a subscreverem e implementarem um tal Código de Conduta;
  6. Solicita uma vez mais ao Conselho que assegure que todos os Estados-membros sejam rapidamente informados de concessões ou recusas de licenças de exportação através de mecanismos de consulta multilateral;
  7. Convida o Conselho a acelerar o debate sobre o estabelecimento de controlos comunitários comuns das actividades de cidadãos da UE que agem como mediadores no comércio de armas;



Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

8. Apela ao Conselho para que o informe sobre os esforços envidados para encorajar outros Estados exportadores de armas a subscreverem os princípios do Código de Conduta;
9. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão e aos governos e parlamentos dos Estados-membros.

---

### **3. Direitos do Homem: moratória universal para a pena de morte**

**B5-0144, 0155, 0159, 0169 e 0171/1999**

#### **Resolução sobre a votação de uma resolução da Assembleia Geral das Nações Unidas sobre a criação de uma moratória universal para a pena capital**

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta as suas resoluções precedentes sobre a pena de morte,
  - A. Reafirmando que a abolição da pena de morte contribui para o reforço da dignidade humana e para o alargamento progressivo da esfera dos direitos humanos,
  - B. Inquieto com a ameaça de execução capital que pesa sobre milhares de pessoas e com o destino dos cidadãos europeus condenados à morte em países terceiros,
  - C. Extremamente preocupado com a condenação à morte pronunciada contra o Sr. Öcalan,
1. Felicita o Conselho e, em particular, a Presidência finlandesa, por ter decidido apresentar, em nome da União Europeia, uma resolução sobre a abolição da pena de morte na Assembleia Geral das Nações Unidas;
  2. Solicita à Presidência finlandesa e aos Estados-membros que zelem por que o texto da resolução faça referência explícita ao estabelecimento futuro de uma moratória universal para a execução capital;
  3. Considera da maior importância que a resolução preveja a designação de um relator especial encarregado de zelar pela aplicação do conteúdo da resolução e de propor instrumentos e acções que permitam a sua aplicação efectiva;
  4. Congratula-se com a abolição da pena de morte em alguns países, nomeadamente da Europa Central e Oriental;
  5. Manifesta a sua inquietação pelo facto de alguns países aplicarem novamente a pena capital, depois de decorrido um período de muitos anos em que não o fizeram;
  6. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão e ao Secretário-Geral da ONU

---

### **4. Direitos do Homem: Ilhas Molucas**

**B5-0145, 0153, 0167 e 0172/1999**

#### **Resolução sobre as graves violações dos direitos humanos nas Molucas, Indonésia**

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre a Indonésia,
- Tendo em conta a Declaração da Presidência, em nome da UE, sobre a Indonésia, de Julho de 1999,

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- A. Considerando que é urgentemente necessário que a comunidade internacional conceda atenção ao crescente conflito entre as comunidades de Ambon e seus arredores, nas ilhas Molucas da Indonésia,
- B. Considerando que, desde Novembro de 1998, centenas de pessoas morreram em incidentes violentos nas Molucas e noutras regiões, e que há dezenas de milhares de refugiados,
- C. Considerando que no passado mês de Agosto, apesar das medidas adoptadas pelo Governo da Indonésia, houve 65 mortos em Ambon (Molucas), 242 feridos e milhares de desalojados, e que até 24 de Setembro de 1999 se verificaram 40 mortos, dezenas de feridos e 35.000 refugiados,
- D. Considerando que os incidentes violentos aumentaram bruscamente durante o Verão e prosseguem noutras regiões da Indonésia, como Aceh, Irian Jaya e Riau,
- E. Considerando que uma das causas desta violência é a migração forçada de cidadãos indonésios provenientes de outras áreas, incluindo Sulawesi (Celebes), para as Molucas, daí tendo resultado a perturbação do equilíbrio até então existente entre muçulmanos e cristãos,
- F. Considerando que os problemas económicos da região contribuíram para agravar a situação e que a adopção de medidas para uma distribuição de riqueza mais justa no país constituiria um valioso contributo para o processo de democratização,
- G. Considerando que as unidades militares indonésias não conseguiram manter a ordem entre as diversas comunidades, daí resultando novos sofrimentos para a população e graves violações dos direitos humanos,
- H. Salientando que é importante apoiar o diálogo pacífico entre as comunidades cristã e muçulmana,
- I. Considerando que há grupos de milícias armadas nas Molucas que provocam activamente a população e dão origem a actos de violência e que, tal como em Timor, parece serem protegidas pelas forças armadas oficiais,
1. Considera que é essencial preservar o delicado equilíbrio étnico e religioso das Molucas e que, consequentemente, os actos de violência que ponham em risco esse equilíbrio devem ser abordados pelas forças de segurança de modo compatível com as normas internacionais sobre direitos humanos e com o objectivo de reduzir o actual nível elevado de tensão;
  2. Exorta a União Europeia a pressionar o Governo indonésio para que o povo das Molucas possa contar com a total protecção das forças militares indonésias ali estacionadas;
  3. Insta o Parlamento indonésio a perseverar no processo de reforma das instituições do país e espera que, simultaneamente, se proceda a uma reforma semelhante das forças militares e policiais;
  4. Exorta o Governo da Indonésia a erradicar e desmembrar as milícias violentas e a garantir o julgamento dos responsáveis por actos de provocação, pela violência e pelos assassinios;
  5. Convida o Governo indonésio a cooperar com a ONU e com as ONG de defesa dos direitos humanos, a garantir a elaboração de relatórios objectivos sobre a situação e sobre as causas e extensão da violência e a encontrar soluções para reparar os prejuízos e restaurar a ordem;
  6. Exorta a União Europeia a conceder ajuda humanitária, nomeadamente alimentos e medicamentos, às dezenas de milhares de desalojados e a contribuir, em cooperação com as ONG, para a reparação das casas e das aldeias incendiadas, permitindo assim que as pessoas possam retomar, tão rapidamente quanto possível, o curso normal das suas vidas;

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

7. Insta a União Europeia a debater com o Governo indonésio a questão da migração forçada de cidadãos indonésios para outras ilhas, já que é este factor — e não apenas nas Molucas, mas igualmente noutras áreas, tais como Irian Jaya — que tem efeitos desestabilizadores e favorece a violência, podendo vir a causar ainda maiores danos na Indonésia;
8. Apela à União Europeia para que envide todos os esforços para promover a democracia e o respeito dos direitos humanos na Indonésia, com a subordinação do exército ao Governo e o respeito e protecção das minorias étnicas e religiosas nos termos da Constituição indonésia;
9. Exorta a União Europeia a continuar a pressionar o Governo da Indonésia para que este prossiga na via das reformas, da democracia e do respeito da autonomia regional como parte das estruturas democráticas do país;
10. Solicita à Comissão e ao Conselho que, conjuntamente com a ONU e com o Governo indonésio, estabeleçam um programa que vise a reconstrução da sociedade civil, no respeito do equilíbrio étnico e religioso das ilhas Molucas da Indonésia;
11. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, ao Parlamento e ao Governo indonésios, ao Secretário-Geral da ONU e à ASEAN.

## 5. Direitos do Homem: Bielorrússia

**B4-0146, 0154, 0164 e 0173/1999**

### Resolução sobre a situação na Bielorrússia

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre a situação na Bielorrússia,
  - Tendo em conta a declaração do Conselho de 15 de Setembro de 1999,
- A. Considerando que, segundo a Constituição de 1994, o mandato do Presidente Lukashenko expirou em 20 de Julho de 1999; que não existem mais nenhuma estruturas democráticas legítimas, pois as mesmas foram abolidas pelo Presidente Lukashenko na sequência de um referendo controverso, em 1996; e que estão marcadas eleições legislativas para o ano 2000;
  - B. Constatando que os políticos da oposição têm sido permanentemente impedidos de aceder aos meios de comunicação social escritos e electrónicos controlados pelo Estado, e que até o acesso aos meios de comunicação mais recentes, como a Internet, é totalmente proibido;
  - C. Profundamente preocupado com os casos ainda por resolver dos desaparecimentos das seguintes pessoas: Victor Gonchar, vice-presidente do 13º Conselho Supremo; Anatoly Krasovsky, director da editora *Kraiska*, ambos vistos pela última vez em público em 16 de Setembro de 1999; Tamara Vinnikova, ex-directora do Banco Nacional da Bielorrússia; o general Yuri Zakharenko, antigo ministro dos Assuntos Internos;
  - D. Constatando também que o antigo Primeiro-Ministro, Sr. Mikhail Chyhir, está preso sob a acusação de abuso de poder, acusação para a qual não foram aduzidas provas;
  - E. Constatando também que alguns gerentes de empresas foram presos recentemente, no que parece ser uma tentativa para intensificar o controlo estatal nessas empresas;
  - F. Preocupado com o aumento dos processos instaurados contra jornalistas da imprensa independente, que levou nomeadamente à imposição de uma multa de cerca de 20.000 dólares americanos ao principal jornal independente, o *Naviny*, e à ameaça de encerramento do mesmo pelo próprio Presidente;
  - G. Realçando novamente que a UE, por meio do Acordo de Parceria e Cooperação com a Bielorrússia, procurou reforçar as suas relações com este país e dar o seu total apoio ao necessário processo de reformas económicas e democráticas naquele país;

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- H. Realçando que os recentes acontecimentos e a indisponibilidade estrutural sistemática para efectuar reformas democráticas impediram uma maior integração da Bielorrússia nas estruturas económicas e políticas da Europa;
- I. Considerando que um grupo de assistência e controlo da OSCE efectuou esforços constantes para promover o restabelecimento das estruturas democráticas e do diálogo entre a oposição e o Governo; que um dos pontos centrais das negociações é o acesso da oposição aos meios de comunicação social que são propriedade estatal;
- J. Considerando que o programa de desenvolvimento da sociedade civil TACIS, instituído para reforçar as ONG's e os meios de comunicação independentes, ainda não foi aceite pelo ministro dos Assuntos Internos da Bielorrússia;
1. Exorta as autoridades bielorrussas a fazerem tudo o que esteja ao seu alcance para descobrir o paradeiro de Tamara Vinnikova, do general Yuri Zakharenko e de Victor Gonchar e a garantirem a sua segurança; espera que estas investigações tenham resultados rápidos;
  2. Exorta as autoridades bielorrussas a libertarem imediatamente todas as pessoas que estejam detidas por exercerem o seu direito de liberdade de expressão, nomeadamente os deputados Andry Klimov e Vladimir Kudinov;
  3. Exorta as autoridades bielorrussas a restaurarem os padrões internacionais nos domínios dos Direitos do Homem e da liberdade de imprensa e de expressão, tal como definidas na Convenção Internacional sobre os Direitos Civis e Políticos e na Carta de Paris para uma Nova Europa, das quais a Bielorrússia é signatária, que serviram de base para o Acordo de Parceria celebrado entre a UE e a Bielorrússia;
  4. Exorta as autoridades bielorrussas a cumprirem imediatamente as condições necessárias para a melhoria das relações entre a UE e a Bielorrússia, tomando as medidas necessárias no processo das reformas económicas e democráticas, respeitando os padrões internacionais nos domínios do bom governo e dos Direitos do Homem e não criando obstáculos à execução do programa de desenvolvimento da sociedade civil TACIS; realça novamente que não poderá haver novas acções de cooperação entre a UE e a Bielorrússia até que o Governo deste país tome medidas claras em prol do respeito dos Direitos do Homem e das reformas democráticas e jurídicas;
  5. Manifesta o seu total apoio aos esforços da OSCE para exortar o Presidente e a oposição ao diálogo, por forma a evitar divisões mais profundas;
  6. Exorta o Presidente Lukashenko a autorizar eleições presidenciais livres e justas em 1999 e eleições legislativas em 2000, de acordo com os compromissos da OSCE, e a providenciar as necessárias condições prévias — como o acesso livre da oposição aos meios de comunicação social;
  7. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, à OSCE, ao Governo da Bielorrússia e ao Parlamento democraticamente eleito da Bielorrússia.

---

**6. Direitos do Homem: Situação do povo Roma no Kosovo****B5-0147, 0151, 0166 e 0174/99****Resolução sobre as agressões perpetradas contra os Roma e outras minorias no novo Kosovo***O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre a situação no Kosovo e na ex-Jugoslávia,
- Tendo em conta o Acordo técnico-militar celebrado entre a força de segurança internacional (KAFOR) e o Governo da República Federal da Jugoslávia e da República da Sérvia, de 9 de Junho de 1999,
- Tendo em conta o Pacto de Estabilidade para a Europa do Sudeste assinado pelo Conselho em 10 de Junho de 1999,

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- Tendo em conta a avaliação feita em 6 de Setembro de 1999 pelo ACNUR e pela OSCE sobre a situação das minorias étnicas no Kosovo,
  - Tendo em conta o relatório do Alto Comissário das Nações Unidas para os Direitos Humanos sobre a situação dos direitos humanos no Kosovo, de 7 de Setembro de 1999,
- A. Verificando com profunda preocupação que uma grande parte da população Roma no Kosovo é ou tem sido vítima de graves violações dos direitos humanos desde o fim do conflito do Kosovo, acusada que é de «cumplicidade» com as forças sérvias durante o conflito;
- B. Verificando que, na sequência destes actos e ameaças de violência ocorridos desde meados de Junho, mais de metade da população Roma do Kosovo, que se calcula em cerca de 12.000 a 15.000 pessoas, abandonou o Kosovo;
- C. Deplorando o facto de, desde o termo do conflito, se ter registado uma profusão de raptos e assassínios de membros de outras minorias no Kosovo, em particular sérvios;
- D. Verificando a constante perseguição de civis Roma e de outras minorias étnicas, entre as quais os Sérvios, no Kosovo, e ciente de que as forças internacionais de segurança no Kosovo desenvolvem esforços no sentido de protegerem os Roma e outras minorias étnicas no Kosovo, mas que tal se não afigura suficiente, neste momento, para propiciar segurança às minorias étnicas do Kosovo;
- E. Verificando que as minorias do Kosovo se deslocaram para enclaves Roma ou sérvios sob protecção da KAFOR no Kosovo;
- F. Salientando que o povo Roma se vê confrontado com graves problemas na maioria dos países da Europa Central e Oriental e que, por essa razão se justifica uma abordagem especial;
1. Exorta a KAFOR a responder de forma adequada aos actos criminosos perpetrados contra os cidadãos Roma do Kosovo e a incrementar os seus esforços no sector a que está adstrita, no sentido da protecção dos civis das minorias étnicas;
  2. Insta os dirigentes da comunidade albanesa no Kosovo a responsabilizarem-se no sentido de pôr termo ao assédio e à violência de que os Roma são alvo no Kosovo;
  3. Exorta todas as partes a cooperarem plenamente com a KAFOR na implementação da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas 1244 (aprovada em 1999) e, em conformidade, porem termo a toda a violência étnica independentemente da sua origem, diligenciando no sentido da reconciliação entre todas as secções da sociedade;
  4. Exorta o Conselho de Segurança das Nações Unidas a exercer a pressão necessária, de modo a que a KAFOR dê execução plena ao mandato que lhe foi conferido no sentido do desarmamento de todos os grupos militares e paramilitares;
  5. Exorta as Nações Unidas, bem como a missão das Nações Unidas no Kosovo (UNMIK) a habilitarem efectivamente as tropas da KAFOR no Kosovo para protegerem todas as populações civis de actos racistas e outros actos criminosos perpetrados por forças paramilitares;
  6. Exorta o ACNUR, a KAFOR e a UNMIK a oporem-se, e a rejeitarem, qualquer plano de emergência ou de cantonização;
  7. Convida as Nações Unidas, a NATO, a OSCE e a UE a acelerarem o processo de criação de uma força policial kosovar que represente todos os sectores da sociedade civil;
  8. Reconhece a urgente necessidade de levar a tribunal todo e qualquer autor de atrocidades, independentemente da sua origem, no intuito de restaurar, na região, o sentido do primado do direito, o respeito da diversidade cultural e étnica e dos direitos humanos e, deste modo, criar a base da reconciliação inter-étnica;
  9. Deplora que o Procurador do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) apenas seja mandatado para investigar os crimes cometidos durante o conflito armado no Kosovo;
  10. Insiste em que a UNMIC (Missão das Nações Unidas no Kosovo), responsável pela investigação e perseguição dos crimes através da polícia internacional das Nações Unidas assistida pela KAFOR, mantenha o TPIJ regularmente informado sobre a natureza e o estado de adiantamento das investigações em curso no Kosovo;

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

11. Insta o Conselho, a Comissão e o Banco Europeu para a Reconstrução e o Desenvolvimento a conferirem prioridade, na atribuição da ajuda à reconstrução, às municipalidades que protejam e previnam a violência e a discriminação contra minorias étnicas e pessoas em virtude da sua filiação política;
12. Exorta a Comissão e o Conselho a propiciarem apoio específico a programas que facilitem o diálogo entre os representantes da maioria albanesa no Kosovo, os representantes dos grupos minoritários, como os Roma, bem como a outras medidas de criação de confiança;
13. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, às Nações Unidas, à UNMIC, à OSCE, à NATO e ao Secretário-Geral Adjunto, Representante Especial para os Assuntos Humanitários no Kosovo.

---

**7. Desastre aéreo de Ustica****B5-0148, 0156, 0160, 0162 e 0176/1999****Resolução sobre o desastre aéreo de Ustica***O Parlamento Europeu,*

- A. Considerando que, em 27 de Junho de 1980, um DC9 que voava de Bolonha para Palermo com 81 passageiros a bordo foi abatido em circunstâncias desconhecidas,
  - B. Recordando que a opinião pública europeia seguiu sempre com grande interesse os desenvolvimentos deste caso e que a «Associação das famílias das vítimas do desastre de Ustica» desempenhou um papel incansável na procura da verdade,
  - C. Considerando que o apuramento da verdade num caso como este se reveste de grande importância, nomeadamente para a segurança de todos os cidadãos da União Europeia e para a sua confiança nas instituições civis e militares,
  - D. Recordando que, durante vários anos, as investigações e os inquéritos da magistratura italiana não puderam progredir, nomeadamente devido a uma colaboração insuficiente por parte de algumas autoridades italianas e de diversos países, bem como da NATO,
  - E. Considerando que nas últimas semanas a magistratura italiana apresentou os resultados de um novo inquérito,
  - F. Considerando que é imperativa uma cooperação plena das autoridades competentes da França, do Reino Unido, dos Estados Unidos e da NATO, bem como, eventualmente, de outros países identificados ou a identificar, com vista a apurar as verdadeiras responsabilidades por este desastre aéreo,
  - G. Registando a decisão do Governo italiano de transmitir aos países envolvidos as partes do processo que fazem referência específica ao seu papel, para solicitar oficialmente a colaboração necessária,
    1. Solicita a todos os Estados envolvidos, começando por aqueles que são directamente citados nos actos judiciais, que forneçam toda a colaboração necessária à magistratura italiana para permitir uma conclusão definitiva das investigações; convida igualmente o Conselho, em nome dos princípios da transparência que fazem parte integrante dos Tratados, a solicitar aos Estados-membros envolvidos que actuem nesse sentido;
    2. Convida o Conselho e a Comissão, em cooperação com os Estados-membros, a levarem a cabo uma acção coordenada com vista a aplicar regras mais eficazes que garantam a segurança do tráfego aéreo civil em relação às actividades militares nacionais e da NATO;
    3. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, aos governos dos Estados-membros, ao Governo dos Estados Unidos e ao Secretário-Geral da NATO.
-

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

## 8. Acidente nuclear no Japão

**B5-0141, 0150, 0161 e 0170/1999**

### Resolução sobre o acidente nuclear no Japão

O Parlamento Europeu,

- A. Considerando o grave acidente nuclear ocorrido na central de conversão de Tokaimura, no Japão, situada a 140 km a nordeste de Tóquio,
  - B. Considerando que, durante anos, a segurança na central de conversão e na instalação de combustível foi descurada pelos operadores e pelo pessoal responsável pelos combustíveis nucleares, pelo que se procedeu a uma mistura mais elevada de urânio do que o autorizado pelas normas de segurança,
  - C. Considerando que é surpreendente que tal manipulação irregular de urânio fosse prática corrente na central,
  - D. Considerando que, uma vez que o pessoal estava proibido de entrar na central, era impossível pôr termo à criticalidade nuclear ou até saber o que estava a acontecer, devido aos elevadíssimos níveis de radiação; considerando que o pessoal foi seriamente afectado, e que muita da população da área evacuada também pode ter sido atingida, a um nível ainda desconhecido, e que 31 3.000 pessoas que residiam num raio de 10 Km foram aconselhadas a ficar em casa, com as janelas fechadas,
  - E. Considerando que este acidente ilustra claramente a necessidade absoluta de planos de emergência globais para todas as centrais nucleares, especialmente as que se situam na UE, bem como de medidas imediatas para proteger a saúde das populações limítrofes,
  - F. Considerando que uma formação contínua e um controlo independente, em especial por parte da AIEA, dos operadores e do pessoal que manipula materiais nucleares, são fundamentais para a manutenção das normas de segurança reconhecidas a nível internacional,
1. Manifesta a sua solidariedade com o povo do Japão e, em particular, com os residentes na zona do acidente e com o pessoal directamente atingido, visto que, uma vez mais, foram vítimas deste perigo;
  2. Lamenta a decisão da empresa operadora no sentido de permitir que o pessoal contornasse as normas de segurança governamentais e solicita que sejam aplicadas sanções adequadas aos responsáveis; congratula-se, neste contexto, com a rápida acção das autoridades japonesas na investigação deste caso;
  3. Solicita às autoridades japonesas que procedam a uma nova avaliação dos procedimentos de segurança, incluindo programas de formação neste domínio destinados aos funcionários de cada uma das suas centrais nucleares, em colaboração com a AIEA, e exorta-as a proibirem novas actividades na central de conversão de Tokaimura até que tenha sido levado a cabo um inquérito rigoroso;
  4. Solicita à Comissão que, no quadro das suas competências EURATOM, disponibilize toda a sua experiência técnica e científica, caso esta seja solicitada pelas autoridades japonesas;
  5. Insta a AIEA a reforçar as inspecções *in loco* e a proceder a auditorias em matéria de gestão da segurança e à respectiva supervisão por parte do operador e das autoridades de todas as centrais nucleares, a nível mundial;
  6. Solicita que os erros e a negligência processual sejam contemplados nas normas de segurança aplicáveis a todas as centrais nucleares;
  7. Solicita à sua comissão competente que convide peritos da AIEA e da EURATOM a pronunciarem-se de forma global e coerente sobre estes acontecimentos;
  8. Solicita à entidade responsável da EURATOM para ter em conta as lições a extrair deste acidente, nomeadamente no que se refere à formação do pessoal em matéria de segurança, de modo a ir de encontro à preocupação pública no que se refere às operações nucleares na União Europeia;

Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999

9. Solicita à Comissão que pondere a possibilidade de manter ou não os contratos de processamento da UE com países terceiros que não apliquem as normas de segurança adoptadas a nível internacional;
10. Solicita à Comissão que profira uma declaração no Parlamento, de modo a esclarecer o papel e as responsabilidades da UE, bem como a esclarecer possíveis salvaguardas ou implicações em matéria de segurança e, nomeadamente, no que se refere às medidas de inspecção que já foram ou irão ser tomadas, para garantir que ilegalidades tais como as que ocorreram no Japão não possam verificar-se na UE;
11. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, aos parlamentos dos Estados-membros, à AIEA e ao Governo do Japão.

---

## 9. Alterações climáticas

B5-0118/1999

### Resolução sobre as alterações climáticas: preparação para a implementação do Protocolo de Quioto

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta o Protocolo de Quioto à Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas (CQNUAC), de Dezembro de 1997 <sup>(1)</sup>,
  - Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre as alterações climáticas, referidas no preâmbulo da sua Resolução de 17 de Setembro de 1998 sobre as alterações climáticas na perspectiva da Conferência de Buenos Aires (Novembro de 1998) <sup>(2)</sup>,
  - Tendo em conta a sua Resolução de 11 de Março de 1999 sobre a Comunicação da Comissão «Eficiência energética na Comunidade Europeia — para uma estratégia de utilização racional da energia» (COM(98) 0246 —C4-0316/1998) <sup>(3)</sup>,
  - Tendo em conta a Declaração da Comissão ao Parlamento de 27 de Janeiro de 1999 e a Resolução do Parlamento de 9 de Fevereiro de 1999 sobre os resultados da Quarta Conferência das Partes (COP4) na Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas, realizada em Buenos Aires de 2 a 13 de Novembro de 1998 <sup>(4)</sup>,
  - Tendo em conta o Simpósio de Alto Nível sobre o Comércio e o Ambiente, realizado sob a égide da Organização Mundial do Comércio (OMC) em Genebra, em 15 e 16 de Março de 1999,
  - Tendo em conta a Décima Sessão dos Órgãos Auxiliares da CQNUAC (SOA), realizada em Bona de 31 de Maio a 11 de Junho de 1999,
  - Tendo em conta as conclusões do Conselho Europeu de Colónia de 3 e 4 de Junho de 1999,
  - Tendo em conta as conclusões do Conselho «Ambiente» de 24 e 25 de Junho de 1999,
  - Tendo em conta a Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu «A preparação para a implementação do Protocolo de Quioto» (COM(1999) 230),
  - Tendo em conta as declarações do Conselho e da Comissão ao Parlamento Europeu de 6 de Outubro de 1999,
- A. Considerando que os modelos climáticos do Painel Intergovernamental sobre as Alterações Climáticas (PIAC) prevêem, relativamente aos níveis de 1990, novos aumentos de temperaturas de cerca de 2°C até ao ano 2100, sendo estes aumentos mais acentuados no Norte da Europa que no Sul; considerando que, caso se pretenda que os novos aumentos de temperatura se limitem a 1,5°C até 2100 e a 0,1°C por década e que os níveis do mar não aumentem mais de 2 cm por década, os países industrializados terão que reduzir as emissões de gases com efeito de estufa de, pelo menos, 35 % no período de 1990 a 2010 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> CQMC/CP/1997/L.7/Ad.1.

<sup>(2)</sup> JO C 313 de 12.10.1998, p. 169.

<sup>(3)</sup> JO C 175 de 21.6.1999, p. 292.

<sup>(4)</sup> JO C 150 de 28.5.1999, p. 59.

<sup>(5)</sup> Relatório da AEA «O ambiente na União Europeia na viragem do século».



**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

- B. Considerando que, como se menciona na sua citada Resolução de 9 de Fevereiro de 1999, a terceira Conferência das Partes (COP3) de Quioto foi considerada como um marco decisivo — apesar de apenas um primeiro passo — no debate sobre as alterações climáticas globais, susceptível de determinar a capacidade do mundo para contrariar as alterações climáticas antropogénicas no próximo século,
- C. Considerando, porém, que os termos do Protocolo não são satisfatórios relativamente a um certo número de questões e também incluem um certo número de lacunas e ambiguidades; considerando também que há um amplo sentimento de que o Protocolo de Quioto, mais do que um instrumento específico, constitui um projecto para futuras negociações sobre as normas para o estabelecimento de um mecanismo de redução global das emissões ao longo do tempo para níveis climaticamente seguros,
- D. Considerando que o Protocolo de Quioto poderá tornar-se num gesto sem significado caso não seja ratificado; considerando, além disso, que, para entrar em vigor, terá que ser ratificado pelo menos por 55 das Partes na CQNUAC, incluindo Partes no Anexo I que, no total, eram responsáveis pelo menos por 55 % das emissões totais de dióxido de carbono em 1990; considerando que apenas 12 destes Estados ratificaram o Protocolo,
- E. Considerando que a UE apresentou à COP4 um certo número de objectivos, dos quais o mais importante é a aprovação de um programa de trabalho que inclua um calendário preciso para a resolução do «trabalho inacabado» de Quioto e para fazer progressos quanto às questões cobertas pela Convenção existente,
- F. Considerando que, na sequência da COP4, o Parlamento reconheceu que, de forma discreta mas significativa, a Conferência de Buenos Aires constituiu um avanço em matéria de «diplomacia das alterações climáticas», tendo acolhido calorosamente o estabelecimento do Plano de Acção de Buenos Aires e os compromissos nele contidos em matéria de direitos de emissão e respectiva distribuição, bem como de fixação de limites de emissão vinculativos a nível mundial; que isso confirma a opinião de que os ónus de redução devem ser repartidos segundo critérios de equidade e eficácia,
- G. Considerando o espírito do artigo 6º D do Protocolo de Quioto, segundo o qual a aquisição de unidades de redução de emissões deverá complementar as medidas internas para a realização dos compromissos, reitera que os necessários mecanismos de flexibilidade exigem a adesão aos princípios comuns estabelecidos no nº 2 da citada Resolução do Parlamento Europeu de 17 de Setembro de 1998; considerando que a aplicação do direito de propriedade em matéria de direitos de emissão será essencial e que há também uma necessidade urgente de acordo sobre uma estrutura institucional para os mecanismos de flexibilidade,
- H. Considerando que os preparativos para a COP5 — a realizar no fim deste ano — na Décima Sessão dos Órgãos Auxiliares da CQNUAC (SOA 10) ao longo da sua reunião de duas semanas em Bona (31 de Maio — 11 de Junho de 1999) foram lentos e decepcionantes, com as Partes cada vez mais divididas sobre quase todas as questões e com lacunas que ameaçam destruir a eficácia ambiental da Convenção; considerando que, além disso, a UE não apresentou uma presença suficientemente forte na SOA e que a sua tímida proposta de um «limite» para a utilização dos mecanismos de Quioto nem sequer chegou à mesa das negociações,
1. Entende que a UE precisa de dispor, agora mais do que nunca, de uma estratégia real e abrangente, baseada em rápidas reduções das emissões comunitárias de gases com efeito de estufa e num plano de acção vigoroso para a implementação do Protocolo de Quioto, que inclua definições claras dos limites ecológicos daquilo que os sistemas naturais podem suportar;
  2. Regista portanto com agrado a recente Comunicação da Comissão intitulada «A preparação para a implementação do Protocolo de Quioto», enquanto passo na direcção certa; lamenta, porém, o cariz tímido da Comunicação;
  3. Solicita à Comissão que elabore um conjunto de propostas concretas para futuras iniciativas, dado que o Protocolo de Quioto foi aprovado já em Dezembro de 1997 e que o Parlamento Europeu pediu há já mais de seis meses a execução interna das políticas e medidas necessárias para converter os compromissos da UE em realidades;
  4. Lamenta a incapacidade da UE para avançar no sentido de uma ratificação rápida, caso pretenda manter o impulso e a forte liderança que demonstrou no passado quanto a esta questão; apoia, neste contexto, as conclusões do Conselho Europeu de Colónia de Junho de 1999, nas quais se salienta o desejo

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

da União Europeia de respeitar os compromissos assumidos em Quioto e de agir com determinação no sentido da criação de condições para acelerar a ratificação do Protocolo de Quioto no âmbito do Plano de Acção aprovado em Buenos Aires; congratula-se igualmente com o facto de a Comunicação pôr em relevo a importância de se chegar a acordo sobre um calendário e uma data-limite para a ratificação simultânea do Protocolo pelos Estados-membros; consequentemente, pede ao Conselho que na sua próxima reunião sobre o ambiente, em 12 de Outubro de 1999, solicite ao seu grupo *ad hoc* para as alterações climáticas que elabore um calendário para as acções necessárias para a sua ratificação atempada pelos Estados-membros e pelas instituições europeias no início do ano 2000;

5. Congratula-se com o facto de a Comissão ter reconhecido, na sua Comunicação, que todas as Partes signatárias do Protocolo de Quioto deveriam ser incentivadas a ratificá-lo o mais rapidamente possível, para que possa entrar em vigor, e, consequentemente, pede à Comissão que, nos termos do nº 3 do artigo 97º do Regimento do Parlamento Europeu e do nº 3 do artigo 300º do Tratado CE, apresente uma base jurídica para o instrumento de ratificação em conformidade com o processo de parecer favorável;

6. Pede uma estratégia coordenada para uma campanha europeia de sensibilização sobre as alterações climáticas, a fim de informar o público, de forma clara, compreensível e acessível, sobre estas questões e decisões;

7. Declara-se inteiramente de acordo com a Comissão quando esta afirma que o debate sobre o papel dos países em desenvolvimento na luta contra o fenómeno das alterações climáticas deve ter em conta «os princípios da equidade e da responsabilidade comum, mas diferenciada», assim como a necessidade de a UE e outros países industrializados mostrarem progressos visíveis até 2005, caso pretendam conseguir convencer os países em desenvolvimento não integrados no Anexo I a participarem num «debate aberto e construtivo»;

8. Manifesta a sua preocupação com o facto de, em 1997, a Comissão ter definido políticas e medidas de redução das emissões de CO<sub>2</sub> que, só por si, representam cerca de 800 milhões de toneladas até 2010<sup>(1)</sup>, ou seja, um valor 17% inferior ao nível de 1990; constata que este potencial, menos de dois anos volvidos, parece ter sido drástica e arbitrariamente reduzido para 622 milhões de toneladas;

9. Reitera a sua posição segundo a qual, independentemente dos resultados da Conferência de Quioto, a UE deverá prosseguir o seu objectivo de atingir uma redução de 15% das emissões de gases com efeito de estufa até 2010, o que já era considerado realista antes da referida Conferência;

10. Solicita à Comissão que apresente atempadamente para a próxima reunião do Conselho «Energia», prevista para 2 de Dezembro de 1999, uma proposta de directiva relativa às energias renováveis que inclua objectivos juridicamente vinculativos;

11. Lamenta que, em vez de propor acções concretas, a Comunicação se apoie em vagos compromissos de acordos voluntários a concluir «logo que possível» e, em todo o caso, chama a atenção para a posição frequentemente manifestada pelo Parlamento em matéria de acordos voluntários em geral;

12. Salienta, a este propósito, que a União Europeia tem que tomar medidas de execução rápida e eficaz a fim de aumentar a eficiência energética, nomeadamente no caso de equipamentos em *stand by* ou desactivados; considera que há também que considerar a possibilidade de adoptar directivas ou regulamentos neste sentido;

13. Chama a atenção para o facto de os debates sobre políticas e iniciativas no domínio dos transportes deverem incluir a possibilidade do recurso a instrumentos fiscais, a fixação de normas técnicas e de emissão e a utilização obrigatória da melhor tecnologia disponível, bem como a introdução de taxas por quilómetro e o desenvolvimento de uma logística de transportes, a fim de promover modos de transporte sustentáveis, nomeadamente no contexto urbano e da Agenda 21;

14. Lamenta que na Comunicação da Comissão não tenha sido feita qualquer referência à indústria aeronáutica, apesar de esta contribuir com cerca de 12% do total mundial das emissões de CO<sub>2</sub> ligadas aos transportes e de se esperar que estas tripliquem nos próximos 15 anos; salienta, consequentemente, a necessidade urgente de um Livro Branco sobre possíveis medidas para reduzir tais emissões, incluindo taxas aéreas europeias, um imposto sobre o querosene, a supressão de subsídios directos e indirectos e o reforço das normas relativas a emissões e das normas de ruído aplicáveis a aeronaves, devendo a UE assumir um papel de liderança no âmbito da ICAO relativamente a todas estas questões;

(1) Conclusões do Conselho «Ambiente» de 3.3.1997.

**Quinta-feira, 7 de Outubro de 1999**

15. Lamenta que a Comunicação não recomende medidas de redução dos enormes auxílios à utilização de combustíveis fósseis na UE, cuja eliminação poderia contribuir significativamente para reduzir as emissões; lamenta que a importância da silvicultura sustentável, enquanto fonte de carbonos, não tenha sido suficientemente tida em conta no Protocolo de Quioto; chama a atenção para a possibilidade da utilização de energias à base de madeira em vez dos combustíveis fósseis e para as oportunidades de substituir por madeira substâncias como os plásticos e os metais, derivados de matérias-primas não renováveis;
  16. Solicita à Presidência finlandesa do Conselho e à Comissão que desbloqueiem a directiva relativa à tributação da energia recorrendo à cláusula de flexibilidade do Tratado de Amesterdão, permitindo assim aos Estados-membros que o pretendam avançar colectivamente para um imposto sobre a energia;
  17. Considera que as iniciativas já tomadas pela União nos domínios da eficiência energética e da poupança de energia deverão ser significativamente reforçadas em termos de recursos e âmbito de aplicação, a fim de aumentar a eficiência energética à razão de 2,5 % por ano;
  18. Reconhece que a alteração da Decisão 93/0389/CEE, relativa aos mecanismos de controlo das emissões de CO<sub>2</sub> e de outros gases com efeito de estufa, não será suficiente para dar resposta aos mecanismos de Quioto, pelo que acolhe com agrado a referência feita pela Comissão à necessidade de novas alterações; pede, assim, que esta revisão seja examinada no contexto das consultas sobre um Livro Verde sobre os mecanismos flexíveis, a efectuar no ano 2000;
  19. Lamenta que a participação do Parlamento e das delegações da UE em convenções internacionais tenha, até agora, seguido normas *ad hoc* e não satisfatórias; pede, conseqüentemente, que se institua um processo formal pelo qual o Parlamento possa ser activamente associado aos preparativos de negociações internacionais e nelas participe activamente, em especial nas referentes a alterações climáticas, sobretudo tendo em conta o facto de que o Parlamento terá, no futuro, que ratificar os acordos respectivos;
  20. Encarrega a sua Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, aos governos e parlamentos dos Estados-membros e ao Secretariado da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas, com o pedido de transmissão a todas as Partes signatárias que não são membros da União Europeia.
-